MOZUYA-SAN GYAKUSOUSURU

TL: SHIRATORI

OMAKE TL: SEKAI1BAN

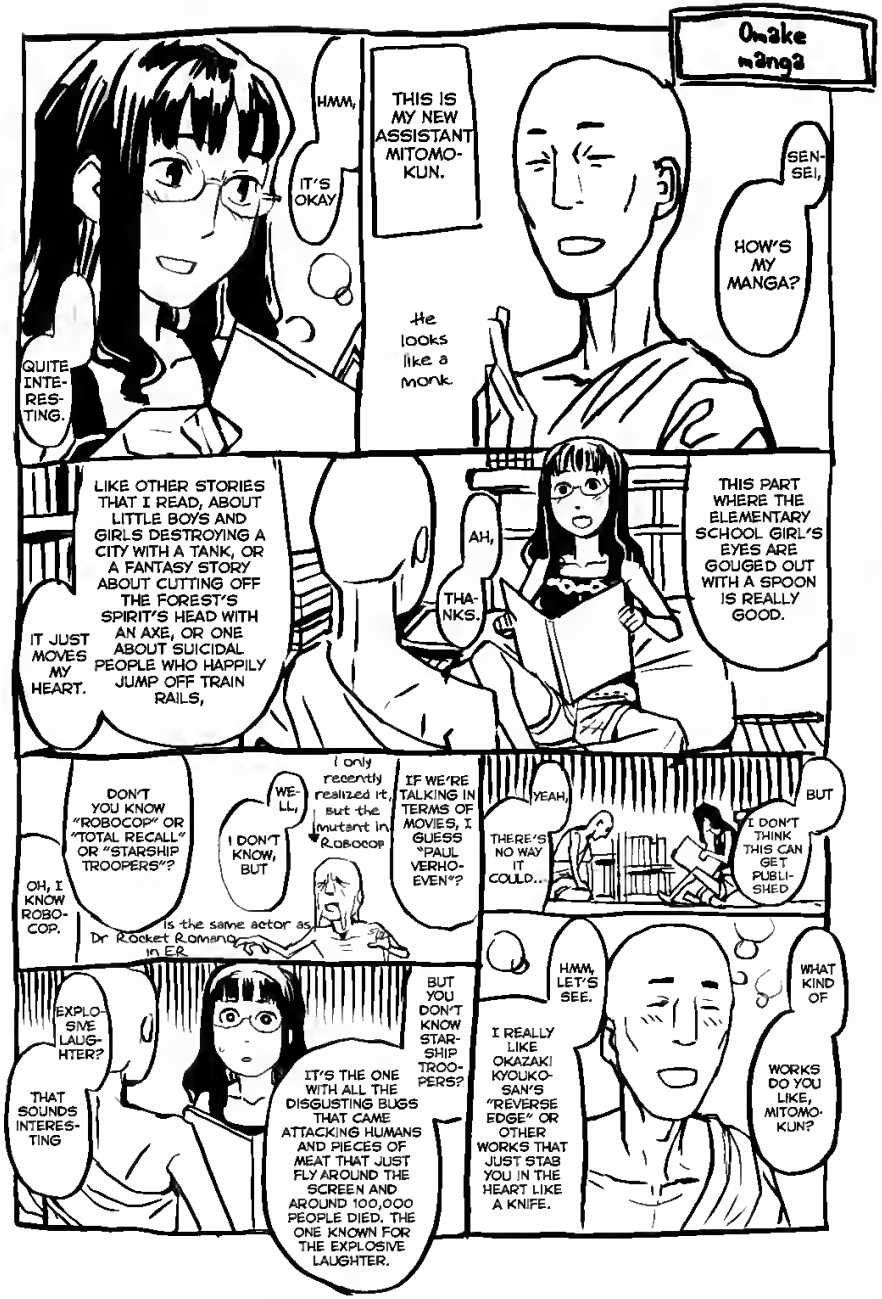
CLEANER: AOITENSHI

TYPESETTER: SHIRATORI

アフタヌーンKC
KC545
百舌谷さん逆上する
2
篠房六郎
講談社
9784063145465
1929979005337
雑誌 55724-46
ISBN978-4-06-314546-5
C9979 ¥533E (0)
アフタヌーンKC 講談社
定価:本体533円(税別)

篠房六郎

"Since you bought my manga, I'll pimp for one as much as you like!", is what I was thinking when I tried to draw an erotic self-portrait. As I was getting into the mood for it, I learned something new.
Apparently, if one draws an expression of one character, one knows what I feel it looks as if I actually have no idea.


Omake manga
HMM,
IT'S OKAY
QUITE INTERESTING.
THIS IS MY NEW ASSISTANT MITOMO-KUN.
He looks like a monk.
SENSEI,
HOW'S MY MANGA?
LIKE OTHER STORIES THAT I READ, ABOUT LITTLE BOYS AND GIRLS DESTROYING A CITY WITH A TANK, OR A FANTASY STORY ABOUT CUTTING OFF THE FOREST'S SPIRIT'S HEAD WITH AN AXE, OR ONE ABOUT SUICIDAL PEOPLE WHO HAPPILY JUMP OFF TRAIN RAILS,
IT JUST MOVES MY HEART.
AH, THANKS.
THIS PART WHERE THE ELEMENTARY SCHOOL GIRL'S EYES ARE GOUGED OUT WITH A SPOON IS REALLY GOOD.
DON'T YOU KNOW "ROBOCOP" OR "TOTAL RECALL" OR "STARSHIP TROOPERS"?
OH, I KNOW ROBO-COP.
WE-LL, I DON'T KNOW, BUT
I only recently realized it, but the imutant in ROBOCOP
Is the same actor as Dr Rocket Romano in ER
IF WE'RE TALKING IN TERMS OF MOVIES, I GUESS "PAUL VERHO-EVEN"?
YEAH, THERE'S NO WAY IT COULD..
BUT I DON'T THINK THIS CAN GET PUBLI-SHED
EXPLO-SIVE LAUG-HTER?
THAT SOUNDS INTERES-TING
IT'S THE ONE WITH ALL THE DISGUSTING BUGS THAT CAME ATTACKING HUMANS AND PIECES OF MEAT THAT JUST FLY AROUND THE SCREEN AND AROUND 100,000 PEOPLE DIED. THE ONE KNOWN FOR THE EXPLOSIVE LAUGHTER.
BUT YOU DON'T KNOW STAR-SHIP TROO-PERS?
HMM, LET'S SEE.
I REALLY LIKE OKAZAKI KYOUKO-SAN'S "REVERSE EDGE" OR OTHER WORKS THAT JUST STAB YOU IN THE HEART LIKE A KNIFE.
WHAT KIND OF
WORKS DO YOU LIKE, MITOMO-KUN?

アフタヌーン
KC546

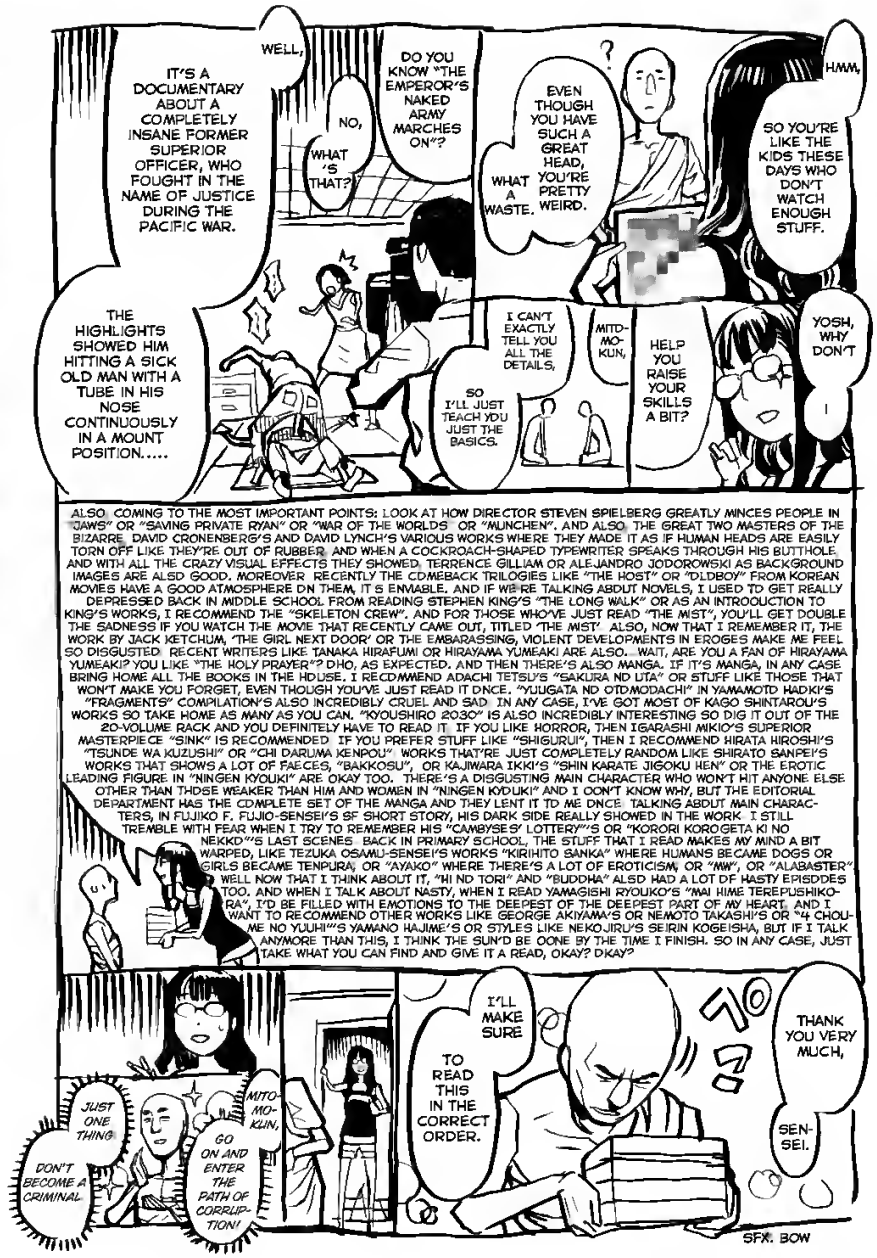
百舌さん逆上する

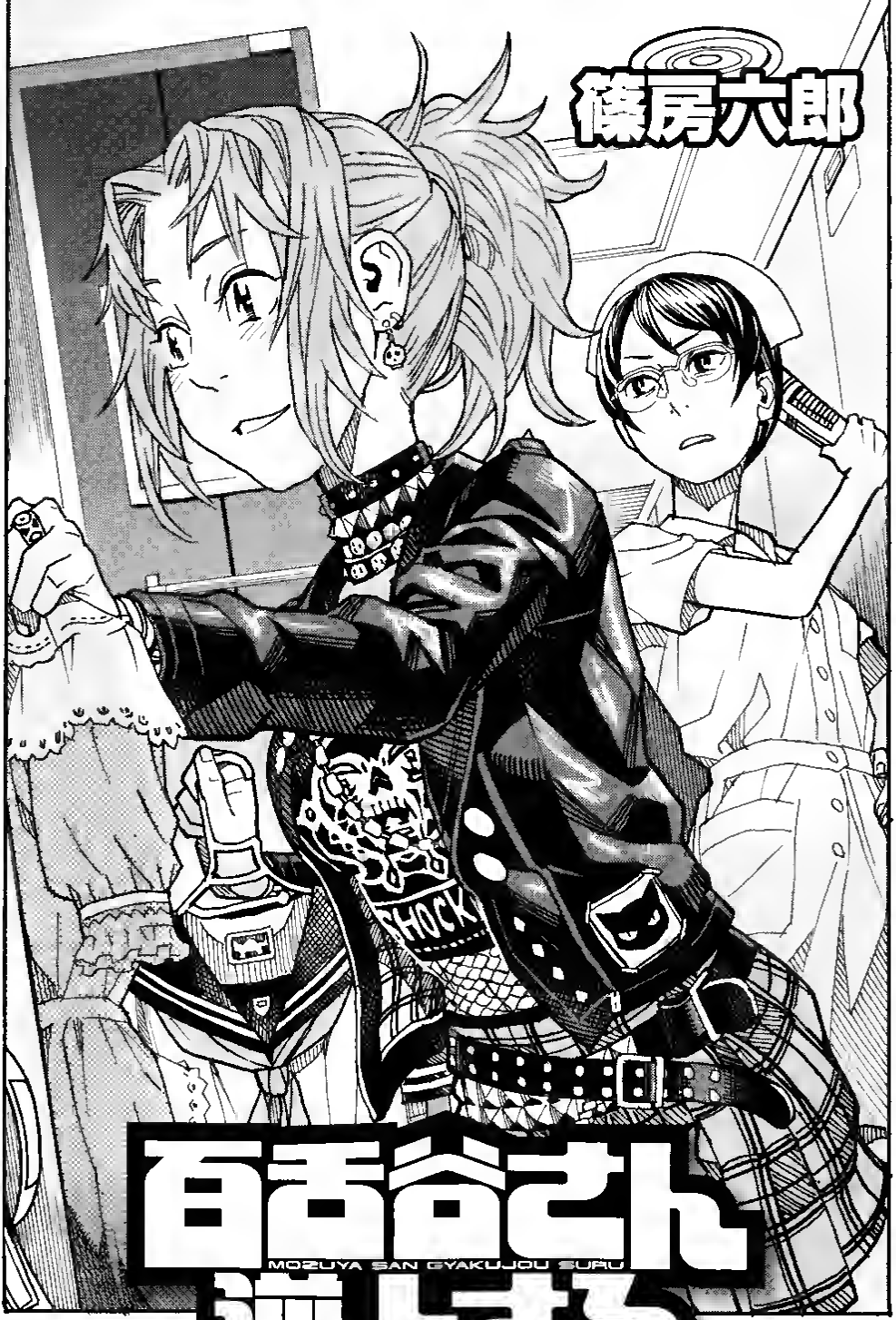
MOZUYA SAN GYAKUJOU SURU

2

篠房六郎

講談社


WELL,
IT'S A DOCUMENTARY ABOUT A COMPLETELY INSANE FORMER SUPERIOR OFFICER, WHO FOUGHT IN THE NAME OF JUSTICE DURING THE PACIFIC WAR.
NO, WHAT'S THAT?
DO YOU KNOW "THE EMPEROR'S NAKED ARMY MARCHES ON"?
THE HIGHLIGHTS SHOWED HIM HITTING A SICK OLD MAN WITH A TUBE IN HIS NOSE CONTINUOUSLY IN A MOUNT POSITION.....
WHAT A WASTE.
EVEN THOUGH YOU HAVE SUCH A GREAT HEAD, YOU'RE PRETTY WEIRD.
HMM,
SO YOU'RE LIKE THE KIDS THESE DAYS WHO DON'T WATCH ENOUGH STUFF.
YOSH, WHY DON'T I
HELP YOU RAISE YOUR SKILLS A BIT?
MITO-MO-KUN,
I CAN'T EXACTLY TELL YOU ALL THE DETAILS,
SO I'LL JUST TEACH YOU JUST THE BASICS.
ALSO, COMING TO THE MOST IMPORTANT POINTS: LOOK AT HOW DIRECTOR STEVEN SPIELBERG GREATLY MINCES PEOPLE IN "JAWS" OR "SAVING PRIVATE RYAN" OR "WAR OF THE WORLDS" OR "MUNCHEN". AND ALSO, THE GREAT TWO MASTERS OF THE BIZARRE, DAVID CRONENBERG'S AND DAVID LYNCH'S VARIOUS WORKS WHERE THEY MADE IT AS IF HUMAN HEADS ARE EASILY TORN OFF LIKE THEY'RE OUT OF RUBBER, AND WHEN A COCKROACH-SHAPED TYPEWRITER SPEAKS THROUGH HIS BUTTHOLE AND WITH ALL THE CRAZY VISUAL EFFECTS THEY SHOWED. TERRENCE GILLIAM OR ALEJANDRO JODOROWSKI'S BACKGROUND IMAGES ARE ALSO GOOD. MOREOVER, RECENTLY THE COMEBACK TRILOGIES LIKE "THE HOST" OR "D:LDBOY" FROM KOREAN MOVIES HAVE A GOOD ATMOSPHERE ON THEM, IT'S ENVIABLE. AND IF WE'RE TALKING ABOUT NOVELS, I USED TO GET REALLY DEPRESSED BACK IN MIDDLE SCHOOL FROM READING STEPHEN KING'S "THE LONG WALK" OR AS AN INTROOUCTION TO KING'S WORKS, I RECOMMEND THE "SKELETON CREW". AND FOR THOSE WHO'VE JUST READ "THE MIST", YOU'LL GET DOUBLE THE SADNESS IF YOU WATCH THE MOVIE THAT RECENTLY CAME OUT, TITLED "THE MIST". ALSO, NOW THAT I REMEMBER IT, THE WORK BY JACK KETCHUM, "THE GIRL NEXT DOOR" OR THE EMBARASSING, VIOLENT DEVELOPMENTS IN EROGES MAKE ME FEEL SO DISGUSTED. RECENT WRITERS LIKE TANAKA HIRAFUMI OR HIRAYAMA YUMEAKI ARE ALSO... WAIT, ARE YOU A FAN OF HIRAYAMA YUMEAKI? YOU LIKE "THE HOLY PRAYER"? D'HO, AS EXPECTED. AND THEN THERE'S ALSO MANGA. IF IT'S MANGA, IN ANY CASE BRING HOME ALL THE BOOKS IN THE HOUSE. I RECOMMEND ADACHI TETSU'S "SAKURA NO UTA" OR STUFF LIKE THOSE THAT WON'T MAKE YOU FORGET, EVEN THOUGH YOU'VE JUST READ IT ONCE. "YUUGATA NO OTOMODACHI" IN YAMAMOTO HADKI'S "FRAGMENTS" COMPILATION'S ALSO INCREDIBLY CRUEL AND SAD. IN ANY CASE, I'VE GOT MOST OF KAGO SHINTAROU'S WORKS SO TAKE HOME AS MANY AS YOU CAN. "KYOUSHIRO 2030" IS ALSO INCREDIBLY INTERESTING SO DIG IT OUT OF THE 20-VOLUME RACK AND YOU DEFINITELY HAVE TO READ IT. IF YOU LIKE HORROR, THEN IGARASHI MIKIO'S SUPERIOR MASTERPIECE "SINK" IS RECOMMENDED. IF YOU PREFER STUFF LIKE "SHIGURUI", THEN I RECOMMEND HIRATA HIROSHI'S "TSUNDE WA KUZUSHI" OR "CHI DARUMA KENPOU" WORKS THAT'RE JUST COMPLETELY RANDOM LIKE SHIRATO SANPEI'S WORKS THAT SHOWS A LOT OF FAECES, "BAKKOSU", OR KAJIWARA IKKI'S "SHIN KARATE JIGOKU HEN" OR THE EROTIC LEADING FIGURE IN "NINGEN KYOUKI" ARE OKAY TOO. THERE'S A DISGUSTING MAIN CHARACTER WHO WON'T HIT ANYONE ELSE OTHER THAN THOSE WEAKER THAN HIM AND WOMEN IN "NINGEN KOUKI" AND I DON'T KNOW WHY, BUT THE EDITORIAL DEPARTMENT HAS THE COMPLETE SET OF THE MANGA AND THEY LENT IT TO ME ONCE. TALKING ABOUT MAIN CHARAC-TERS, IN FUJIKO F. FUJIO-SENSEI'S SF SHORT STORY, HIS DARK SIDE REALLY SHOWED IN THE WORK. I STILL TREMBLE WITH FEAR WHEN I TRY TO REMEMBER HIS "CAMBYSES' LOTTERY"'S OR "KORORI KOROGETA KI NO NEKKO"'S LAST SCENES. BACK IN PRIMARY SCHOOL, THE STUFF THAT I READ MAKES MY MIND A BIT WARPED, LIKE TEZUKA OSAMU-SENSEI'S WORKS "KIRIHITO SANKA" WHERE HUMANS BECAME DOGS OR GIRLS BECAME TENPURA, OR "AYAKO" WHERE THERE'S A LOT OF EROTICISM, OR "MW", OR "ALABASTER". WELL NOW THAT I THINK ABOUT IT, "HI NO TORI" AND "BUDDHA" ALSO HAD A LOT OF NASTY EPISODES TOO. AND WHEN I TALK ABOUT NASTY, WHEN I READ YAMAGISHI RYOUKO'S "MAI HIME TEREPUSHIKO-RA", I'D BE FILLED WITH EMOTIONS TO THE DEEPEST OF THE DEEPEST PART OF MY HEART. AND I WANT TO RECOMMEND OTHER WORKS LIKE GEORGE AKIYAMA'S OR NEMOTO TAKASHI'S OR "4 CHOU-ME NO YUUSHI"'S YAMANO HAJIME'S OR STYLES LIKE NEKO JIRU'S SEIRIN KOUSEISHA, BUT IF I TALK ANYMORE THAN THIS, I THINK THE SUN'D BE OONE BY THE TIME I FINISH. SO IN ANY CASE, JUST TAKE WHAT YOU CAN FIND AND GIVE IT A READ, OKAY? OKAY?
I'LL MAKE SURE TO READ THIS IN THE CORRECT ORDER.
THANK YOU VERY MUCH, SENSEI.
SFX: BOW
MITO-MO-KUN, GO ON AND ENTER THE PATH OF CORRUP-TION!
JUST ONE THING: DON'T BECOME A CRIMINAL


篠房六郎
SHOCK
百舌谷さん逆上する
MOZUYA SAN GYAKUJOU SURU

MOZUYA SAN GYAKUJOU SURU

CONTENTS

第6話 百舌谷さんの生誕祭。……003
第7話 百舌谷さんの自由研究。……039
第8話 百舌谷さん掌握する。……075
第9話 百舌谷さん画策する。……111
第10話 百舌谷さん渇望する。……147

Chapter 6: Mozuya-san's birthday party.

EVEN IF YOU TELL ME THAT...
THERE'S JUST A TOFU IN THE FRIDGE...
THEN I'LL GO WITH THAT.
WHAT'S UP? ISN'T THERE ANY CAKE?
HURRY UP AND TAKE IT OUT ALREADY!
.....
LET'S SEE,
A CAKE..
AH, WELL...
I THOUGHT IT WOULD AT LEAST LOOK LIKE A CAKE LIKE THIS....
I WONDER IF I OVER-DID IT?
WELL, IT'S GOOD ENOUGH I GUESS.
HUH?
WHAT'S UP WITH THE PLUMS AND THE MAYON-HAISE?
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!
HAPPY BIRTHDAY, DEAR....
MOZUYA-SAN!
IF I USE THESE FROM THE ALTAR...
...HUH?
NEXT ARE THE CAN-DLES.
IS IT OKAY IF I FILL THEM UP WITH INCENSE STICKS?
UM, THERE'S NOT ENOUGH OF THEM.
WHAT'S UP?

ARE YOU CONGRATULATING ME FOR, YOU GRINNING FAT-ASS!!?
HOW MUCH FURTHER WILL YOU GO TO MOCK ME, HUH!?
SFX: THUDDD
SFX: FUUUUH
UWAH, BE CAREFUL!
THE ASHES...
HAPPY BIRTHDAY TO YOUUU!
SFX: YAAAY, CLAP CLAP CLAP CLAP
CONGRATULATIONS, MOZUYA-SAN!
CONGRATULATIONS TO YOUR BIRTHDAY!
....WHAT
SFX: GRAB
WA-
WAH!?
SFX: RIP RIP
WHAT'S THAT? A PRESENT?
I SAID I DON'T NEED ANYTHING, DIDN'T I?
T-T-T-T-THIS IS.....
N-N-N-N-NO!!
S-S-S-S-SORRY!
YOU JUST SUDDENLY CAME AND...
BUT YOU...

THE HELL IS THIS?
T-T-T-T-THAT'S A SUPER HERO BELT...
PFT.
AH!!
SFX: CLATTER
A-AH...
SFX: CRACK
AH
I DON'T NEED IT! THIS GARBAGE!
EVERYONE... EVERYONE IS MAKING A FOOL OUT OF ME!
GIVING ME FILTHY DOLLS AND USELESS CRAP LIKE THIS!!
DO YOU REALLY THINK I WANT THIS!?
YOU'RE WRONG! UM, MOZUYA-SAN...
THIS IS YUUJI-ROU'S PRESENT.....

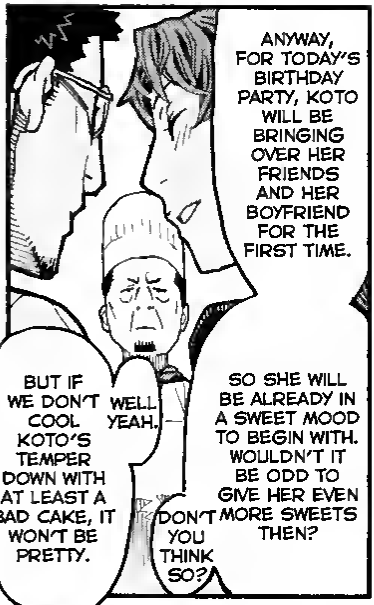
I...
DON'T HAVE I
ANYONE WHO WHOLE-HEARTEDLY CELE-BRATES MY BIRTH-DAY WITH ME...
IT'S NICE, ISN'T IT!?
HAVING A MOM AND DAD THAT YOU CAN LAUGH AND HAVE FUN WITH.....
HAVING A FAMILY THAT LOVES YOU...
WHO THE HELL IS YUUJI-ROU!?
WHO?
WELL ...
...WHY IS MOZUYA-SAN LOSING HER TEMPER LIKE THIS ON THIS VERY BIRTH-DAY OF HERS?
IF I REMEM-BER COR-RECTLY,
IT BEGAN 2 DAYS AGO.
ARA, ARE YOU ALREADY ON SUMMER BREAK, KABA-SHIMA-KUN?
YEP.
THAT'S WHY I THINK I'LL DROP BY EVERY DAY FROM NOW ON.
SEE YOU TOMOR-ROW!
THAT'S IT,
YUUJI-ROU.
IS THAT SO? YOU'RE REALLY AN ADMI-RABLE BIG BRO-THER!
NAH, THAT'S..
BUT WE ARE TAKING GOOD CARE OF YUUJI-KUN HERE, SO
YOU SHOULD TAKE YOUR TIME TO ENJOY YOUR SUMMER BREAK TOO.

SFX: VRRR
AAH, GEEZ...
REALLY,
EVEN THOUGH THE SUMMER BREAK STARTED,
EVERY-THING GOES WRONG.
CO-ME TO THINK OF IT...
...AH,
UM, SOR-RY!
I JUST TURNED IT ON, SO...
Why are you not answer-ing!? You idiot!!
If you don't answer my calls properly, giving you a cellphone was complete-ly pointless!
GEH!?
You have 30 inco-ming calls and 23 unread mails.
I MEAN,
HOW CAN ANY FAMILY FIT INTO A NARROW PLACE LIKE THIS?
EVEN IF YOU SAY FAMILY...
WELL...
UM..
ER..
SO I WENT OUT OF MY WAY TO GO TO MY SERVANT'S HOUSE FOR THE FIRST TIME
AND FIND: A RUN-DOWN HUT!?
SFX: VRRR
AAH... AS I THOU-GHT.
DON'T EVEN THINK ABOUT COMING!
THEY TOLD ME THAT THERE'S A BIRTHDAY PARTY FOR YOU UM.. AND
THAT I'M WEL-COME TOO...
ERR
THAT IS, UMM...
SAY ANY-THING ABOUT THE DAY AFTER TOMOR-ROW?
BY THE WAY, DID THE TWO FROM MY HOU-SE
EH?
AH!
?

IF THAT HAPPENED, EVERYTHING WOULD BE BETTER.....
IT WOULD BE MORE BEFITTING IF THE WHOLE OF MANKIND PERISHED.
HUH
!?
YOU DON'T HAVE TO CALL THEM TO SAY THAT YOU'RE NOT COMING EITHER.
IT'S JUST A TRIVIAL MATTER.
...EH?
RATHER, ON A CURSED DAY LIKE THIS, IS COMPLETELY POINTLESS.
CELEBRATING THE BIRTH OF A BLOOD-STAINED DEMON SPAWN LIKE ME
...BUT, UM
HA
AHA
AHAHA-HAHA!!
I'M GONNA SLAUGHTER YOU ALL, EARTHLINGS!!!
THE HELL'S UP WITH THIS!?
WOW, WHAT'S THIS!?
WHY IS MY VOICE CHANGING!?
I'M NOT HAVING FUN AT ALL!!
EVEN THOUGH THE SUMMER BREAK FINALLY STARTED, I'VE BEEN FORCED TO AIMLESSLY WANDER AROUND JUST TO END UP IN A STINKING, POOR HIPPO BARN LIKE THIS!!!
YOU JUST THOUGHT I WAS HAVING FUN, RIGHT!?
NO, THIS IS...
SFX: THUD
OW

ガラッ
OYA?
DO WE HAVE A GUEST? THAT'S RARE.
THAT'S, UM...
BE-CAUSE YOU TOOK THE VENTI-LATOR...
BY THE WAY, WHY THE HELL ARE YOU SWEATING SO MUCH?
IT'S HOT ENOUGH ALREADY AND YOU'RE MAKING IT EVEN HOTTER, YOU DUMB FATSO!
SFX: CREAK
NO, NO, THAT'S...
O~YA, OYA.
IT'S RARE TO FIND SUCH A WELL-MANNERED YOUNG LADY NOW-ADAYS.
LOOKS LIKE BANTAROU SHOULDN'T BE UNDER-ESTIMATED.
GOING STEADY WITH SUCH A *CUTE* GIRL LIKE YOU.
SFX: BOW
ばっ
!?
...AH, IT'S A HONOR TO MEET YOU, OBAA-SAMA!
I AM A FRIEND AND CLASSMATE OF YOUR GRANDSON,
MOZUYA KOTO.
SFX: MUFUFUFU
4777
77
YO~SH, YOSH. HERE, TAKE SOME SWEETS.
YAY, THANK YOU VERY MUCH!
THERE'S SOFT RICE COOKIES, CANDY AND WHITE LOLITAS*.
I REALLY LOVE WHITE LOLITAS!
*TL NOTE: A JAPANESE CHOCO-LATE BRAND.

OF COURSE FOR ME IT IS COMPLETELY DIFFERENT.
STILL, I'M GLAD THAT I CAN LET MY GUARD DOWN NOW, BUT...
FOR SOME REASON THERE IS ONE QUESTION ON MY MIND.
.....
I WONDER WHAT SHE IS THINKING RIGHT NOW. I DON'T UNDERSTAND IT, BUT
TO SOMEONE WHO DOESN'T KNOW OF HER ILLNESS IT MUST LOOK LIKE SHE WERE AN ORDINARY, CONSIDERATE GIRL.
SEEING MOZUYA-SAN LIKE THIS,
BEING CONSIDERATE OF OTHERS AND MAKING A GOOD IMPRESSION.
DOES SHE INTERACT WITH THEM?
JUST HOW EXACTLY
THE OTHER PEOPLE WHO LIVE IN HER HOUSE,
ARA, REALLY!
IT TASTES SIMPLE, BUT GOOD!
I ONLY USE FINE INTEGRIENTS, SO THE TASTE WILL NATURALLY TURN OUT LIKE THIS...
...STILL?
I FEEL LIKE
IT STILL TASTES A BIT TOO GOOD.
.....
HMM


ANYWAY, FOR TODAY'S BIRTHDAY PARTY, KOTO WILL BE BRINGING OVER HER FRIENDS AND HER BOYFRIEND FOR THE FIRST TIME.
SO SHE WILL BE ALREADY IN A SWEET MOOD TO BEGIN WITH. WOULDN'T IT BE ODD TO GIVE HER EVEN MORE SWEETS THEN?
DON'T YOU THINK SO?
WELL YEAH.
BUT IF WE DON'T COOL KOTO'S TEMPER DOWN WITH AT LEAST A BAD CAKE, IT WON'T BE PRETTY.

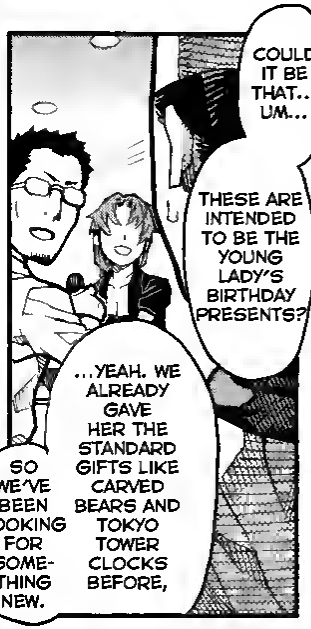
...YAMA-ZAWA-SAN,
I HAVE FAITH IN YOUR SKILLS AS A PATISSIER.
THIS TIME, PLEASE MAKE THE BIRTHDAY CAKE JUST A BIT MORE DISAP-POINTING.
WELL...
EVEN IF YOU SAY THAT WITH A STRAIGHT FACE.....

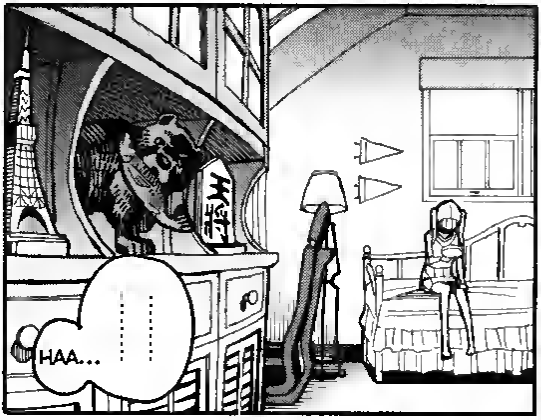
...AAH, THAT'S RIGHT!
THE PACKAGE ARRIVED A WHILE AGO.
OOH, JUST IN TIME FOR TODAY, HUH?

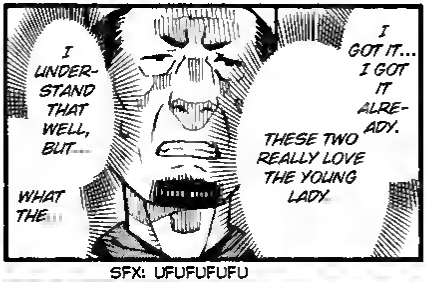
YEAH, BUT SHE LOOKED SOO CUTE BACK THEN!
LAST YEAR THE CAKE WAS TOO DELICIOUS, SO SHE WENT ON A RAMPAGE AND THREW IT AROUND THE ROOM. IT WAS LIKE A PIE THROWING GAME FROM SOME VARIETY SHOW.

...UM, EXCUSE ME, BUT
NO, I MEAN,
THIS IS SUCH A HUGE SELECTION OF SUPERBLY CRAFTED RETRO TOYS.
LOOK HERE! A HOTAMAN PVC DOLL!
KIDS NOWADAYS HAVE NO IDEA HOW RARE THIS IS.
AH, HOW NOSTALGIC! A CABBAGE PATCH KIDS DOLL.
I WONDER WHY THESE DELICATE THINGS WERE SO POPULAR BACK THEN...

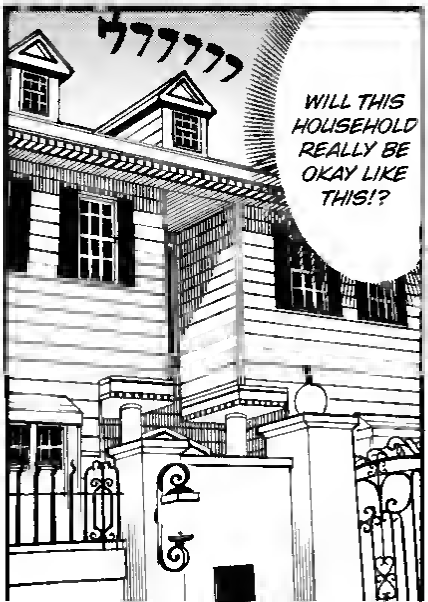
YE-AH,
BUT SHE WAS SOO CUTE WHEN SHE GOT ANGRY.
……
ANYWAY, WHEN WE GAVE HER A HIKONYAN TOY TWO YEARS AGO, SHE WENT INTO A FIT, RIPPED IT APART AND COVERED THE WHOLE ROOM IN COTTON MESH. IT WAS LIKE WE WERE WITNESSING THE FIRST SNOW OF THE YEAR…


COULD IT BE THAT… UM…
THESE ARE INTENDED TO BE THE YOUNG LADY'S BIRTHDAY PRESENTS?
…YEAH. WE ALREADY GAVE HER THE STANDARD GIFTS LIKE CARVED BEARS AND TOKYO TOWER CLOCKS BEFORE,
SO WE'VE BEEN LOOKING FOR SOME-THING NEW.





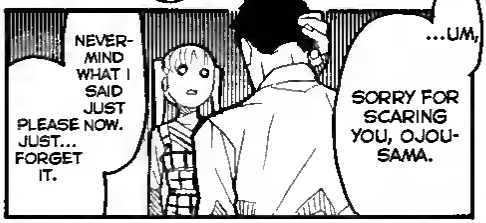
SFX: UFUFUFUFU



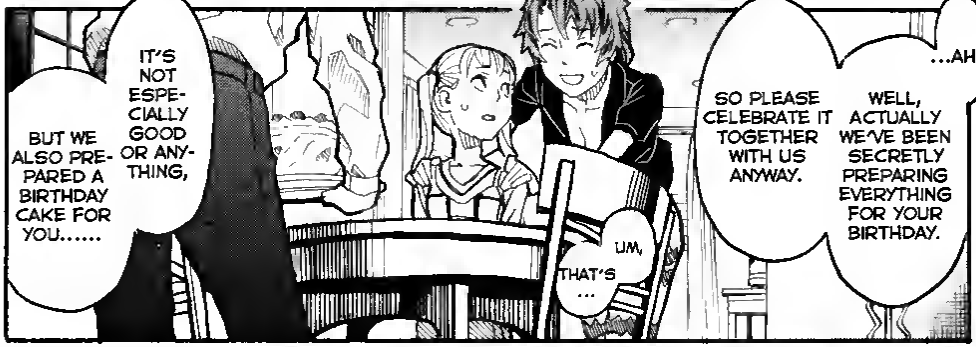
AH, OJO-USA-MA!
TODAY WAS YOUR BIRTH-DAY, RIGHT?
..AH, YEAH.
REALLY, THIS IS SO TIRE-SOME...
AHH, SCREW IT.
SFX: THUD
AS SOON AND STEAL-THILY AS POS-SIBLE.
WELL THEN, I GUESS I HAVE TO RUIN IT.
YOU'LL PROBABLY END UP FEELING LONELY, SO SHOULDN'T WE CANCEL THE PARTY?
IT SEEMS LIKE NONE OF YOUR FRIENDS ARE COMING TO CELEBRATE WITH YOU.
WELL, WE ORIGINALLY WANTED TO HOLD A BIRTHDAY PARTY FOR YOU AND KEEP YOU COMPANY TODAY, BUT
IT'S NOT LIKE THERE IS ANYONE IN THE WORLD WHO'D WANT TO ATTEND THE BIRTHDAY PARTY OF AN ILL-TEMPERED, TROUBLE-SOME, VIOLENT CRIMINAL LIKE ME.
...YE-AH, I GU-ESS.
I-I-I-IT'S NOT LIKE THAT!
AT LEAST MY FRIEND AND MY BOY-FRIEND WILL COME!!
C'MON! I'VE BEEN WAITING FOR THAT REACTION!
GO FOR IT, KOTO!
JUST ADMIT HOW HAPPY YOU ARE NOW!

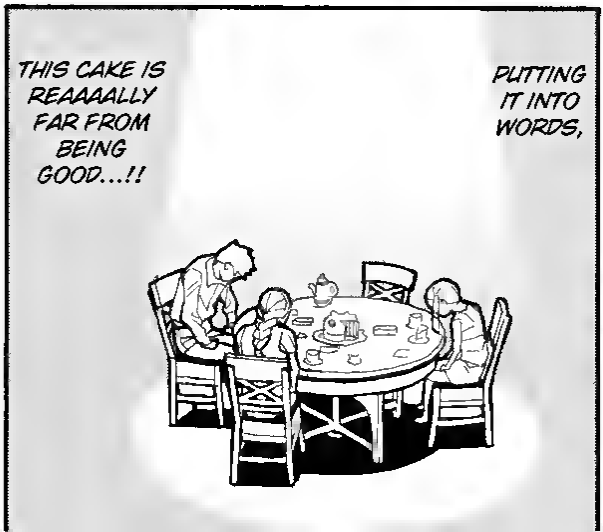
NONONO NO, THAT'S NOT TRUE, ISN'T IT!?
AND ALSO TATSUTA-KUN, WHO YOU WENT ON A DATE WITH A WHILE AGO!
LOOK, THERE'S KABASHIMA-KUN, WHO CAME OVER TO PLAY A FEW TIMES!
THEY'RE GOING TO COME, AREN'T THEY!?
...AH, ABOUT THAT....
!?
TATSUTA-KUN AND ME BROKE UP EARLIER.
AND KABA-SHIMA-KUN...
WE AREN'T EVEN FRIENDS TO BEGIN WITH....
IF OUT OF ALL THE 6.6 BILLION PEOPLE IN THE WORLD NOT EVEN ONE COMES TO GIVE YOU THEIR BLESSING, I ALONE WILL CONGRATULATE YOU 6.6 BILLION TIMES MYSELF!!
TH-TH-TH-TH-THAT CAN'T BE!! I WON'T LET THAT HAPPEN NO MATTER WHAT, DAMMIT!!!
AHH, DEAR!?
WH-WH-WHA!?
GODDAM MMMN, JUST YOU WAIT AND SEE!!!
WE'LL DEFI-NITELY HAVE A PARTY!!
SFX: GRAB
!?

EVEN IF YOU ONLY MEAN IT WELL,
IN THE LONG RUN IT WILL MAKE YOUR RELATIONSHIP DIFFICULT.....
AH.
THE DOCTOR HAS WARNED YOU SEVERAL TIMES ALREADY, REMEMBER?
YOU MUST NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES OVERWHELM HER WITH YOUR LOVE AND AFFECTION!!


...UM,
SORRY FOR SCARING YOU, OJOUSAMA.
NEVERMIND WHAT I SAID JUST NOW. PLEASE JUST... FORGET IT.

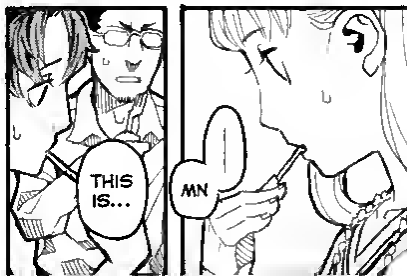
DEAR! DEAR!! CALM DOWN!!
YOUR WHOLE BODY IS LEAKING!
WHATEVER,
JUST SNAP OUT OF IT ALREADY!
THAT... THAT'S... CALM DOWN?


IT'S NOT ESPECIALLY GOOD OR ANYTHING,
BUT WE ALSO PREPARED A BIRTHDAY CAKE FOR YOU.....
UM, THAT'S ...
...AH!
WELL, ACTUALLY WE'VE BEEN SECRETLY PREPARING EVERYTHING FOR YOUR BIRTHDAY.
SO PLEASE CELEBRATE IT TOGETHER WITH US ANYWAY.

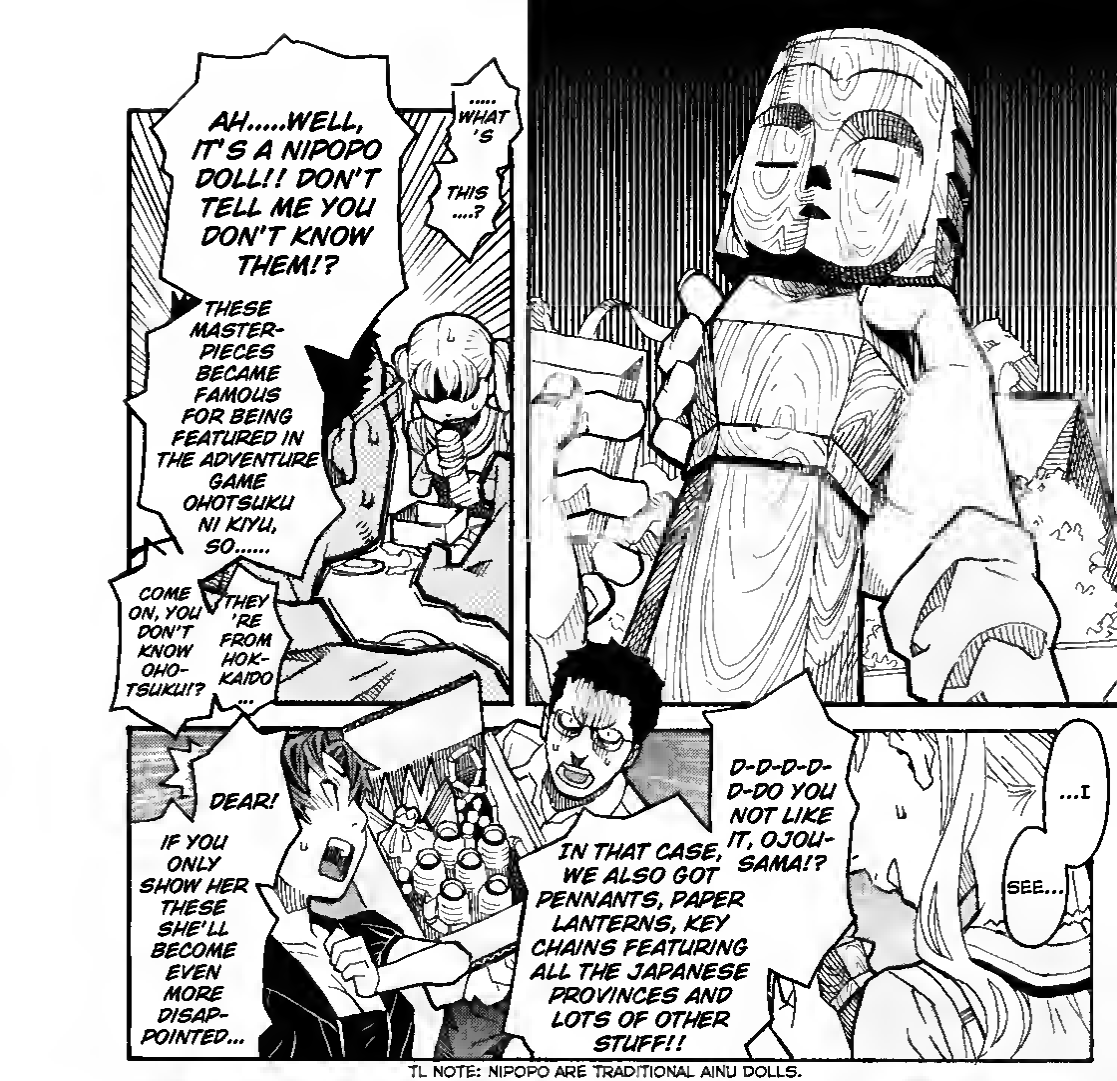

THIS CAKE IS REAAAALLY FAR FROM BEING GOOD...!!
PUTTING IT INTO WORDS,

OJOUSAMA.
HERE,
PLEASE TRY IT

SFX: CLACK


THIS IS...
MN

THIS MESSY SPONGE CAKE, THE SICKLY SWEET CREAM AND THESE BLOATED, SLIMY STRAWBERRIES...
WHY DID YOU HAVE TO ADHERE TO YOUR CLIENT'S WISHES THIS CLOSELY!? YOU'RE CERTAINLY SKILLED, BUT
TRULY MAGNIFICENT, YAMAZAWA-SAN!
I CAN'T HELP BUT HATE YOU NOW!
AH, BUT
TO DISAPPOINT THE DINERS THIS MUCH...
I DON'T EXACTLY HATE IT,
THIS CAKE.
IT'S THE FIRST TIME I'VE TASTED SOMETHING LIKE THIS.
HOW TO PUT IT, IT'S... ORIGINAL...
SFX: GRIT
AH!
TH-TH-TH-THAT REMINDS ME
AN ANGEL HAS DESCENDED ONTO THIS WORLD IN FRONT OF MY VERY EYES!
...SHE'S AN ANGEL!
SHALL WE PUT THE CANDLES ON THE CAKE AND SING A SONG FOR YOU NOW?
?
BUT WE ALREADY
SPLIT UP
AND ATE THE CAKE, DIDN'T WE?
T-T-TH-TH-THEN, UHM, HERE'S YOUR PRESENT, OJOU-SAMA!!
WE GOT SO NERVOUS THAT WE MESSED UP THE SCHEDULE!!
OH NO!
AND DON'T WORRY, THIS IS NOT THE ONLY ONE!!
YAY! THANKS!
WHAT IS IT? LET'S SEE...
... WAIT,
WHAT DID WE PUT INSIDE THERE AGAIN!?


AH.....WELL, IT'S A NIPOPO DOLL!! DON'T TELL ME YOU DON'T KNOW THEM!?
..... WHAT 'S THIS ....?
THESE MASTER-PIECES BECAME FAMOUS FOR BEING FEATURED IN THE ADVENTURE GAME OHOTSUKU NI KIYU, SO.....
COME ON, YOU DON'T KNOW OHO-TSUKU!?
THEY 'RE FROM HOK-KAIDO ...
DEAR!
IF YOU ONLY SHOW HER THESE SHE'LL BECOME EVEN MORE DISAP-POINTED...
IN THAT CASE, WE ALSO GOT PENNANTS, PAPER LANTERNS, KEY CHAINS FEATURING ALL THE JAPANESE PROVINCES AND LOTS OF OTHER STUFF!!
D-D-D-D-D-DO YOU NOT LIKE IT, OJOU-SAMA!?
...I SEE...

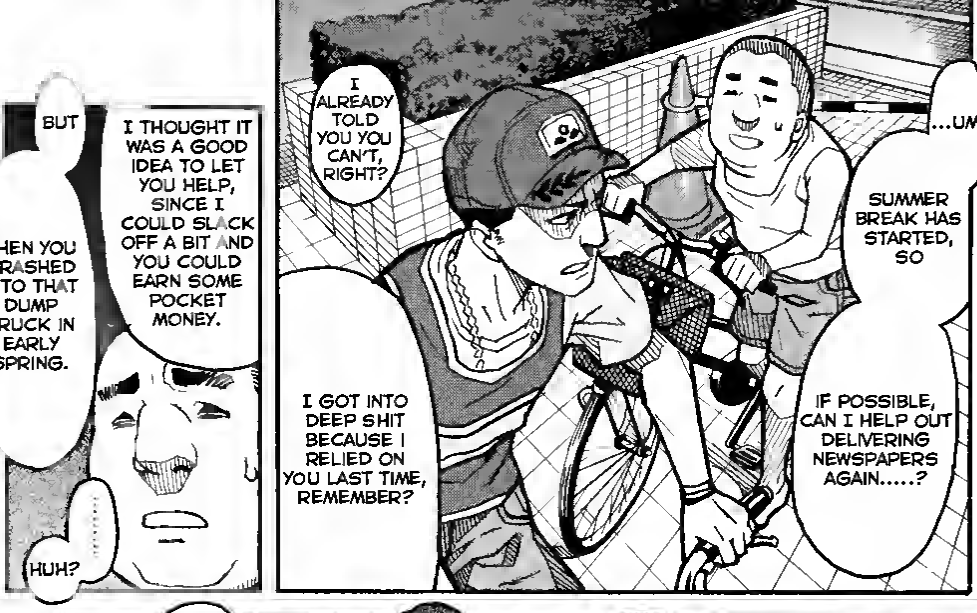
TL NOTE: NIPOPO ARE TRADITIONAL AINU DOLLS.

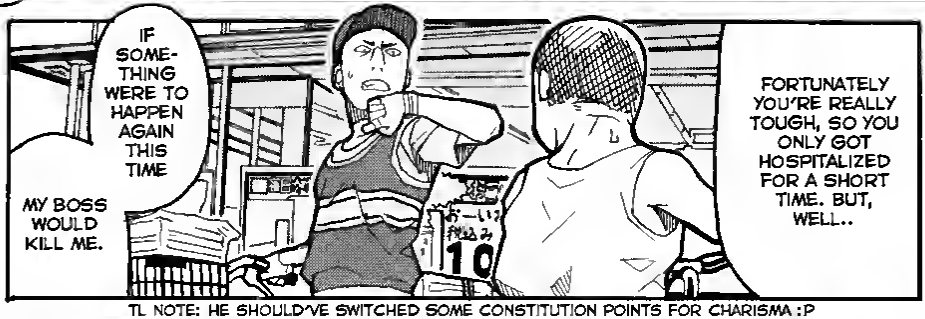
AU
UUU
U U
...UU
UU UU UU
U
A TRUE ANGEL STANDING RIGHT HERE IN FRONT OF ME!
...SHE'S REALLY AN ANGEL!
U
IT WILL RUIN IF THE AT- MOS- PHERE LIKE THIS!
YOU CRY HERE
HEY, PULL YOUR- SELF TOGE- THER,
OK!?
WHAT ARE YOU DOING, MISAO?
YOU KNOW THAT YOU'RE NOT ALLOWED TO CRY IN FRONT OF HER, DON'T YOU?
JUST A MINU- TE, WE'LL BE BACK AFTER SHE RECO- VERED!
PLE- ASE EX- CUSE US! ...UM, LOOKS LIKE A LASH GOT IN HER EYE...

THE ONLY TIME WHEN SHE IS TRULY HAPPY AND EXCITED FROM THE BOTTOM OF HER HEART, IS WHEN HER TSUNDERE SYMPTOMS ARE SHOWING, REMEMBER!?
SHE JUST SAID THESE THINGS
BECAUSE SHE'S A TSUNDERE... DON'T YOU THINK SO?
IT'S NOT LIKE HER FEELINGS HAVE SUDDENLY TURNED UPSIDE DOWN!!
DON'T YOU REALIZE IT?
AN 11 YEAR OLD GIRL
WHO HAS BEEN FORSAKEN BY ALL OF HER FRIENDS ON HER BIRTHDAY
AND WHO GETS A NIPOPO DOLL AS PRESENT
JUST CAN'T BE HAPPY, CAN SHE?
...BUT IN SPITE OF THAT SHE'S STILL BEING CONSIDERATE OF US...
ACTING AS IF SHE'S HAVING FUN.....!!
SUCH A MISERABLE BIRTHDAY PARTY...
...WE DID SOMETHING HORRIBLE, DIDN'T WE?
PREPARING
SFX: SOB
IF YOU GIVE HER SOMETHING ULTRA CUTE LIKE THIS SHE'LL DEFINITELY RIP IT APART!!
SHE'LL RIP THEM APART!
BUT THAT MEANS SHE'S REALLY HAPPY ABOUT IT, RIGHT!?
IT'S FINE, ISN'T IT? SINCE IT'S COME TO THIS SHE CAN RIP IT APART AS MUCH AS SHE WANTS!!
WAIT WAIT WAIT WAAAIT !!
CALM DOWN !!
SINCE IT'S COME TO THIS, I'LL USE MY LAST RESORT!
I'LL PRESENT HER THIS SUPER LOVELY AND PRETTY PLUSH TOY SET
THAT I SECRETLY STASHED AWAY TO GIVE IT TO HER SOMEWHEN!!

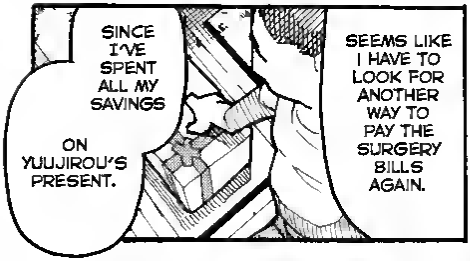
AH
AFTER HER RAGE CALMED DOWN, WHO DO YOU THINK WILL END UP BEING HURT THE MOST?
NOBODY ELSE THAN KOTO HERSELF!!
PULL YOURSELF TOGETHER, MISAO!!
YOU WON'T BE HAPPY WITH THIS EITHER!
TWO YEARS AGO,
WE ALLOWED HER TO GO ON A RAMPAGE. WE WERE EVEN GLAD ABOUT IT.
BUT REMEMBER
AFTER THAT..
SHE WAS CRYING ALL ALONE IN HER ROOM.
SHE PICKED UP THE PARTS OF THE DOLL SHE HAD RIPPED APART AND TRIED TO REPAIR IT HERSELF....
WHILE CRYING ALL ALONE
IN HER DARK ROOM..
THEN, WHAT SHOULD WE DO!?
WHAT'S THE RIGHT WAY TO CELEBRATE HER BIRTHDAY?
I DON'T KNOW EITHER!!
BUT WE DEFINITELY CAN'T JUST IGNORE WHAT HAPPENED AND MAKE HER FEEL LONELY AGAIN!!
SHE DEFINITELY WASN'T ENJOYING THAT BIRTHDAY AT ALL.
I DON'T WANT TO MAKE HER EXPERIENCE THIS HELPLESS FEELING OF LONELINESS AGAIN.

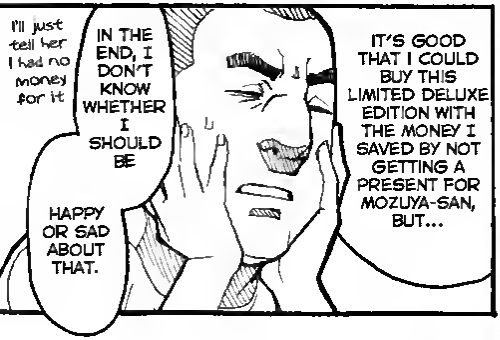
YEAH THAT'S RIGHT, TATSUKI-SAN!!
WE ARE ADULTS!
SINCE WE DON'T HAVE A PLAN, LET'S JUST IMPROVISE AND LIVEN UP THE PARTY!!
THERE'S NO TIME TO CRY FOREVER, MISAO!
...BUT REALLY, LET'S MAKE THE PARTY A SUCCESS... OK?
JUST WHAT SHOULD WE DO?
ANY WAY
SFX: SOB
OJOU-SAMA?
...UM, HUH?
HA-HA, WE'RE SORRY, OJOU-SAMA.
AAH?
YOU CAME AGAIN, HUH?
I'm about to go on a trip for a little while. Please don't look for me.
- Koto
WHY!?
WHERE DID SHE ...!?
KO KO KO KO KO
KOTO!?

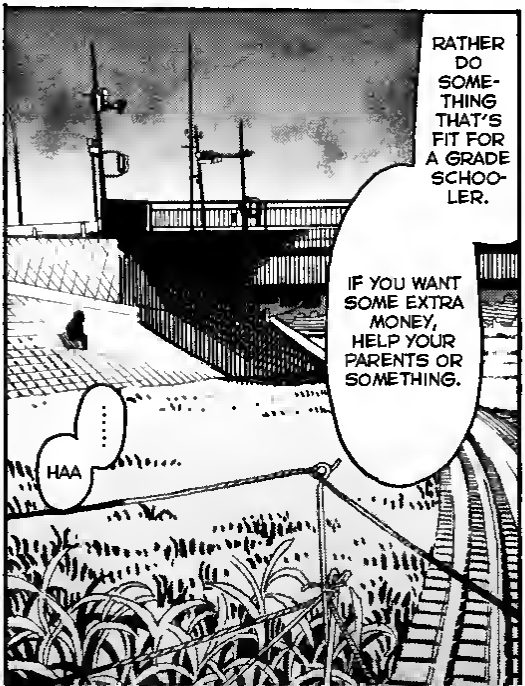

I ALREADY TOLD YOU YOU CAN'T, RIGHT?
I GOT INTO DEEP SHIT BECAUSE I RELIED ON YOU LAST TIME, REMEMBER?
...UM,
SUMMER BREAK HAS STARTED, SO
IF POSSIBLE, CAN I HELP OUT DELIVERING NEWSPAPERS AGAIN.....?
I THOUGHT IT WAS A GOOD IDEA TO LET YOU HELP, SINCE I COULD SLACK OFF A BIT AND YOU COULD EARN SOME POCKET MONEY.
BUT
THEN YOU CRASHED INTO THAT DUMP TRUCK IN EARLY SPRING.
HUH?


IF SOMETHING WERE TO HAPPEN AGAIN THIS TIME
MY BOSS WOULD KILL ME.
FORTUNATELY YOU'RE REALLY TOUGH, SO YOU ONLY GOT HOSPITALIZED FOR A SHORT TIME. BUT, WELL..

TL NOTE: HE SHOULD'VE SWITCHED SOME CONSTITUTION POINTS FOR CHARISMA :P

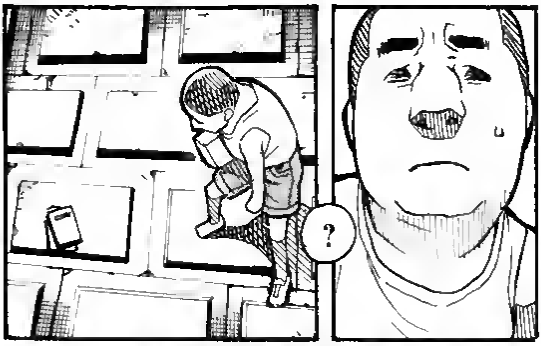

SINCE I'VE SPENT ALL MY SAVINGS
ON YUUJIROU'S PRESENT.
SEEMS LIKE I HAVE TO LOOK FOR ANOTHER WAY TO PAY THE SURGERY BILLS AGAIN.


I'll just tell her I had no money for it
IN THE END, I DON'T KNOW WHETHER I SHOULD BE
HAPPY OR SAD ABOUT THAT.
IT'S GOOD THAT I COULD BUY THIS LIMITED DELUXE EDITION WITH THE MONEY I SAVED BY NOT GETTING A PRESENT FOR MOZUYA-SAN, BUT...



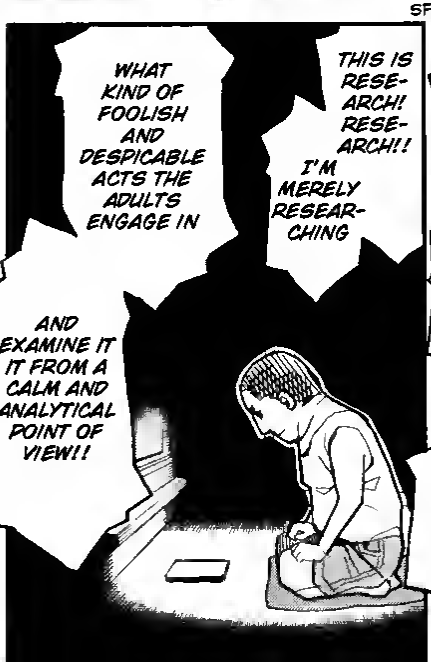
S&M
スレイバー
18

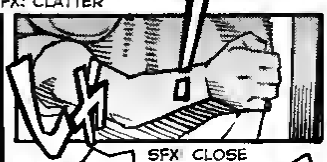
THE WEATHER TURNED PRETTY BAD.
I GUESS I SHOULD GO HOME.
HUH?


?

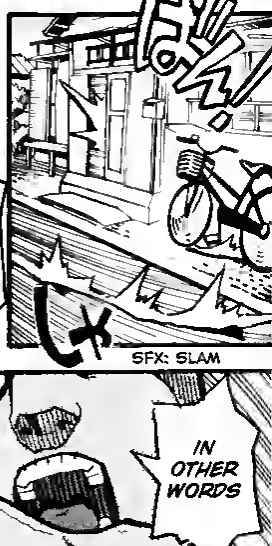
ジャカ
ジャカ
ジャカ

SFX: CLATTER


WHAT KIND OF FOOLISH AND DESPICABLE ACTS THE ADULTS ENGAGE IN
THIS IS RESE-ARCH! RESE-ARCH!!
I'M MERELY RESEAR-CHING
AND EXAMINE IT IT FROM A CALM AND ANALYTICAL POINT OF VIEW!!


SFX: CLOSE

OBAA-CHAN IS AT THE NEIGH-BORHOOD CLUB'S KARA-OKE SO SHE WON'T BE HOME UNTIL EVENING!
CUR-TAINS? CLO-SED! DOOR? LOC-KED!
YOSH!

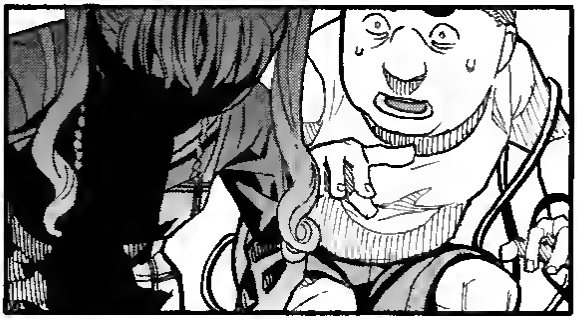

ばぢ!!
SFX: SLAM

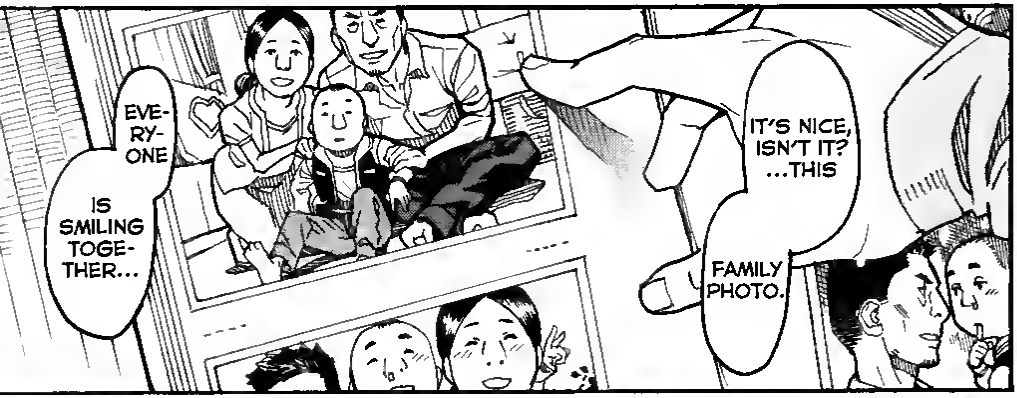
WHO'LL DISTURB ME!!
THERE'S NOBODY HERE
IN OTHER WORDS

GO!!
SFX: OPEN
I'LL VENTURE INTO AN UNKNOWN WORLD LIKE DR. SCHWEITZER BEFORE ME! LET'S
THEN, AT LAST,
OK, I PREPARED THE JUMP ROPE IN CASE OF AN EMERGENCY!
SFX: PLOP, PLOP
SFX: HEAVY RAIN
WHAT THE HELL AM I DOING!?
WHAT AM I DOING?
EH? EHHH-HHH?
SFX: RINGGGG
WHAT'S THIS?
WHEN DID I TIE MYSELF UP LIKE THIS.....
T-T-THE PHO-NE!
ERR
SFX: THUD
SO ADULTS ARE INTO THIS...
WHY DI I EVEN DREAM ABOUT THIS SILLY STUFF IN THE FIRST PLACE..!?
FUHAHA-HAHA. THIS IS NOTHING. NOTHING!
IT WASN'T SO BAD AFTER ALL!

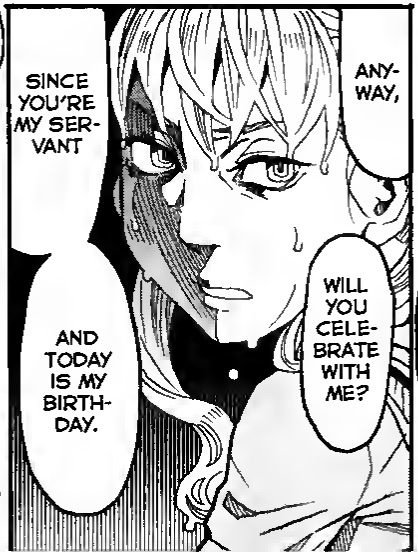
I'M GONNA LOOK FOR HER TOO!
...YEAH...
BUT FIRST I'LL THOROUGHLY INSPECT THAT MAGAZINE ONCE MORE!!
.....
THIS IS BAD!
WHAT!?
MOZU-YA-SAN DID?
THE CONNEC-TION IS BAD, SO...
ERR, EXCU-SE ME!
DID YOU CALL ME BEFORE ALREADY?
WE'VE ALRE-ADY CALLED THE POLICE TO LOOK FOR HER JUST NOW....
ANY-WAY, SHOULD KOTO TURN UP,
PLEASE INFORM US AS SOON AS POSSI-BLE!
YOSH!
LET'S G-....
SFX CREAK
SFX: GASP
SFX SLAM
SHE'S READING THE PORN MAG!?

MO-MO-MO-MOZU-YA-SAN!!
W-W-W-W-WHY ARE YOU HERE!?
AND WHAT THE HELL ARE YOU READING THERE..!?

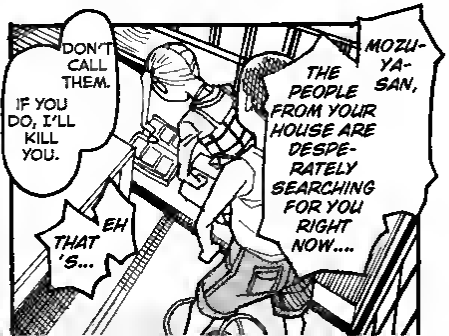



EVE-RY-ONE IS SMILING TOGE-THER...
IT'S NICE, ISN'T IT? ...THIS FAMILY PHOTO.

...AH, SURE.
WELL, THIS IS WHAT HAP-PE-NED.


SINCE YOU'RE MY SER-VANT AND TODAY IS MY BIRTH-DAY.
ANY-WAY, WILL YOU CELE-BRATE WITH ME?

WHY ARE YOU...?
THE AL-BUM?

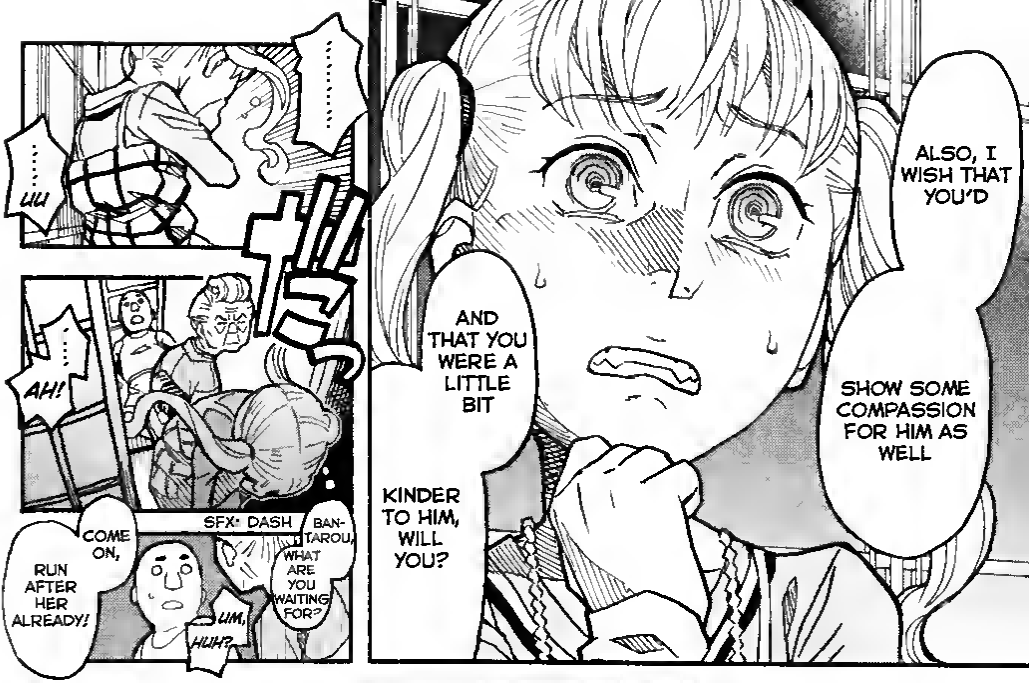

MOZU-YA-SAN, THE PEOPLE FROM YOUR HOUSE ARE DESPE-RATELY SEARCHING FOR YOU RIGHT NOW....
EH THAT'S...
DON'T CALL THEM. IF YOU DO, I'LL KILL YOU.

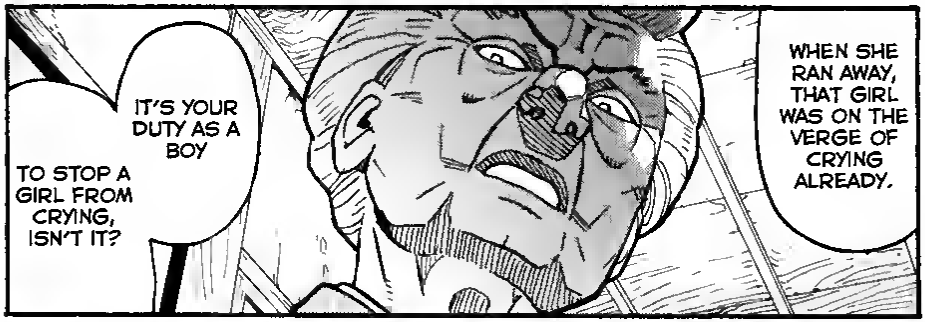
MO-MO-MOZUYA-SAN, CALM DOWN!
LET'S TALK THIS OUT!
YOU'LL UNDERSTAND THEN!
OK?
OK!?
WHAT'S WITH THAT EXPRESSION?
WHY ARE YOU ARROGANTLY GRINNING LIKE THAT!?
UM, LISTEN
GH
SO,
LET'S GO BACK TO THE PRESENT.
I'M SICK OF IT!
IT REALLY PISSES ME OFF!!
NO MATTER HOW VIOLENT I GET AND WHAT HORRIBLE THINGS I DO,
EVERYONE ALWAYS
JUST SMILES THE FUCK BACK AT ME
AND LOOKS AT ME WITH PITY IN THEIR EYES!!
I'VE BEEN DOING HORRIBLE THINGS TO YOU!
RIGHT?
IF YOU DON'T,
SO GET MAD AT ME ALREADY!!
THEN AT LEAST STOP BEING FRIENDS WITH A SICK, HYSTERICAL
RUNAWAY GIRL LIKE ME JUST OUT OF PITY!!
WHAT'S WITH THIS!?
THEY'RE JUST....
THEY EVEN SAY THEY'RE DOING IT OUT OF KINDNESS!
THEY'RE JUST LOOKING DOWN ON ME.....!!
IT MAKES ME PUKE!!

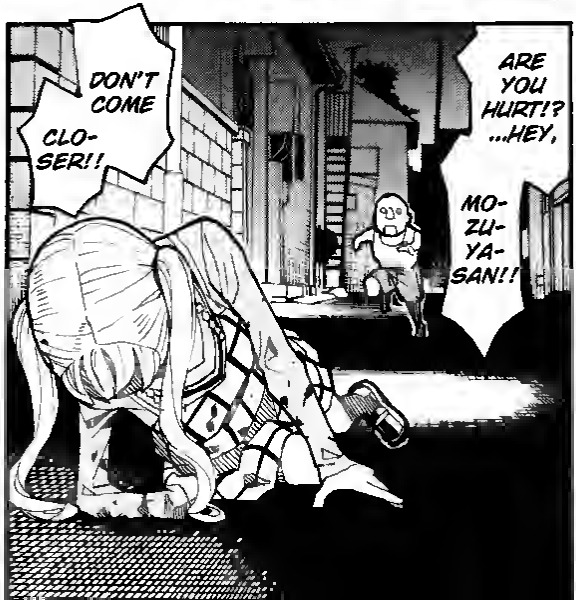
KINDNESS, COMPASSION, SYMPATHY... THAT IS EVERYTHING THEY FEEL FOR ME!!
I'M NOTHING BUT BEING PITIED BY THESE LOWLY SERVANTS THAT ARE FAR BELOW ME!!
LOOKING DOWN ON ME WITH THEIR DISGUS-TING, SELF-IMPORTANT GAZES!!
EVERY-THING !!!
AND YOU'RE THE SAME, RIGHT?
RIGHT !?
IN REALITY YOU THINK THAT YOU'RE BETTER THAN A SICK PERSON LIKE ME, ISN'T THAT SO!?
YOU'RE MY SERVANT AND YET YOU'RE UNABA-SHEDLY MOCKING ME!
DON'T, DON'T, DON'T, DON'T FUCKING MOCK ME!!
PEOPLE LIKE YOU DON'T UNDER-STAND ANY-THING!
YOU HAVE NO IDEA HOW I'M FEEL-ING RIGHT NOW!!
SFX: STOMP
AREN'T YOU LUCKY THAT YOU WERE BORN WITHOUT ANY DISABILITIES, THAT YOU CAN LIVE A CAREFREE AND HAPPY LIFE....!? TELL ME!!
YOU'RE POOR AND YET YOU HAVE A FAMILY WHO EAR-NESTLY LAUGHS WITH YOU!!
A FAMILY THAT LOVES YOU!!

!?
DON'T FLIRT IN HERE, WILL YOU?
YOUNG LADY, PLE-ASE
CLEA-NING THIS UP LATER WILL BE REALLY TROUBLE-SOME.
MY, MY... YOU MADE A MESS OUT OF THE WHOLE ROOM.
SFX STEP
WELL THEN, I'LL TAKE CARE OF THIS. HOWEVER, THERE'S ANOTHER THING YOU SHOULD KNOW.
IT'S ABOUT YUUJI-ROU.
YUUJI-ROU IS BANTA-ROU'S LITTLE BROTHER.
!!
BUT IT LOOKS LIKE YOU DON'T KNOW MUCH ABOUT BAN-TA-ROU.
AH EH!?
I UM
MY SON AND MY DAUGHT-ER IN LAW PASSED AWAY 5 YEARS AGO IN A TRAFFIC ACCI-DENT.
HIS PARENTS ARE NOT HERE.

HE'S SUFFERING
FROM A TERRIBLE CHRONIC HEART DISEASE.
THAT'S WHY HE HAS
LONG SINCE BEEN IN THE HOSPITAL.
.....
BANTAROU IS NOT AS LUCKY AND HAPPY AS YOU THINK HE IS.
BUT, LOOK
HE LOVES HIS LITTLE BROTHER AND THAT'S WHY I ADMIRE HIM.
WITHOUT EVER GIVING UP, HE HAS BEEN DESPERATELY SAVING MONEY TO BUY THIS BIRTHDAY PRESENT FOR HIS BROTHER.
AS FOR ME, I AM PROUD OF MY GRANDSON.
BAA-CHAN!
!
...I'M SORRY, BAA-CHAN!
THE GRANDSON YOU'RE SO PROUD OF HAS BROUGHT A PORN MAG HOME...
I'M TRULY SORRY!!
YOUNG LADY,
I DIDN'T KNOW YOU WERE SO DISRESPECTFUL TO BANTAROU.
SO PLEASE HAVE A BIT MORE PATIENCE WITH HIM, WILL YOU?


UU
AH!
SFX: DASH
COME ON, RUN AFTER HER ALREADY!
BAN-TAROU, WHAT ARE YOU WAITING FOR?
UM, HUH?
AND THAT YOU WERE A LITTLE BIT KINDER TO HIM, WILL YOU?
ALSO, I WISH THAT YOU'D SHOW SOME COMPASSION FOR HIM AS WELL


IT'S YOUR DUTY AS A BOY TO STOP A GIRL FROM CRYING, ISN'T IT?
WHEN SHE RAN AWAY, THAT GIRL WAS ON THE VERGE OF CRYING ALREADY.


DON'T COME CLO-SER!!
ARE YOU HURT!? ...HEY,
MO-ZU-YA-SAN!!

MO-ZU-YA-SAN!
WAIT!
MO-ZU-YA-SAN!
SFX: TRIP

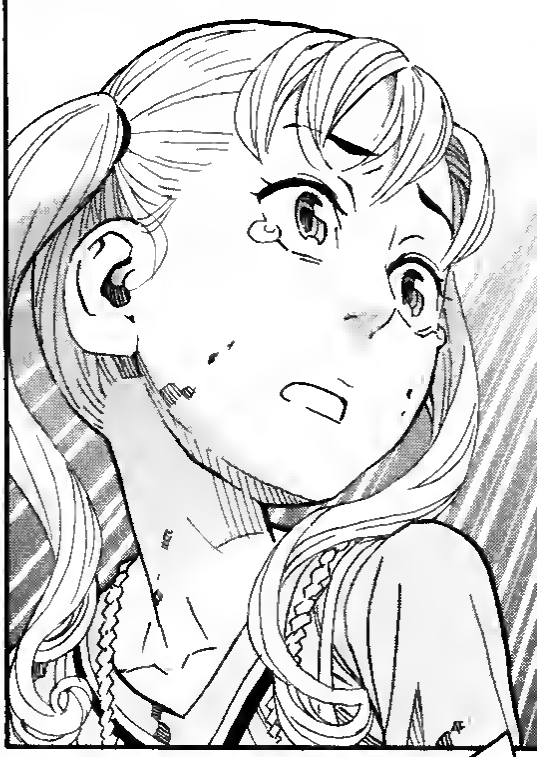
I'M A STUBBORN, SELFISH, TWISTED AND VIOLENT TSUNDERE!
I'M THE WORST!!
I ONLY THINK ABOUT MYSELF AND TREAT EVERYONE ELSE LIKE DIRT!!
BUT MOZU-YA-SAN!?
...YOU DON'T HAVE TO CARE ABOUT SOMEONE LIKE ME!
I'M NOTHING BUT A BOTHER TO EVERYONE AROUND ME.....
AND ONLY END UP HURTING THEM.....
WHY DO I GET TORMENTED BY THESE THOUGHTS....
WHAT DID I EVEN GET BORN FOR IN THE FIRST PLACE!?
I WANTED TO BE A GOOD GIRL AND YET.....
I DISAPPOINTED EVERYONE! AND I EVEN DID.... THESE HORRIBLE THINGS TO YOU, KABASHIMA-KUN...

JUST WHY DID I HAVE TO GET BORN...
IN THAT MOMENT I WAS CONVINCED
.....
HOW DID IT COME TO THIS...
IF I WERE TO ABANDON HER HERE AND NOW
THERE'S NO DOUBT THAT SHE'D COMPLETELY BREAK DOWN.
THE ONCE SO PROUD AND STRONG SEEMING MOZUYA-SAN
VANISHED WHILE SHE COLLAPSED TREMBLING ONTO THE GROUND.
THAT SHE WAS AT HER LIMIT.
GOD! BUDDHA! MASTER!
LEND ME YOUR WISDOM!!
I CAN'T FIND THE RIGHT WORDS, SO PLEASE:
JUST WHAT SHOULD I DO TO HELP HER!?
SHE CERTAINLY MUST BE
TIRED OF HEARING THE SAME CONSOLING WORDS OVER AND OVER AGAIN ALREADY...

TIME FOR YOUR COMING OUT,
BOY!
……
YO!
NO, THAT'S …
GOD?
BUD-DHA?
MAS-TER?
!?
SFX. GRAB
A HARD M
!!
MO-ZUYA-SAN,
YOU SEE, I AM

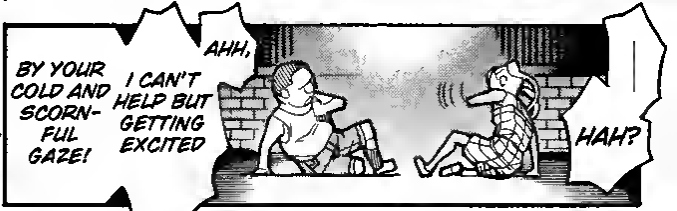
HA-
RD
M
...!?
YES!

IN THE SM SPEC-TRUM
THERE'S NO DOUBT THAT I'M AN M.
AND NOT ONLY THAT, I'M A TOP CLASS ONE!
A COM-PLETELY PERVERTED SUPER M!!



I'M THE WORST, RIGHT !?
YES, I'M REAL-LY THE WORST !!
WITH ME THERE'S A TOTAL PERVERT WHO'S 100 MILLION TIMES WORSE THAN YOU RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES!!
SO PLEASE LOOK, MOZUYA-SAN!

IN FACT, I REALLY ENJOYED IT!
OR, TO PUT IT BLUNTLY, IT WAS LIKE A REWARD FOR ME!!
THAT'S WHY
YOU DON'T HAVE TO FEEL GUILTY
FOR BEING MEAN TO ME AT ALL!!


BY YOUR COLD AND SCORN-FUL GAZE!
I CAN'T HELP BUT GETTING EXCITED
AHH,
HAH?

I LOVE
ABSO-LUTE-LY
EVERY-THING ABOUT YOU !!!
I DON'T MIND THAT YOU ARE A STUBBORN, SELFISH AND VIOLENT TSUNDERE!!
EVEN IF YOU THINK YOU'RE THE WORST, YOU'RE THE BEST FOR ME!!
SFX: ZOOOM
SFX: BZZZT

ABHJ HGHL KBDJ KKPD
GH
SFX: BZZZZZZZZZT
BAA-CHAN, I THINK I'LL BECOME A MONK FROM TOMOR-ROW ON.
WHAT HAP-PENED WITH YOU, BAN-TAROU? YOU'RE ALL BLACK.
SFX. FSHHHHH
NH
I FOUND THIS BOOK IN THE LIVING ROOM. BY THE WAY,
SFX: DASH
SFX: OOOH
OOH ?
WELL, MAYBE EVEN HE HAS BE-COME A BIT MORE MATURE.
HE'S CRYING LIKE AN ANIMAL.
IF YOU RUB ANY MORE SALT INTO MY WOUNDS, I'LL DIE.
BAA-CHAN,

Chapter 6 / End

CIEL SCANS URGENTLY NEEDS CAPABLE TYPESETTERS AND TRANSLATORS!

IF YOU'D LIKE TO HELP, PLEASE FILL OUT OUR APPLICATION FORM AT HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM OR SEND AN EMAIL TO CIELSCANS@GMAIL.COM! THANK YOU!! :)

Ciel Scans

SHIRATORI'S DAILY ROUTINE (PLAN)
Translating
Sleep
IINCHOU, LOOK. THIS WILL BE YOUR DAILY ROUTINE FROM TOMOROW.
THAT IS PRACTICALLY IMPOSSIBLE.
YOUR SLEEPTIME IS TO BE REDUCED TO 2 HOURS.
ALZEID AS SHIRATORI
SERATEED AS AOITENSHI
CLOCK
CLOCK
WITH OUR CURRENT NUMBER OF STAFF UNLESS YOU FOLLOW THIS SCHEDULE, WE WON'T GET ANYTHING DONE AT ALL.
IT CAN'T BE HELPED
JOIN CIEL SCANS NOW!
AH MY TURN
SEND US AN EMAIL OR APPLY VIA WORDPRESS!
TAKE THE TEST!
WE NEED MORE PEOPLE WHO ARE WILLING TO FOLLOW US, ESPECIALLY TRANSLATORS!
WE'RE RECRUITING CLEANERS AND TYPESETTERS, AS WELL!
HELLO HELLO ^^ EMAIL US AT cielscans@gmail.com OR APPLY DIRECTLY FROM THE WORDPRESS AT cielscans.wordpress.com
WE'LL BE WAITING!!
BAROQUEHEAT AS ROLANCE
RAHZEL AS IRIS

Mozuya-san Gyakujousuru Chapter 7 v2

TL: Shiratori

Cleaner: Otaco

Typesetter: Shiratori, Tsukari741

Proofreader: Dinomoe

We urgently need a cleaner and Japanese translator for Mozuya-san Gyakujousuru! If you like this manga, please apply at http://cielscans.wordpress.com!!

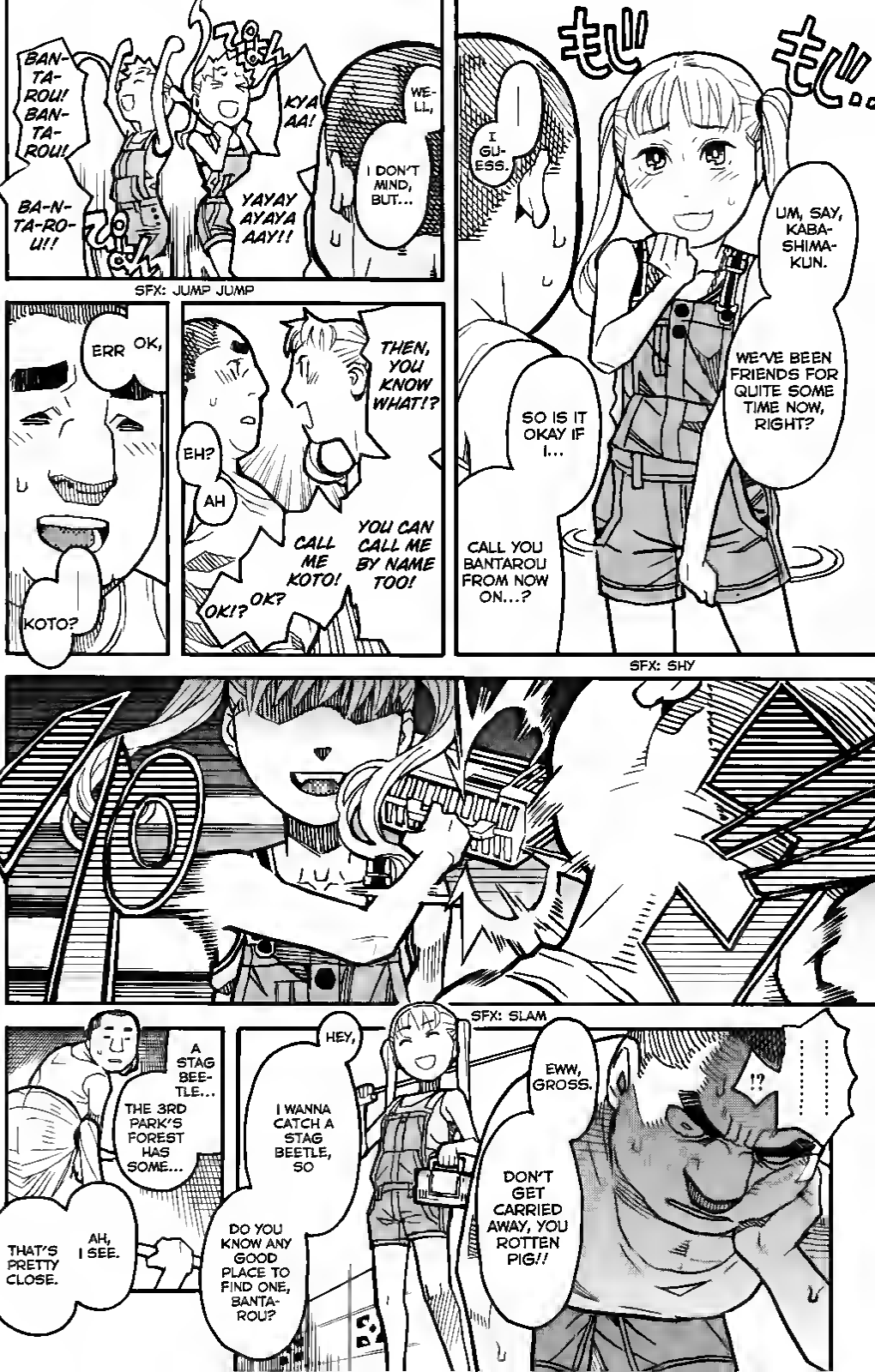
Chapter 7: Mozuya-san's research.

WHY ARE YOU CRYING?
...HEY, YOU!
...I'M CRYING BECAUSE I DID IT AGA...
PUNCHED AND KICKED THEM.
WHY
EVEN THOUGH I LIKE EVERY-ONE,
DO I END UP HURTING THEM...
...IT'S NOT JUST YOU. EVERY-ONE
DOING THESE THINGS
HURTING OTHERS IS JUST A WAY TO SHOW YOUR AFFEC-TION
WHY ARE YOU ALWAYS SO KIND TO ME?
IS IT BE-CAUSE IN REALITY YOU DON'T LIKE ME AT ALL?
IS THAT THE REASON WHY YOU CAN BE SO NICE TO ME?
THAT'S WHY, HERE.
WIPE AWAY YOUR TEARS

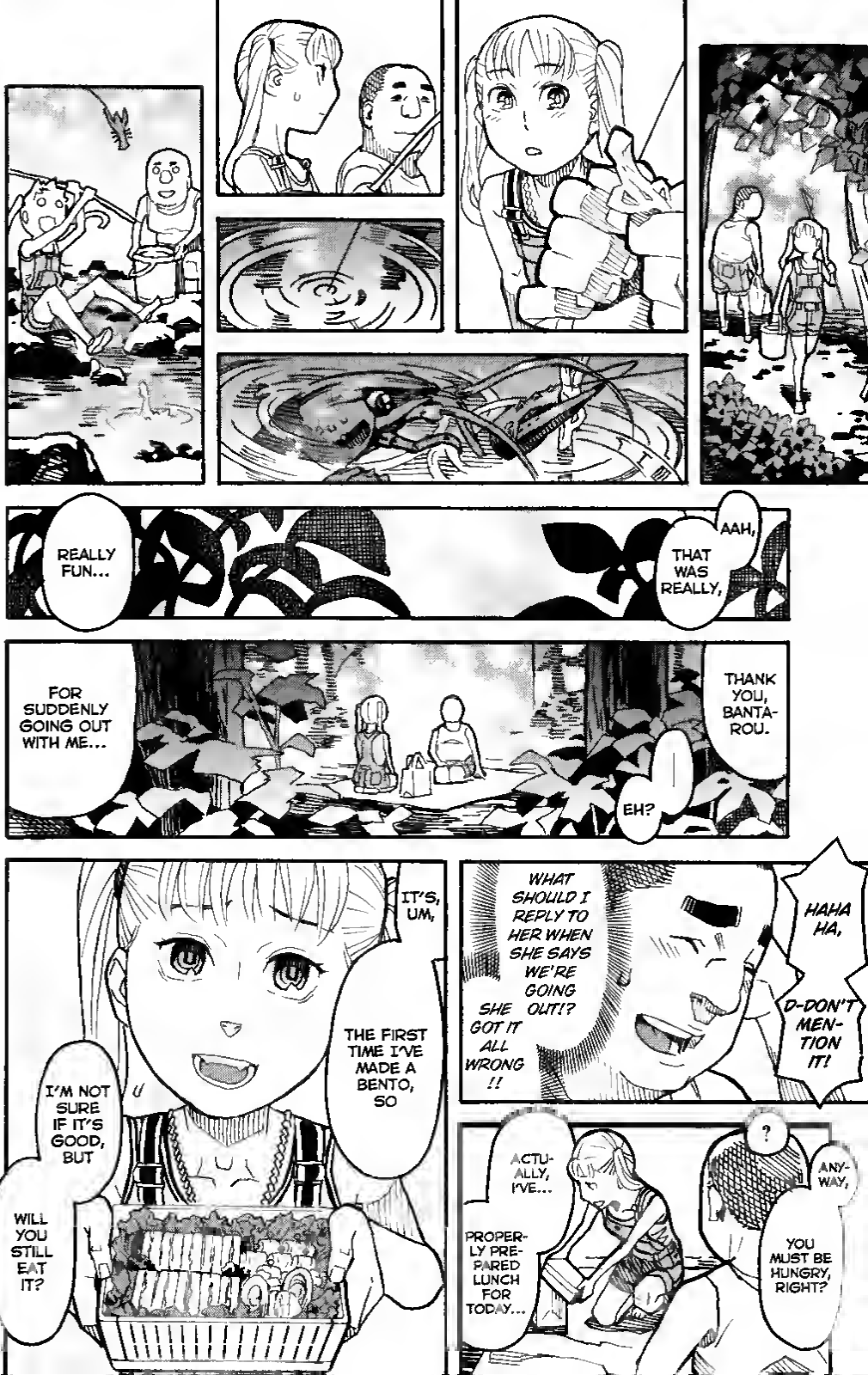
NO, I REALLY, REALLY LOVE YOU.
BUT I'M AN ADULT, SO I ENDURE IT
IF I BECOME AN ADULT, ...WILL I BE ABLE TO ENDURE IT TOO?
.....WELL..... PROBABLY....
THEN I WANT TO BECOME AN ADULT!
I HAVE TO GROW UP REALLY FAST,
SO I CAN LIKE EVERYONE
WITHOUT HURTING THEM ANYMORE!
THEN I'LL ALWAYS, ALWAYS..... ENDURE IT TOO!
SFX: RUSTLE

.....
ANOTHER DREAM OF THE PAST...
I GET THEM OFTEN LATELY.
?
IT HAS BEEN 3 DAYS AND 3 NIGHTS SINCE MOZUYA-SAN'S BIRTHDAY.
I'VE BEEN HOLING MYSELF UP IN MY FUTON AND BEEN CONSTANTLY TORMENTED BY NIGHT-MARES EVER SINCE.
KA
BASHIMA-KUUUUN!
LET'S PLAY!!
KOTO?
WHAT IS SHE DOING SO EARLY IN THE MORN-ING...

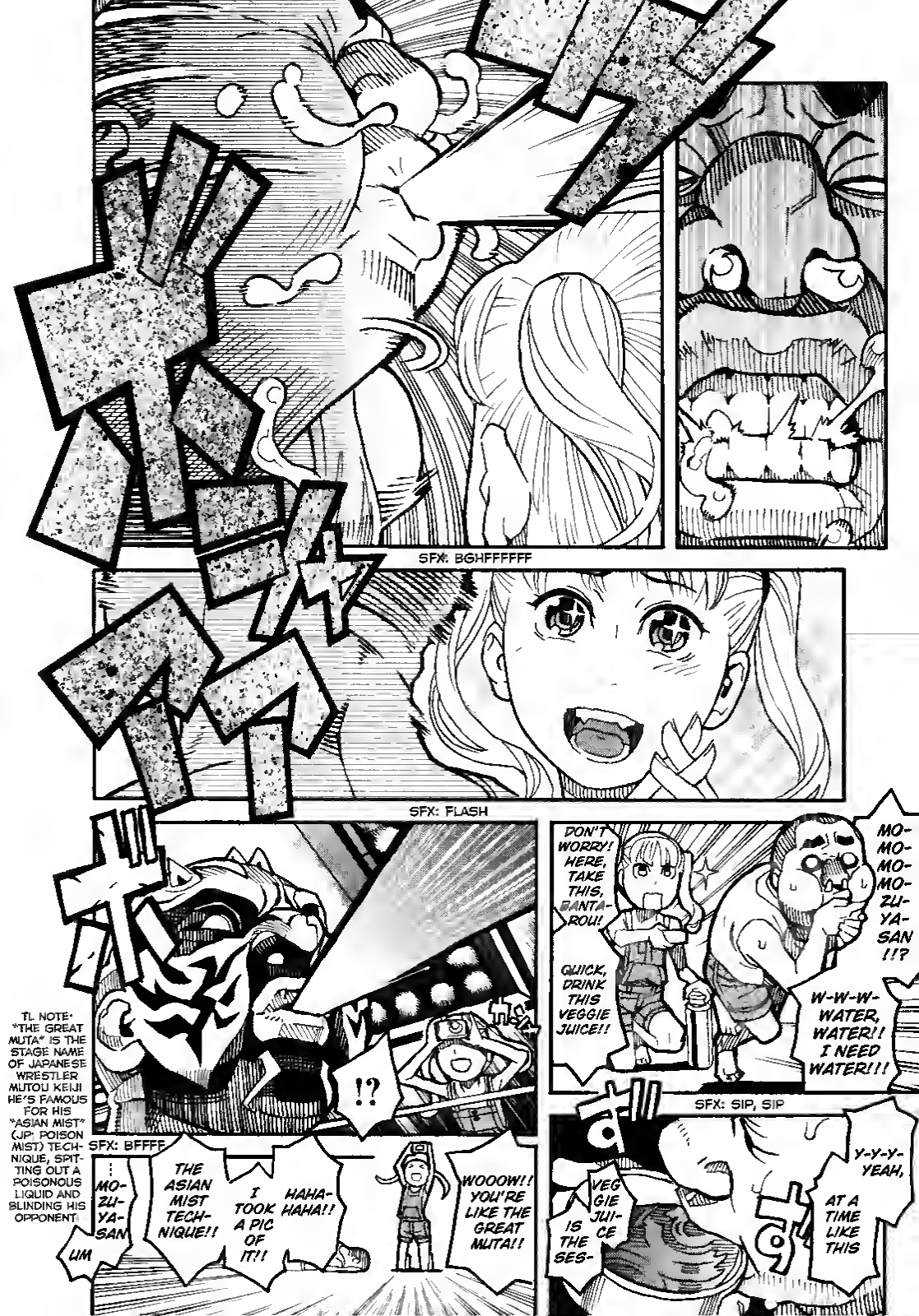
LEAVE ME ALONE...
I'VE SAID SUCH STUPID THINGS TO YOU, MOZUYA-SAN....
GEEZ... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
I'VE PLANNED LOTS OF THINGS FOR TODAY, SO C'MON!
HURRY
AND GET UP ALREADY!
HEY, WAI-
UWA AH!
SFX: DRAG
THAT'S RIGHT!
YOU BETTER SCOLD HIM, YOUNG LADY!
BANTAROU HAS BEEN NOTHING BUT LAZING AROUND LATELY.
ARA, OBAA-SAMA.
JUST LEAVE IT TO ME!
HEY!
WHERE ARE WE GOING?
WHAT'S UP WITH YOU, KABA-SHIMA-KUN?
IT'S SUMMER BREAK AND YET YOU DON'T WANT TO GO ANY-WHERE!
WE'RE FINALLY ON VACA-TION, SO
WE GOTTA DO OUR BEST TO HAVE FUN!
RIG-HT?
SO LET'S PLAY!!
THIS IS ALL
STILL JUST A BAD DREAM, RIGHT?


BAN-TA-ROU! BAN-TA-ROU!
BA-N-TA-RO-U!!
KYA AA!
YAYAY AYAYA AAY!!
WE-LL,
I DON'T MIND, BUT...
SFX: JUMP JUMP
ERR OK,
KOTO?
EH?
AH
THEN, YOU KNOW WHAT!?
CALL ME KOTO!
OK!?
OK?
YOU CAN CALL ME BY NAME TOO!
I GU-ESS.
UM, SAY, KABA-SHIMA-KUN.
WE'VE BEEN FRIENDS FOR QUITE SOME TIME NOW, RIGHT?
SO IS IT OKAY IF I...
CALL YOU BANTAROU FROM NOW ON...?
SFX: SHY
SFX: SLAM
A STAG BEE-TLE...
THE 3RD PARK'S FOREST HAS SOME...
AH, I SEE.
THAT'S PRETTY CLOSE.
HEY,
I WANNA CATCH A STAG BEETLE, SO
DO YOU KNOW ANY GOOD PLACE TO FIND ONE, BANTA-ROU?
EWW, GROSS.
DON'T GET CARRIED AWAY, YOU ROTTEN PIG!!
!?

LOOK, MOZUYA-SAN! THIS IS ONE MAGNIFICENT RHINOCEROS BEETLE!
I WANT A STAG BEETLE, YOU GOT IT!? A STAG BEETLE!!
I DON'T CARE!
IT'S AWFULLY REALISTIC.
EVEN MY CHEEK IS HURTING.
I'll pass.
WHAT'S WITH THIS NIGHTMARE?
EH? WAIT, MOZU-YA-SAN!
WHAT'S WITH THIS TENSION!?
THEN, I BET I CAN GET THERE FASTER THAN YOU!!
LET'S GO!! FOLLOW ME, BAAAANTA-ROOOOOU!!
WE CAN BUILD A SECRET BASE HERE!
I'LL PAY FOR THE MATERIALS,
OK!? OK?
HEY!
HOW ABOUT WE TWO DO IT!?
HUH? DO WHAT?
YOSH! THEN LET'S CATCH SOME CRAYFISH NEXT!!
I'LL GET THE BUCKET AND THEN LET'S GO!!
...A SECRET BASE
HUH?
Sounds nice.
AS I THOUGHT, IF WE LOOK HARD ENOUGH,
WE'LL FIND THEM!
PHEW, WE REALLY CAUGHT SOME!
THERE'S NO CARETAKER HERE THOUGH, SO IT'S REALLY RUNDOWN.
I THINK IT WOULD BE BETTER IF SOMEONE TOOK CARE OF IT.
MOZUYA-SAN,
...UM, WHERE ARE WE?
THIS IS
THE MOUNTAIN VILLA.
IT'S ONE OF THE SUMMER RESIDENCES MY FAMILY OWNS.


AAH, THAT WAS REALLY, REALLY FUN...
THANK YOU, BANTA-ROU.
EH?
FOR SUDDENLY GOING OUT WITH ME...
HAHA HA,
D-DON'T MEN-TION IT!
WHAT SHOULD I REPLY TO HER WHEN SHE SAYS WE'RE GOING OUT!? SHE GOT IT ALL WRONG !!
IT'S, UM,
THE FIRST TIME I'VE MADE A BENTO, SO
I'M NOT SURE IF IT'S GOOD, BUT
WILL YOU STILL EAT IT?
ANY-WAY,
?
YOU MUST BE HUNGRY, RIGHT?
ACTU-ALLY, I'VE...
PROPER-LY PRE-PARED LUNCH FOR TODAY...

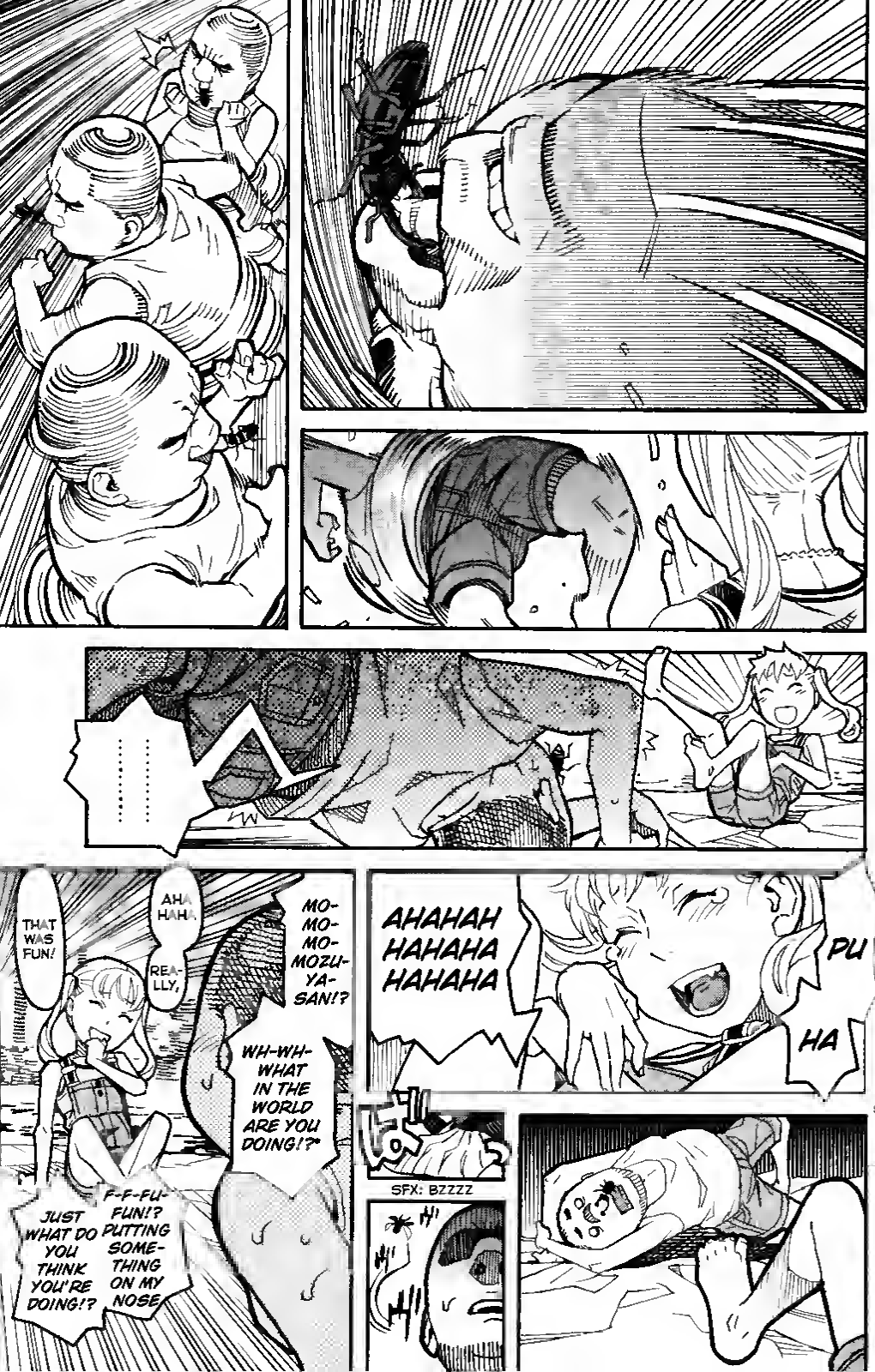
BUT I GET IT ALREADY... I'M JUST DELUDING MYSELF...
EH?
WHAT SHO-ULD I SAY...
THIS DEVELOP-MENT IS JUST TOO GOOD TO BE TRUE
I'M O-VER-JOY-ED!
IN THE END IT'S STILL JUST... A DREAM...
WH-...
GEEZ, BANTA-ROU...
ARE YOU STILL NOT AWAKE YET...?
I'LL ACCEPT IT!! THANK YOU FOR THIS WONDER-FUL BENTO!!
EVEN IF THIS IS A DREAM, THIS ONCE-IN-A-LIFETIME-TASTE WILL REMAIN BURNED INTO MY MEMO-RIES!!
HEY, SINCE IT'S OUR FIRST TIME, WANT ME TO FEED YOU?
TH-TH-TH-THAT'S A BIT...
B-B-B-B-BUT IF YOU INSIST...
HOW IS IT?
WELL THEN, AAN!
AND?



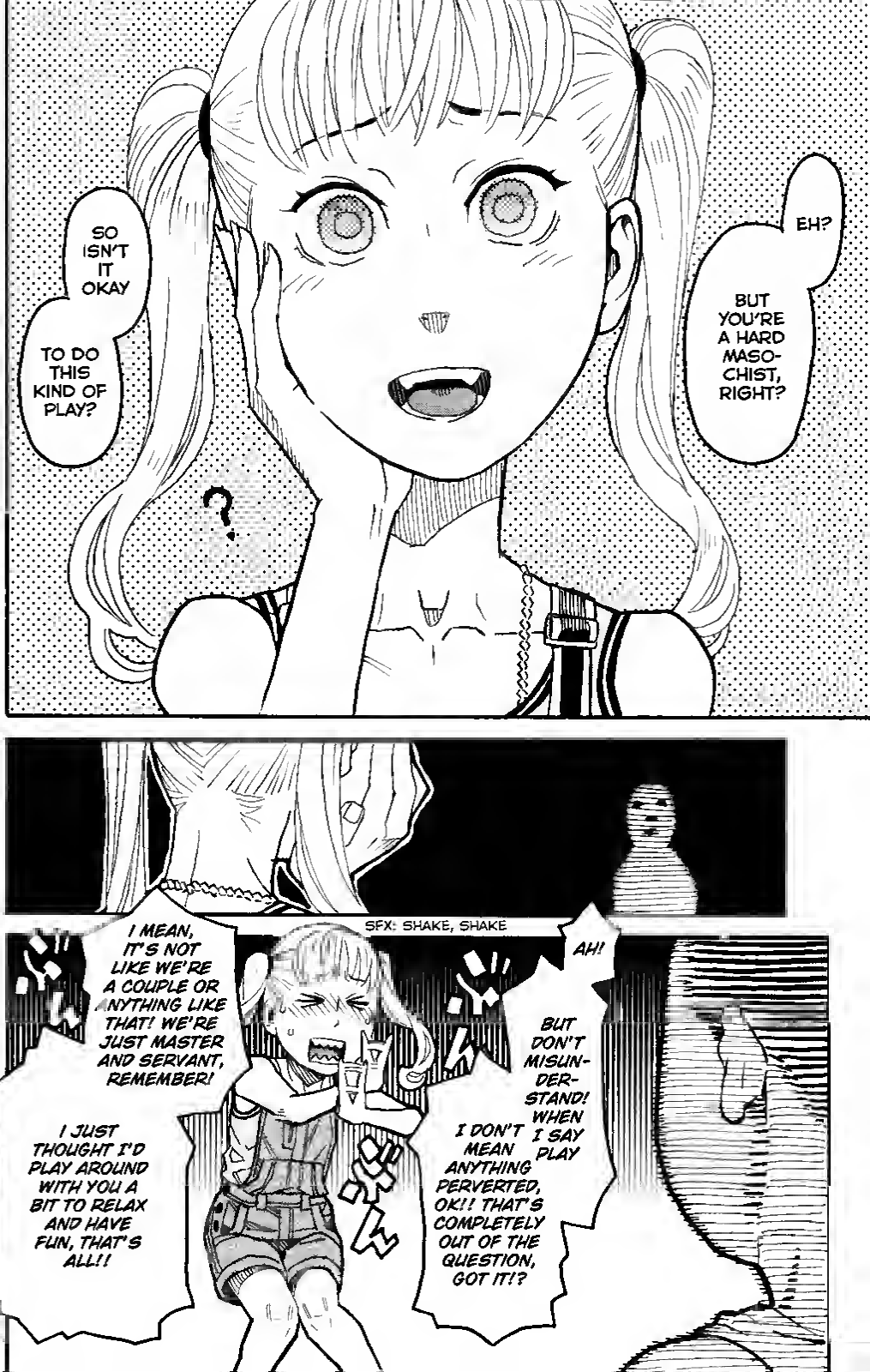
TL NOTE: "THE GREAT MUTA" IS THE STAGE NAME OF JAPANESE WRESTLER MUTOU KEIJI HE'S FAMOUS FOR HIS "ASIAN MIST" (JP: POISON MIST) TECHNIQUE, SPITTING OUT A POISONOUS LIQUID AND BLINDING HIS OPPONENT.

...YOU REALLY ATE EVERY-THING UP...
MY STO-MACH HURTS
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT WAS JUST WAY TOO MUCH MUSTARD AND WASABI IN THAT BENTO!!
IT'S MY FIRST BENTO, SO I DIDN'T KNOW HOW MUCH I SHOULD PUT IN THERE.....
SOR-RY.
WHAT WAS JUST UP NOW WITH ...!? THAT
UM AH
IT SHOULD BE OK IF I'M CARE-FUL!!
I'M GON-NA EAT IT...
W-WA-WAIT A SEC!! DON'T WASTE IT!!
WELL, IT'S A FAILURE, SO I'M GONNA DUMP THE REST OVER HERE...
SFX: PULL
...MO-ZU-YA-SAN,
...JUST WHAT'S UP WITH YOU...!?
FROM LAUGH-ING!!
HAHA HA!!
SFX: KUHAHAHAHA
WH-WH-WH-WHAT DID YOU SAY!?
SINCE THEN I'VE BEEN THINKING REALLY HARD ABOUT WHAT I COULD DO FOR YOU WHEN WE MEET AGAIN THIS TIME.
EH? EHH!?
SO, CLOSE YOUR EYES... OKAY?
EVER SINCE YOU CON-FESSED TO ME ON THAT EVENING OF MY BIRTH-DAY, I'VE BEEN THIN-KING...
BANTA-ROU, LOOK
IF IT'S WITH YOU I'M
FINE WITH GOING OUT TOGE-THER.

BE-CAUSE, LOOK...
I'M REALLY SERIOUS ABOUT US, YOU KNOW?
SO, EVEN THOUGH IT'S MY FIRST TIME, I'M REALLY GONNA DO IT NOW!
.....
TH-
THEN..
GET REA-DY.
IF IT'S COME TO THIS, THIS JUST CAN'T BE A DREAM, RIGHT?
MY THROAT HURTS, SO
THIS IS REALLY NOT A DREAM, RIGHT!?
RIG-HT!?
SO, COME ON! CLOSE YOUR EYES ALREADY!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...? THIS IS REAL.
I AM...
SO CLOSE TO HER
I CAN CLEARLY FEEL MOZUYA-SAN'S BREATH.
...WOW. EVEN THOUGH MY EYES ARE CLOSED,
I CAN FEEL...

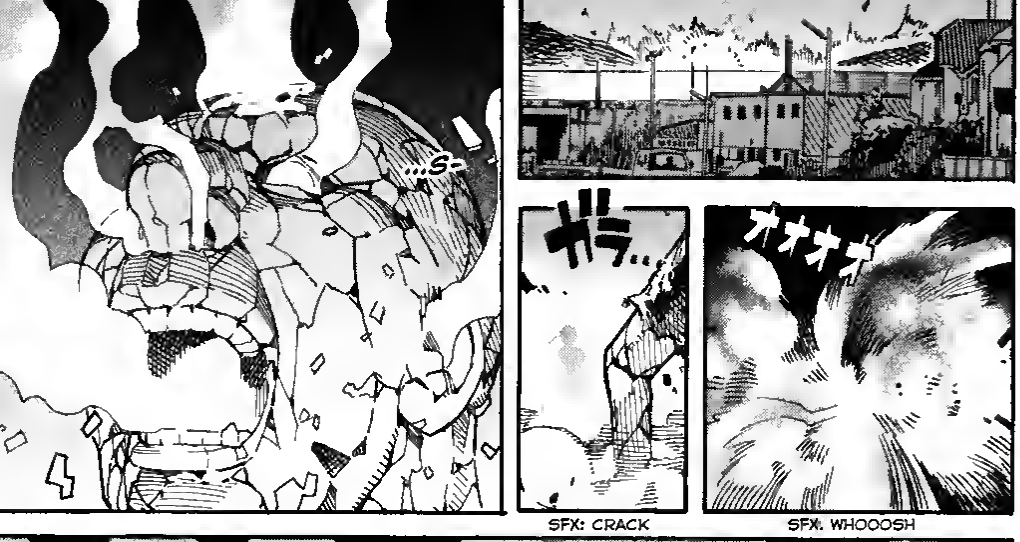


*TL NOTE: HE'S USUALLY SPEAKING IN STANDARD JAPANESE, BUT HERE HE GOT SO ANGRY HE REVERTED TO HIS COUNTRY DIALECT :)


EH?
BUT YOU'RE A HARD MASO-CHIST, RIGHT?
SO ISN'T IT OKAY
TO DO THIS KIND OF PLAY?
?
SFX: SHAKE, SHAKE
AH!
BUT DON'T MISUN-DER-STAND! WHEN I SAY PLAY I DON'T MEAN ANYTHING PERVERTED, OK!! THAT'S COMPLETELY OUT OF THE QUESTION, GOT IT!?
I MEAN, IT'S NOT LIKE WE'RE A COUPLE OR ANYTHING LIKE THAT! WE'RE JUST MASTER AND SERVANT, REMEMBER!
I JUST THOUGHT I'D PLAY AROUND WITH YOU A BIT TO RELAX AND HAVE FUN, THAT'S ALL!!

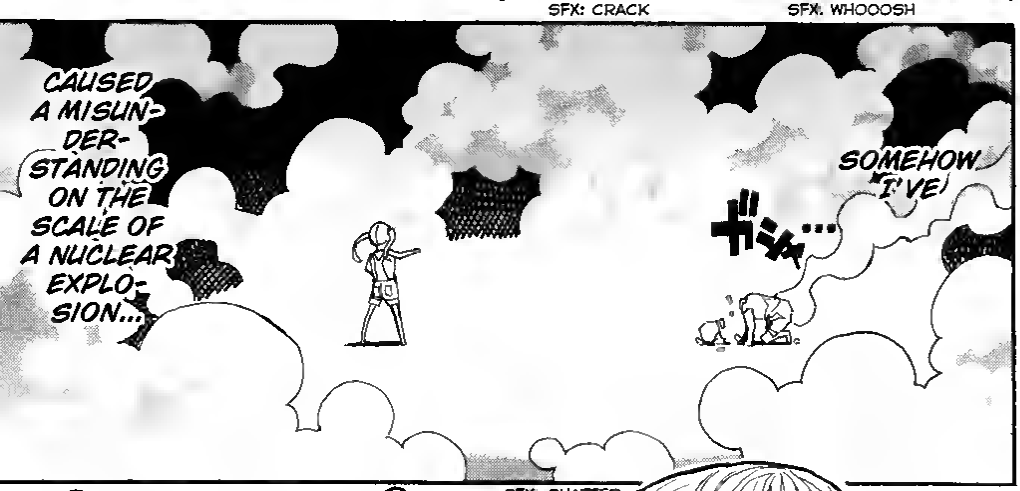
EH.....
BUT ON THE OTHER HAND I WASN'T COMPLETELY HONEST TO YOU EITHER, SO THEREFORE
ANYWAY, YOUR DISGUSTING CONFESSION BACK THEN REALLY SHOCKED ME!
BUT DON'T THINK MY GENEROSITY IS UNLIMITED!!
I'M GONNA KINDLY OVERLOOK MY SERVANT'S PERVERTED FETISH!
I FELT BETRAYED AND WAS BOILING WITH ANGER!
SO I THOUGHT I'D TRY SOME EASY BUT STILL APPROPRIATE ONES ON YOU!
LOTS OF TORTURE AND HARASSMENT METHODS AND COUNTLESS OTHER WAYS TO GET REVENGE ON PEOPLE IN HERE!
I'VE WRITTEN DOWN
I HAD A FEELING THAT SOMETHING LIKE THIS MIGHT HAPPEN, SO I SECRETLY PREPARED THIS REVENGE NOTE!
ANYWAY! HERE, HAVE A LOOK AT THIS!
AH.....
I'M A TSUNDERE, SO I'VE NEVER BEEN ABLE TO BE HONEST WITH OTHER PEOPLE AND MAKE THEM HAPPY
I'M CERTAINLY BETTER THAN ANYONE ELSE.....
BUT I THINK WHEN IT COMES TO PUNISHING THEM, MAKING THEM CRY AND GO THROUGH HELL
SOMEHOW I'M REALLY HAPPY RIGHT NOW.
THAT SOMETHING I HAVE ALWAYS DREAMT OF COULD ACTUALLY BECOME REALITY.....

IT JUST CAN'T BE HELPED!!
B-B-B-B-BUT DON'T GET ME WRONG!!
YOU'RE A GIANT MASOCHIST, SO I'VE GOT NO OTHER CHOICE THAN to go out with you!! THAT'S THE ONLY REASON, GOT IT!!?
SFX: BOOM

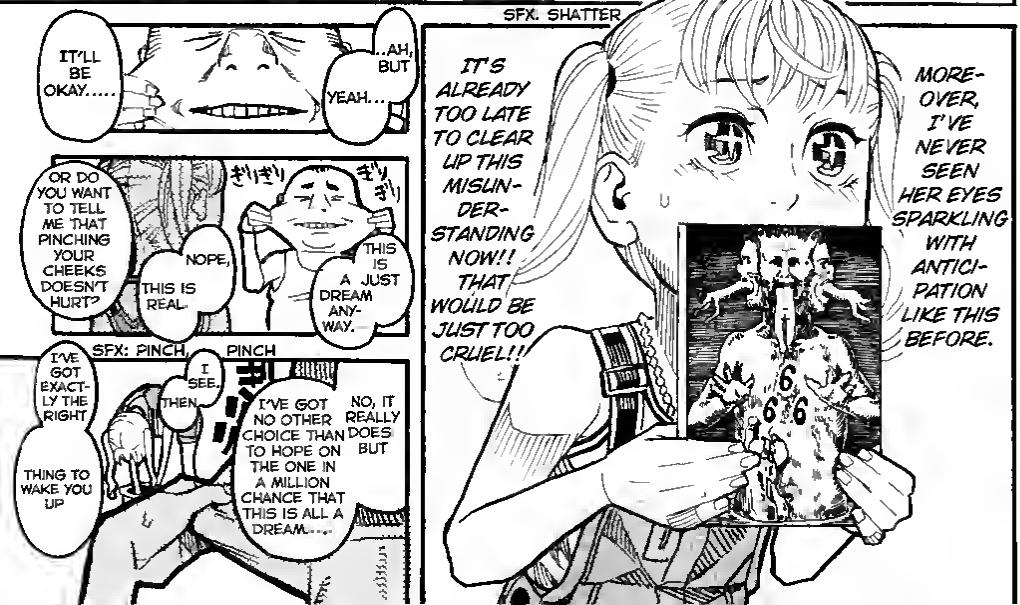


SFX: CRACK

SFX. WHOOOSH



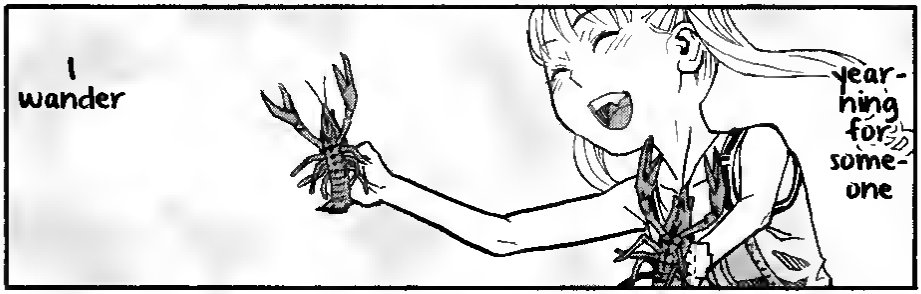
SFX. SHATTER

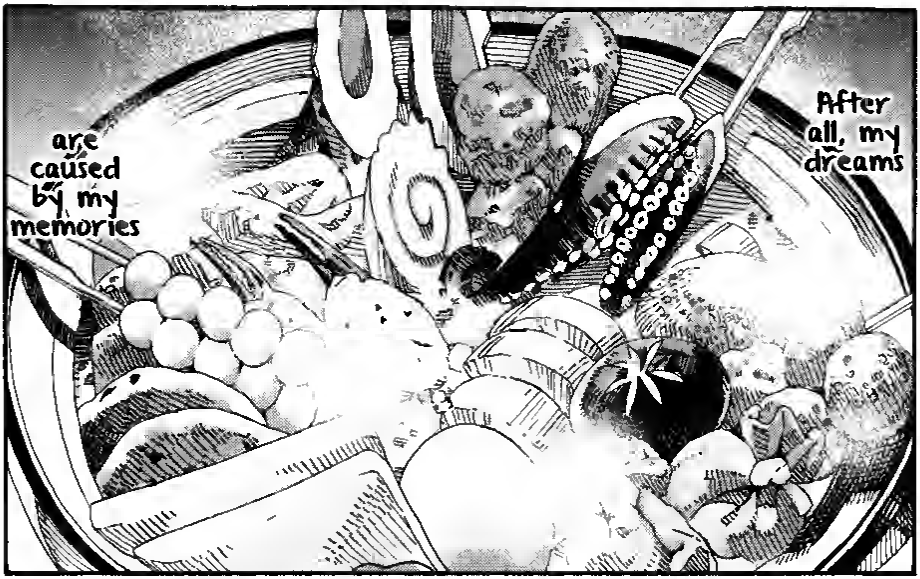

IT'LL BE OKAY.....
..AH, BUT
YEAH...
OR DO YOU WANT TO TELL ME THAT PINCHING YOUR CHEEKS DOESN'T HURT?
NOPE, THIS IS REAL.
THIS IS A JUST DREAM ANY-WAY.
SFX: PINCH
PINCH
I'VE GOT EXACT-LY THE RIGHT THING TO WAKE YOU UP
I SEE. THEN...
I'VE GOT NO OTHER CHOICE THAN TO HOPE ON THE ONE IN A MILLION CHANCE THAT THIS IS ALL A DREAM....
NO, IT REALLY DOES BUT
IT'S ALREADY TOO LATE TO CLEAR UP THIS MISUN-DER-STANDING NOW!! THAT WOULD BE JUST TOO CRUEL!!
MORE-OVER, I'VE NEVER SEEN HER EYES SPARKLING WITH ANTICI-PATION LIKE THIS BEFORE.

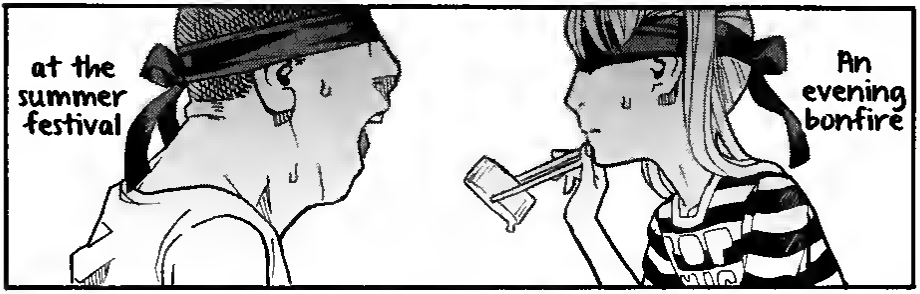
EX-
POSE
YOUR
NIP-
PLES,
OKAY?
COME
ON,
BANTA-
ROU!

TL NOTE: THANKS TO WHOEVER TRANSLATED THIS SONG LOL

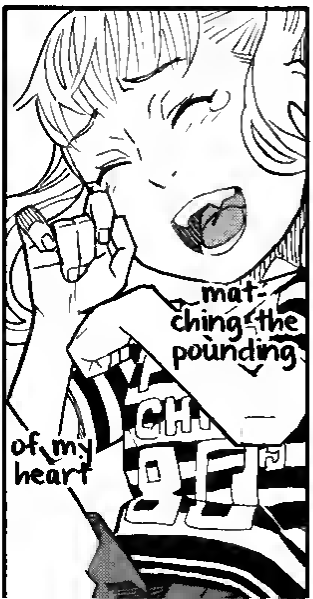
JASRAC 出 0817094—801

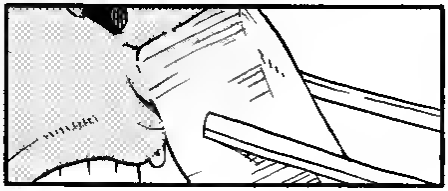


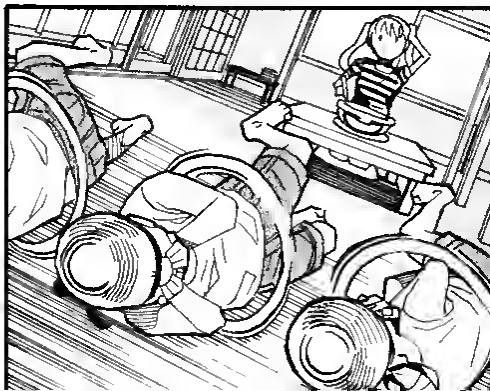

After all, my dreams
are caused by my memories


An evening bonfire
at the summer festival

August is
a dream of fire-works

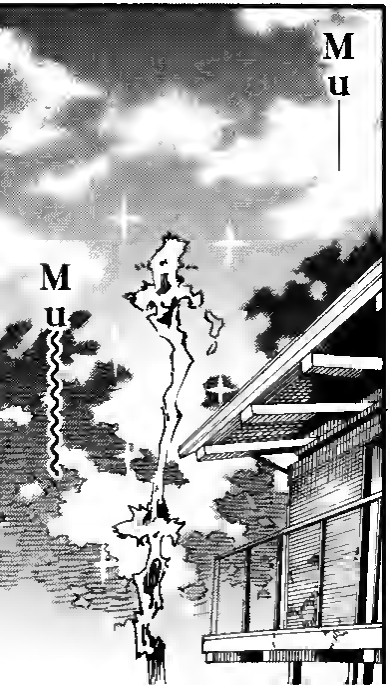

mat-ching the pounding
of my heart

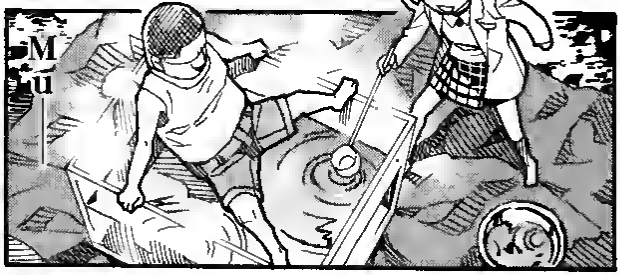


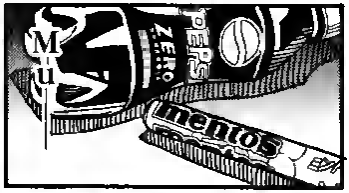


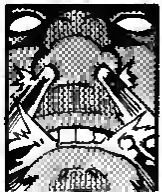
is a pattern of summer
and my heart

M u
(Humming)


M u
M u


M u


M u
PEPSI
ZERO
mentos

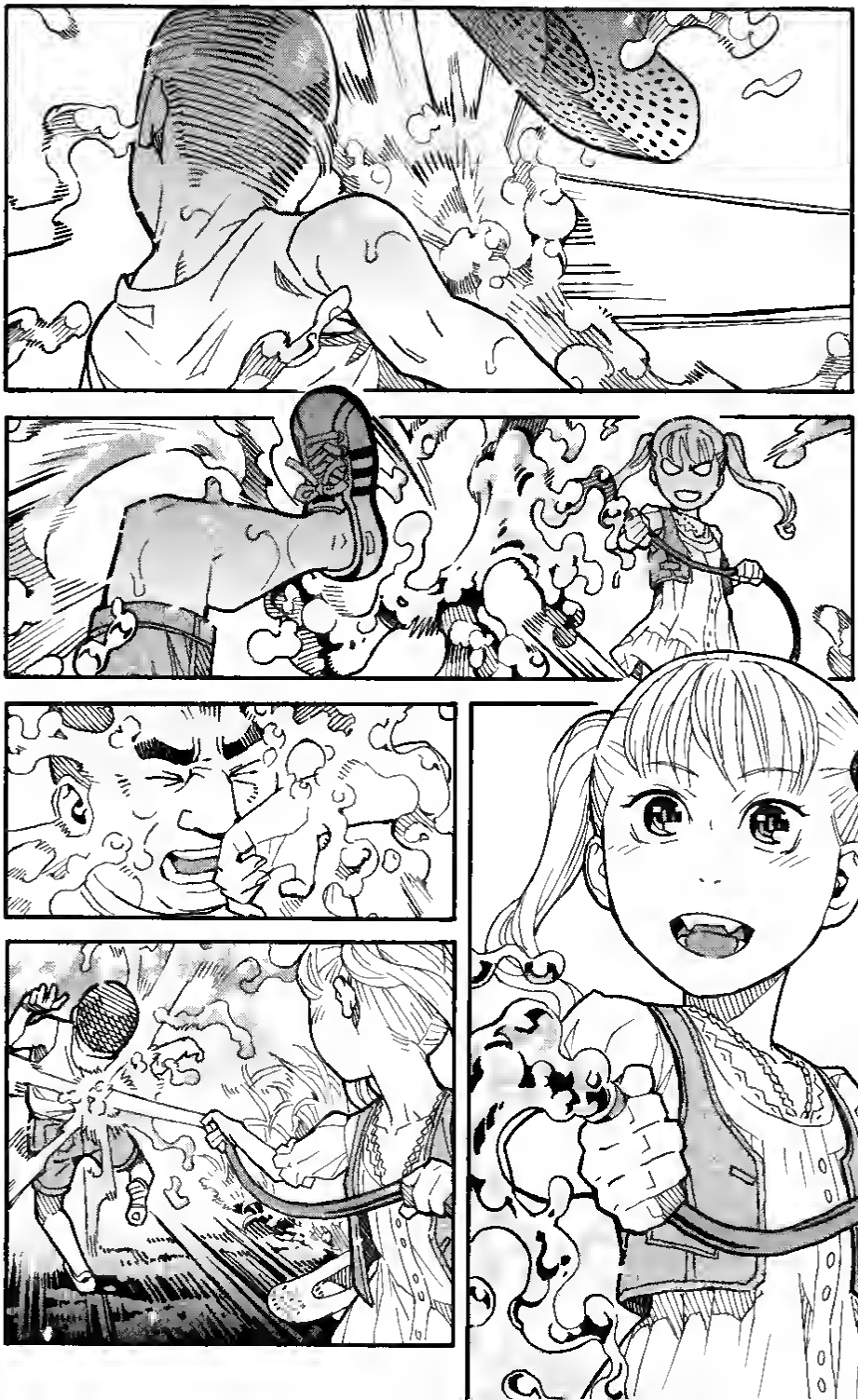


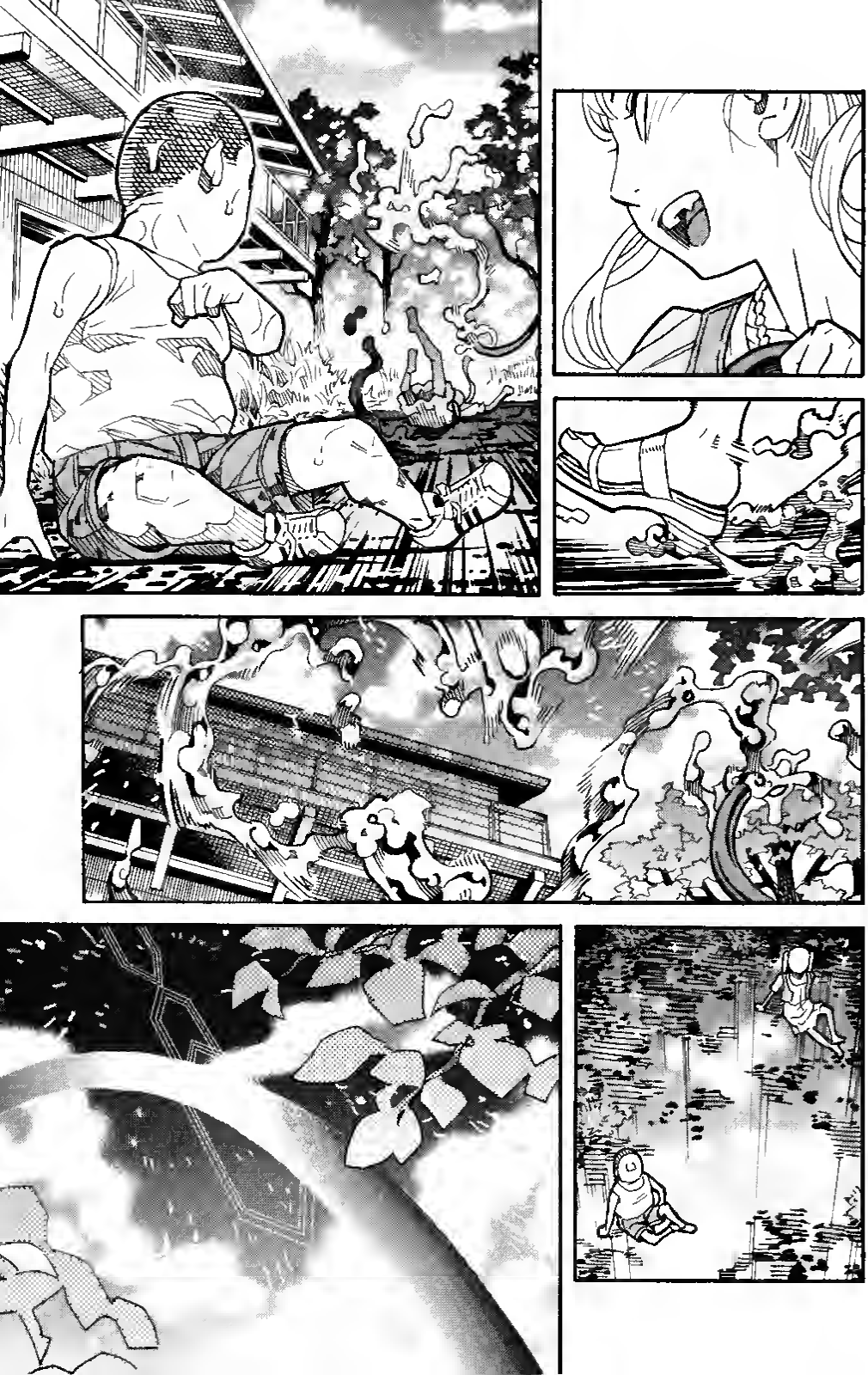
?

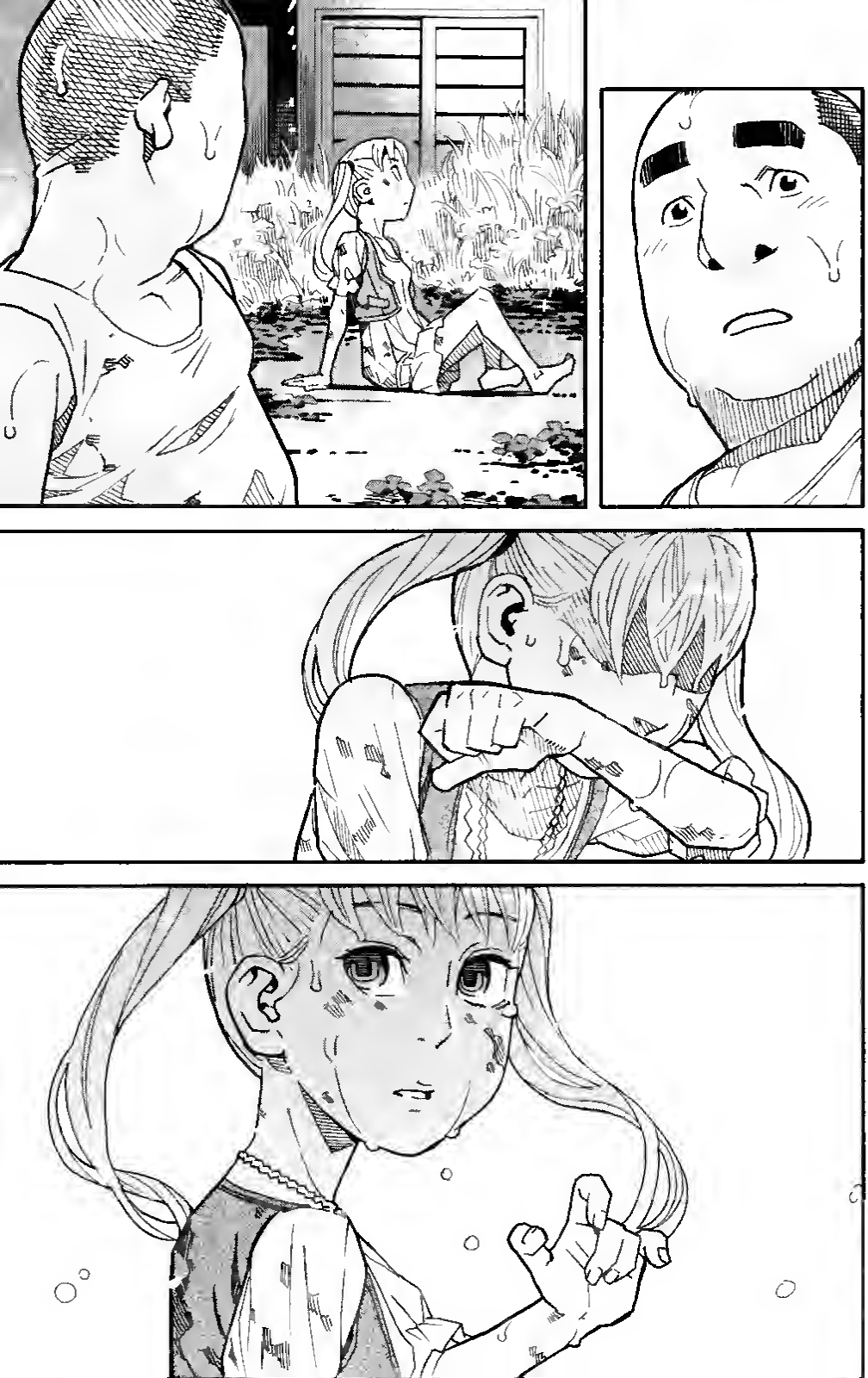
M u

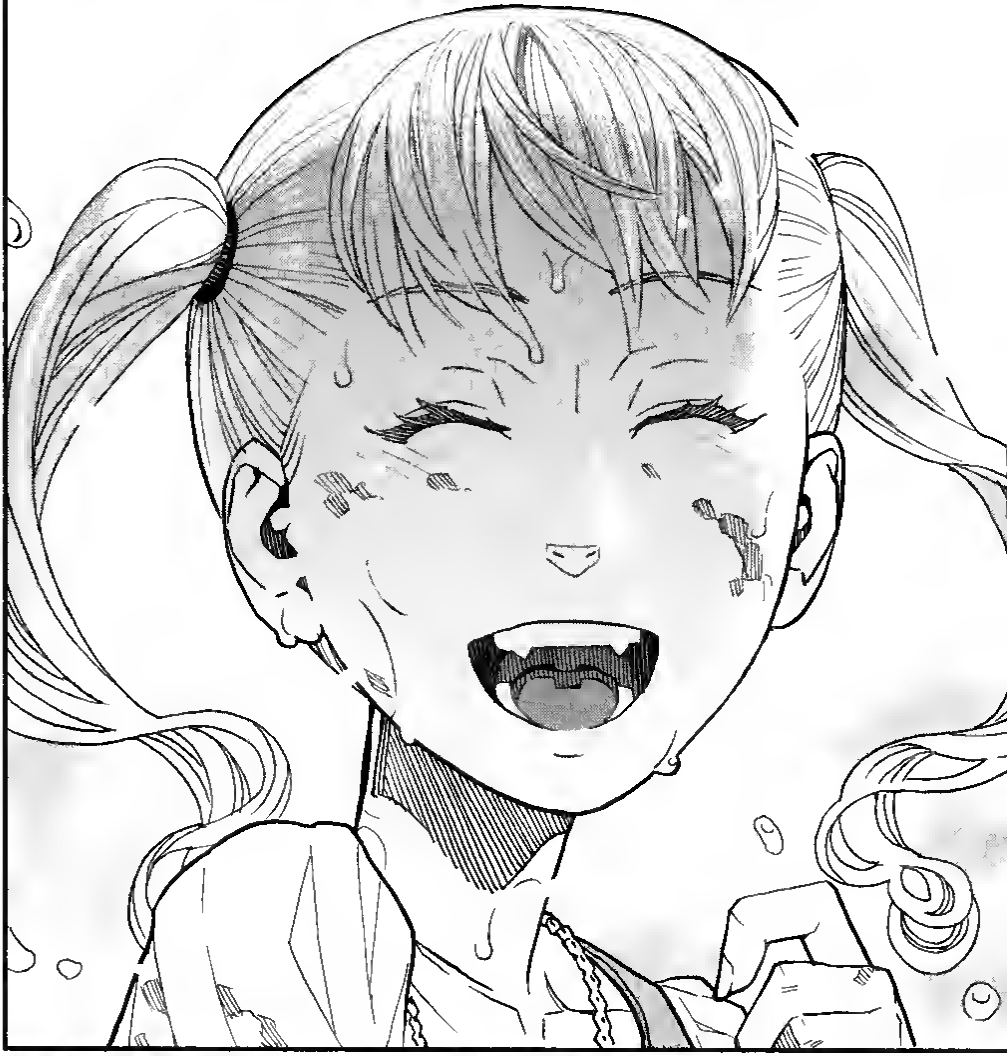
after a dream
Awakening
stretch into
HAPPY
long shadows
are caused by my memories
After all, my dreams
IMG_1472.JPG
IMG_0651.JPG
IMG_2123.JPG
IMG_1675.JPG
the stardust night sky

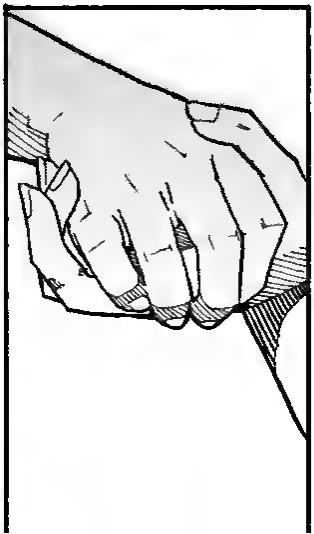
yearning for someone
I wander
?
!?
As the summer passes by
with thistles in the wind
THESE ARE THE COCONUT CRAB'S POWERFUL PINCERS!
is a pattern of summer
and my heart
August is a dream of fireworks
Mu
Mu
Mu
Mu
Mu
Mu
Mu
Mu
(humming)

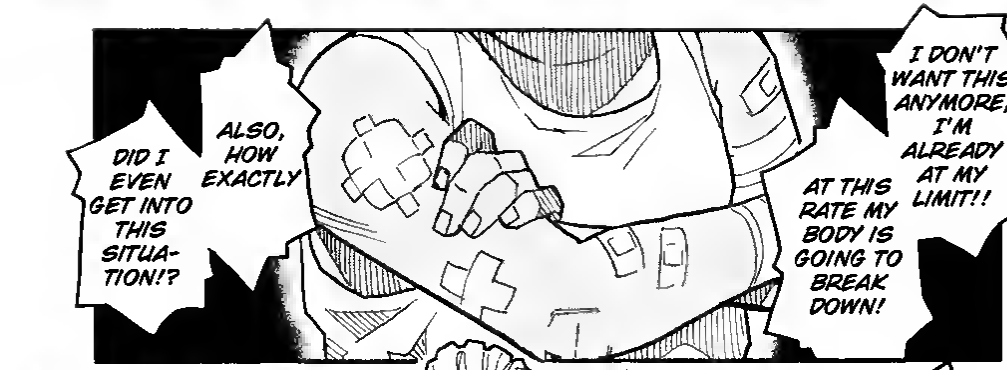




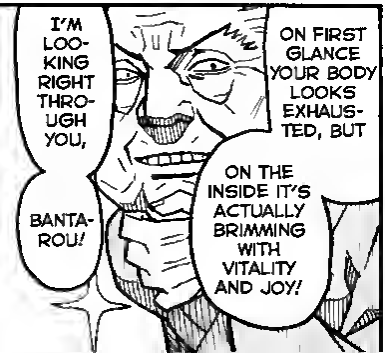


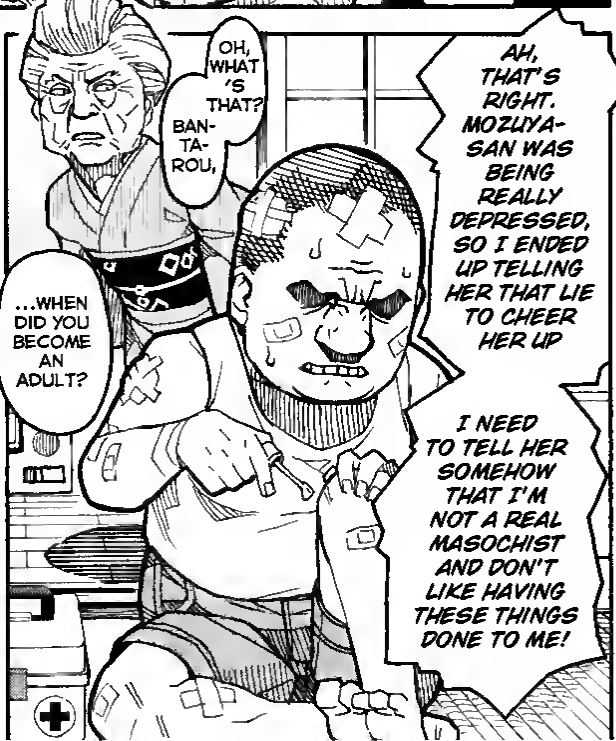




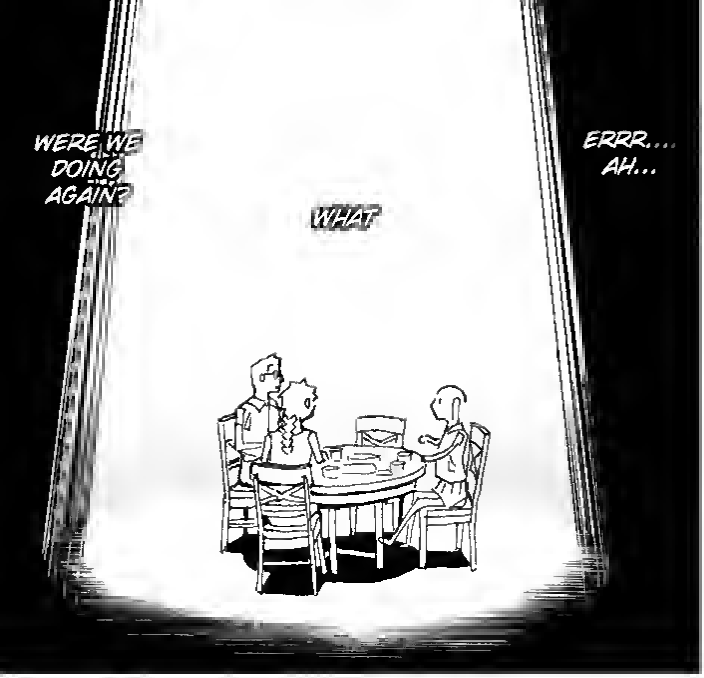

I DON'T WANT THIS ANYMORE, I'M ALREADY AT MY LIMIT!!
AT THIS RATE MY BODY IS GOING TO BREAK DOWN!
ALSO, HOW EXACTLY DID I EVEN GET INTO THIS SITUATION!?

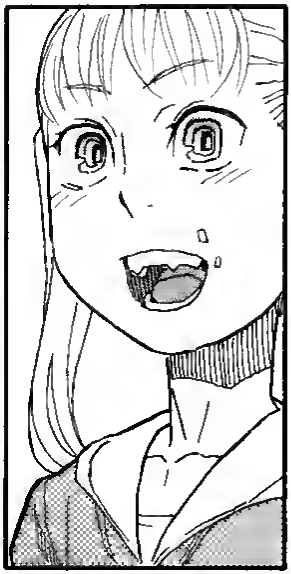
YEAH, I DIDN'T NOTICE IT, BUT YOUR BACK SEEMS TO HAVE BECOME REALLY FIRM RECENTLY.
ADULT...?
WHAT ARE YOU SAYING...!?

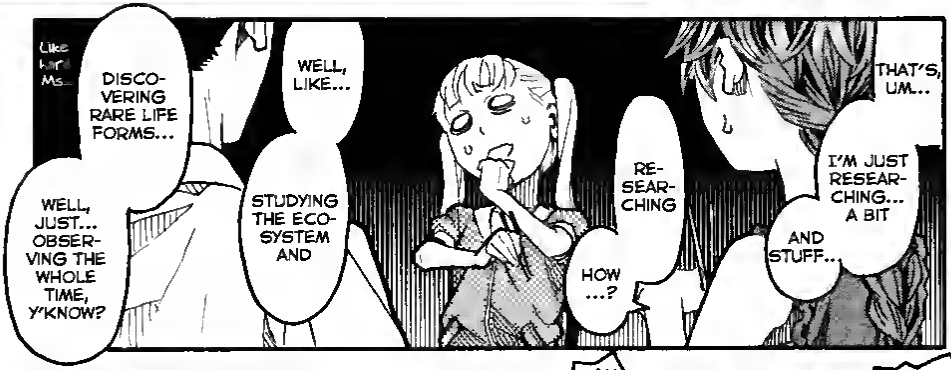

I'M LOOKING RIGHT THROUGH YOU, BANTAROU!
ON FIRST GLANCE YOUR BODY LOOKS EXHAUSTED, BUT
ON THE INSIDE IT'S ACTUALLY BRIMMING WITH VITALITY AND JOY!


OH, WHAT'S THAT? BANTAROU,
...WHEN DID YOU BECOME AN ADULT?
AH, THAT'S RIGHT. MOZUYA-SAN WAS BEING REALLY DEPRESSED, SO I ENDED UP TELLING HER THAT LIE TO CHEER HER UP
I NEED TO TELL HER SOMEHOW THAT I'M NOT A REAL MASOCHIST AND DON'T LIKE HAVING THESE THINGS DONE TO ME!

?
YOU MAY NOT NOTICE IT, BUT YOU'RE CLIMBING THE STAIRWAY TO ADULT-HOOD AT SUPERSONIC SPEED.
THAT IS WHY THEY SAY THAT SUMMER IS A BEAST.
AND NOT ONLY THAT, WHEN HE THEN RAN INTO THE HALLWAY, HE TRIPPED AND FELL FLAT ON HIS FACE
AND THE BUCKET FLYING THROUGH THE AIR SOMEHOW LANDED RIGHT ON HIS HEAD!!
SO KABA-SHIMA-KUN GOT TANGLED UP IN THEM AND SQUEALED LIKE A PIG, Y'KNOW!
WHEN WE WENT UP-STAIRS TO THE MOUN-TAIN VILLA'S ATTIC IT WAS FULL OF SPIDER WEBS!
AND THEN, LIS-TEN! LIS-TEN!
JUST WHAT EXACTLY WERE YOU DOING AT A PLACE LIKE THAT TOGE-THER
WITH KABA-SHIMA-KUN?
BUT THIS MOUNTAIN VILLA IS REALLY RUN DOWN, ISN'T IT?
ERR... THAT REALLY SOUNDS LIKE FUN, OJOU-SAMA...


WERE WE DOING AGAIN?
WHAT
ERRR.... AH...



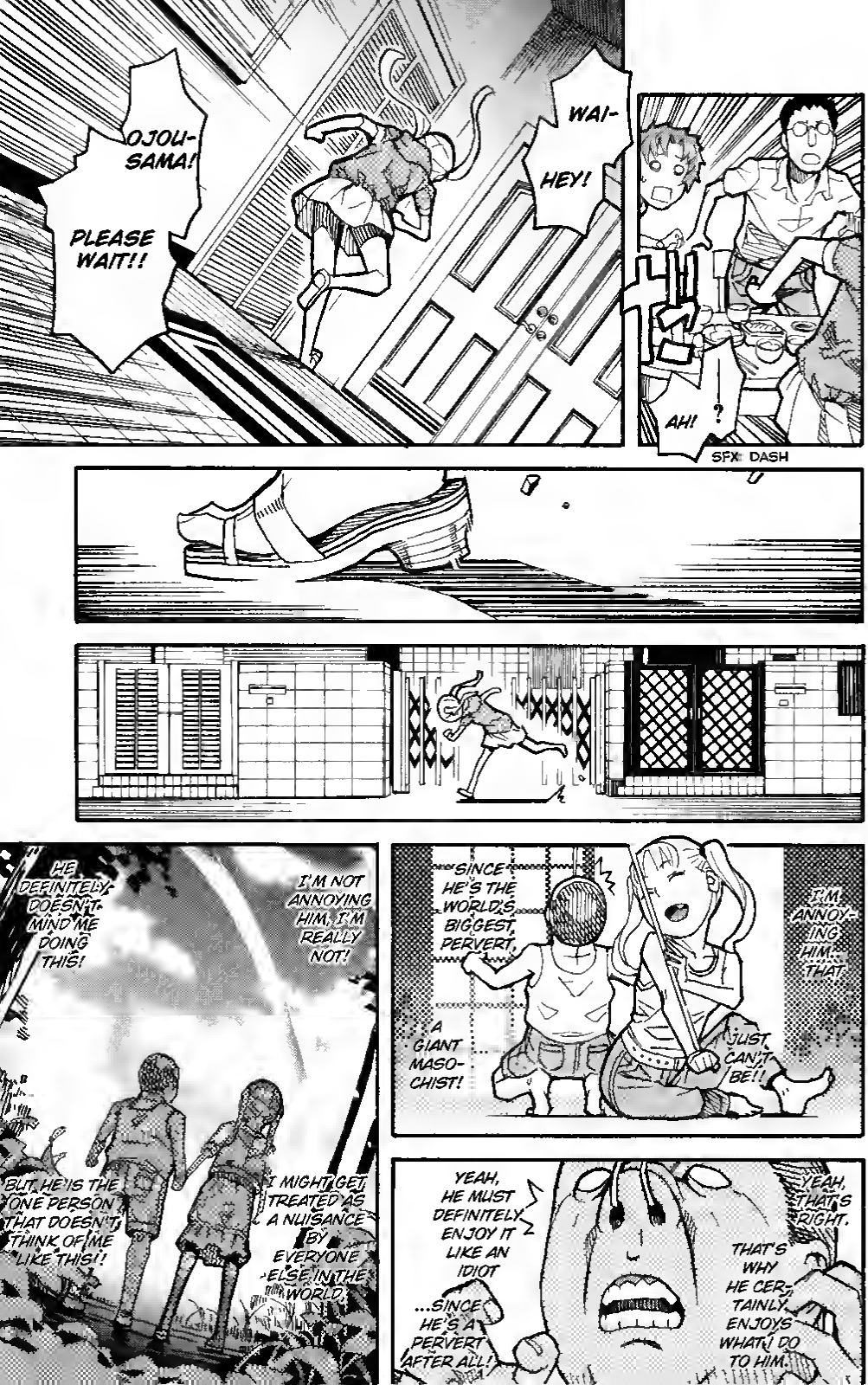

Like hard Ms...
DISCOVERING RARE LIFE FORMS...
WELL, JUST... OBSERVING THE WHOLE TIME, Y'KNOW?
WELL, LIKE...
STUDYING THE ECOSYSTEM AND
HOW ...?
RESEARCHING
THAT'S, UM...
I'M JUST RESEARCHING... A BIT
AND STUFF...

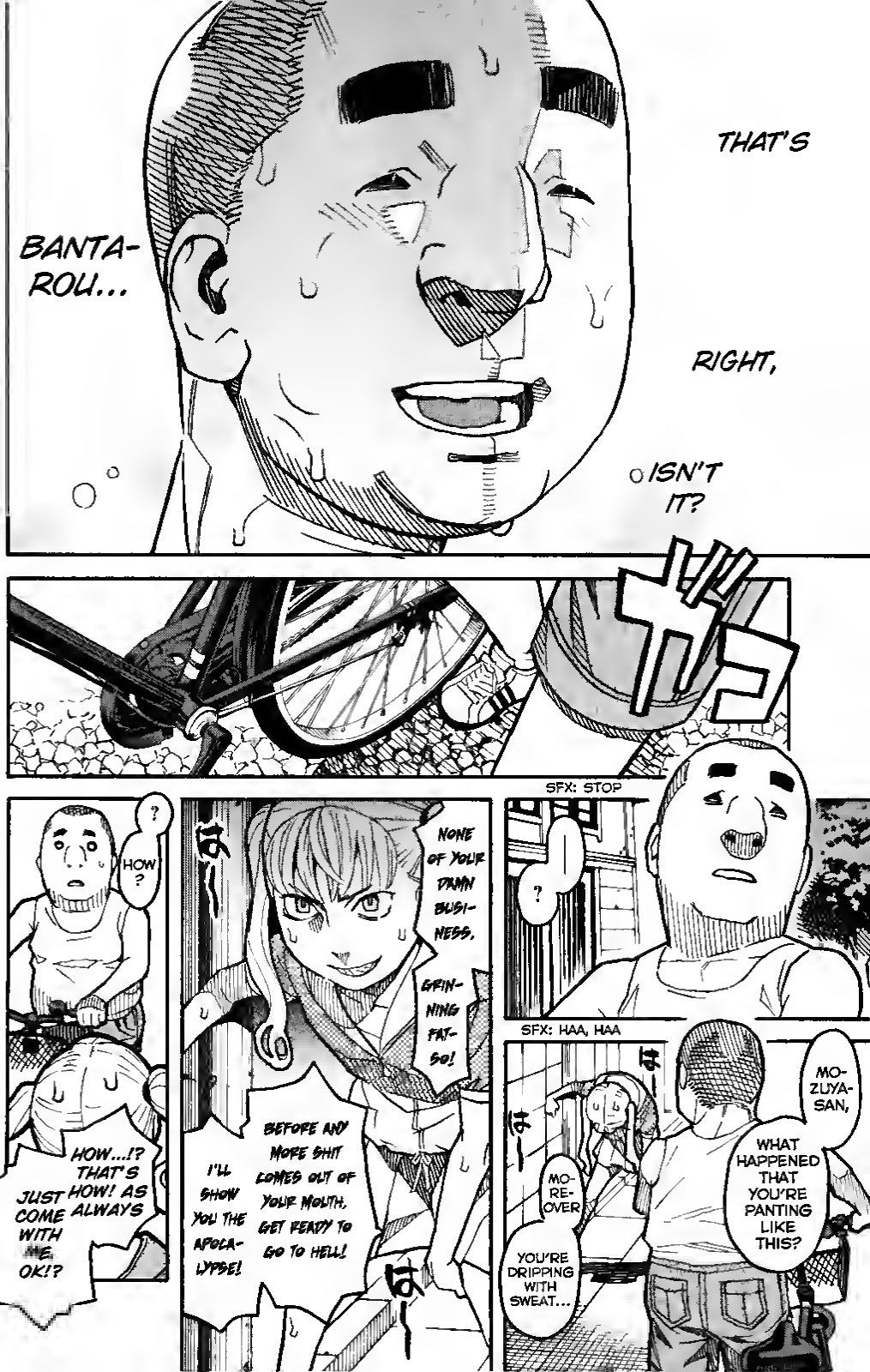
ARE YOU SURE YOU'RE PROPERLY TAKING CARE OF HIM?
ALSO, WELL... DON'T YOU THINK WHAT YOU WERE DOING IS WRONG?
DOING THINGS TO HIM HE DOESN'T WANT
AND ANNOYING HIM.....

OJOU-SAMA, UM...
AM I AN IDIOT!? DID A SCREW GET LOOSE IN MY HEAD OR SOMETHING!?
WHAT AM I SAYING? WHY AM I TELLING THEM OF THAT PLACE!?
IF I TELL THEM, THEY'LL BECOME SUSPICIOUS!

MOREOVER, JUDGING FROM THE STORY JUST NOW, IT SOUNDS LIKE KABASHIMA-KUN HAD A REALLY BAD TIME.
THAT MOUNTAIN VILLA IS ABANDONED AND DANGEROUS, SO PLAYING THERE IS A BIT...

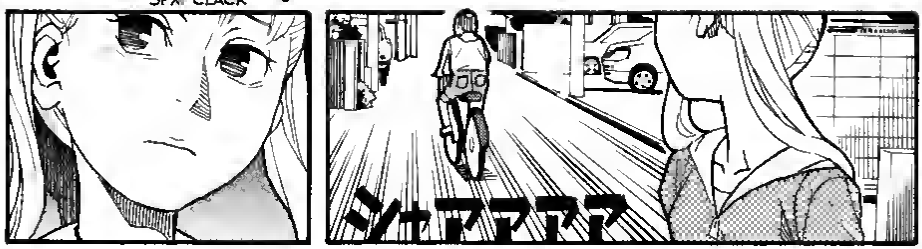
.....
SFX: SLAM
IT'S NOT...
LIKE THAT!
SO STOP MEDDLING IN MY AFFAIRS!
HE DEFINITELY DOESN'T THINK OF ME AS A BURDEN OR AS ANNOYING!!
BANTAROU... BANTAROU IS JUST DIFFERENT! HE
ANYWAY... YOU HAVE NO IDEA WHAT HAPPENED BETWEEN ME AND BANTAROU!!
I CAN GET YOU FIRED WHENEVER I WANT!!
YOU 'RE NOTHING BUT EMPLOYEES HIRED BY MY FAMILY!!
YOU GUYS ARE JUST YOU'RE JUST SERVANTS!
SHUT UP! SHUT UP SHUT UP
SHUT UP!!
O-JOUSAMA, LISTEN


OJOU-SAMA!
PLEASE WAIT!!
WAI-
HEY!
AH!
?
SFX: DASH
HE DEFINITELY DOESN'T MIND ME DOING THIS!
I'M NOT ANNOYING HIM, I'M REALLY NOT!
BUT, HE IS THE ONE PERSON THAT DOESN'T THINK OF ME LIKE THIS!
I MIGHT GET TREATED AS A NUISANCE BY EVERYONE ELSE IN THE WORLD.
SINCE HE'S THE WORLD'S BIGGEST PERVERT,
A GIANT MASO-CHIST!
I'M ANNOY-ING HIM... THAT...
JUST, CAN'T BE!!
YEAH, HE MUST DEFINITELY ENJOY IT LIKE AN IDIOT
...SINCE HE'S A PERVERT AFTER ALL!
YEAH, THAT'S RIGHT.
THAT'S WHY HE CER-TAINLY ENJOYS WHAT I DO TO HIM.

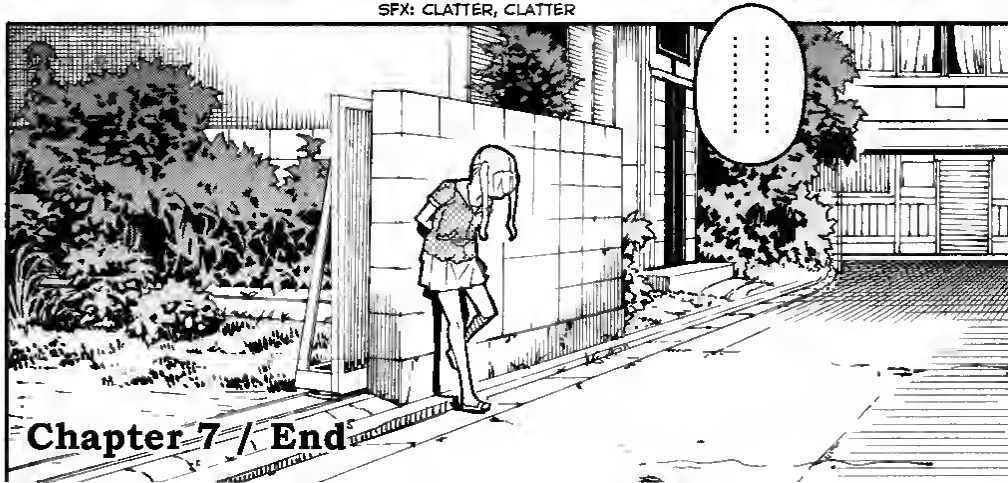

BANTA-ROU...
THAT'S
RIGHT,
ISN'T IT?
SFX: STOP
?
HOW?
JUST COME WITH ME, OK!?
HOW...!? THAT'S HOW! AS ALWAYS
I'LL SHOW YOU THE APOCA-LYPSE!
BEFORE ANY MORE SHIT COMES OUT OF YOUR MOUTH, GET READY TO GO TO HELL!
GRIN-NING FAT-SO!
NONE OF YOUR DAMN BUSI-NESS,
SFX: HAA, HAA
MO-ZUYA-SAN,
WHAT HAPPENED THAT YOU'RE PANTING LIKE THIS?
MO-RE-OVER
YOU'RE DRIPPING WITH SWEAT...

BUT
TODAY IS YUUJIROU'S VISIT DAY IN HOSPITAL.
WE DECIDED TO TAKE THE DAY OFF TODAY,
SO I COULD VISIT HIM, DIDN'T WE?
...DID YOU FORGET, MOZUYA-SAN?
WH-
.....
WHAT'S WITH YOU... YOU
DISGUSTING FATASS!?
SFX: GRAB
WHY ARE YOU DISOBEYING YOUR MASTER JUST FOR YOUR OWN CONVENIENCE!?
YOU'RE JUST MY SERVANT AND SLAVE! NOTHING BUT A PLAYTHING, GOT IT!!
OWOW OWOW OWOW OW!!
I GIVE UP, I GIVE UP!!
COME ON, YOU LIKE IT, RIGHT? YOU LIKE BEING TOGETHER WITH A CUTE GIRL LIKE ME, ISN'T THAT SO!?
YOU'RE JUST WAGGING YOUR TAIL AT ME LIKE A DOG! SO YOU ALWAYS HAVE TO OBEY ME, GOT IT!?

SFX: CLACK



SFX: CLATTER, CLATTER



Chapter 7 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

Mozuya-san Gyakujousuru Chapter 8

TL: Shiratori

Cleaner: Death Berry

Typesetter: Sportlich, Shiratori

QC: Shiratori, Jay, Nihongasuki

We urgently need a cleaner and Japanese translator for Mozuya-san Gyakujousuru! If you like this manga, please apply at http://cielscans.wordpress.com!!

Chapter 8: Mozuya-san grabs it.

BOX: KASEI (PSEUDO) RIDER

5X SAUSAGES

ROAR, LIGHT SABER!!

GET BIG AND STRONG!!

CONGRATS ON HAVING YOUR WISH FULFILLED!
CON-GRATS! CON-GRATS!!
パチパチ
BRA-VO, BOY!
CON-GRA-TULA-TIONS!
SFX: APPLAUSE
AH, NO,
UMM, THAT IS...
SFX: LAUGH
DREAM!? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
YOU JUST FOOLED ME INTO THIS MESS!
WELL, WE'RE HERE TO CELEBRATE YOUR DREAM FINALLY COMING TRUE!
WAIT!! MASTER!? HOW DID YOU MULTIPLY ALL OF A SUDDEN!?
AND WHAT'S WITH THIS SITUA-TION!?

HMM...
I SEE.
YOU HAVEN'T BECOME A TRUE MASOCHIST YET.
IN-DEED.
AS I SAID,
A REAL MASO-CHIST LIKE YOU WOULD BE HAPPY,
BUT I'M JUST BOTHERED BY HER BEHAVIOR!
HOH?
HOW STRANGE
JUST HOW CAN YOU BE UNHAPPY IN SUCH A BLISSFUL SITUATION?
WELL, DO YOU UNDER-STAND WHAT BEING A HARD M
IS REALLY ABOUT?
YES, BEING A GIANT PER-VE-
IT'S LIKE BEING A SUPER HERO
SO TO SAY.
LET'S SAY...
IF A MONSTROUS EVIL WERE TO TERRORIZE THE WEAK,
WHAT SHOULD A HERO DO?
WHAT DO YOU THINK?
UM, HE SHOULD PROBA-BLY...
CRUSH THE STRONG AND HELP THE WEAK, RIGHT?
AS I THOU-GHT.
YOU DON'T GET IT AT ALL.
.....
SUPER HERO ...?
YES,
JUST LIKE A SUPER HERO.

IF THE EVIL TOWERING OVER THEM WERE TO FALL EVERYONE WOULD PROBABLY BE ABLE TO LOOK UPON THE SAME SKY FULL OF HOPE
BUT THIS ALSO MEANS THAT IF THERE WERE 100 PEOPLE, YOU WOULD HAVE TO LOOK INTO 100 DIFFERENT EXPRESSIONS OF DESPAIR... DO YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?
COULD YOU ENDURE THE SIGHT OF THE TEARS RUNNING DOWN THE CHEEKS OF THE OPPRESSED?
THAT'S WHY WE CRAWL DEEPER AND DEEPER INSTEAD,
AND WILLFULLY LET THE WEAK OPPRESS US UNTIL WE ARE AT THE VERY BOTTOM AND BECOME A PILLAR OF SUPPORT FOR THE PEOPLE!!
THEREFORE, WE ARE THE INVERTED VERSION OF A SUPERHERO! TWO SIDES OF THE SAME COIN!!
NO, I'D EVEN GO AS FAR AS TO SAY THAT WE ARE EXACTLY THE SAME INSIDE!!
.....
WHA !!?

1
SFX: PLACE
2
3
M-M-M-M-MASTER!!
I DON'T REALLY GET WHAT YOU'RE SAYING, BUT WHY...
WHY CAN'T I KEEP MYSELF FROM CRYING!?
IT'S YOUR SOUL, BOY!!
YOU HAVE THE HOT-BLOODED SOUL OF A HARD M THAT'S OVER-POWERING YOUR REASO-NING!
WH-WH-WH-WHAT SHOULD I DO, MASTER...?
I DON'T KNOW WHAT TO DO AND YET I CAN'T STOP GETTING EXCITED!
LISTEN, BOY!
IF YOU CAN'T GET YOUR BALLS FIRED UP ENOUGH, THEY WON'T ENDURE THE UPCOMING IMPACT!
WHAT IMPACT...?
YOU'RE GONNA HEAR HEAVEN'S BELLS RINGING IN 3 SEC-ONDS.

……
WAI-
SFX: PRESS
ぎゃあ
あああ
?
SFX: GYAAAAAAA
SFX: RATATATATA
EH?
SHO-ULD I?
"SHOULD I", MY ASS!
HEY, BE A BIT MORE CAREFUL!
IF YOU DRILL LIKE THAT WITHOUT A CARE IN THE WORLD, YOU'RE GONNA SEVER AN IMPORTANT PIPELINE SOMEWHERE.
GE-EZ!

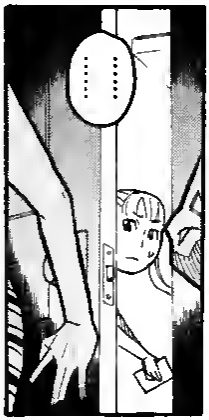
I GOT IT ALREADY.
I OVER-DID IT, OK?
SO HOW LONG ARE YOU GONNA LIE IN THAT CORNER AND SOB LIKE A WOOD-LOUSE!?
MOZUYA-SAN, YOU DON'T UNDER-STAND WHAT IT'S LIKE TO GET HIT IN THAT PLACE....
AHH, CUT IT OUT ALREADY! I APOLOGIZED JUST NOW, DIDN'T I!? IT'S ALWAYS THE SAME WITH YOU!
SFX: UUUUUU
SFX: UUUUUU
ANY-WAY, LIS-TEN.
ABOUT TODAY ...
EH? TO-DAY?
YOU WANT TO GO AGAIN?
A-GAIN !?
WE DECIDED TO PLAY TODAY, RIGHT !?
WH-WH-WH-WHAT-EVER!
IF YOU DON'T WANT TO, YOU DON'T HAVE TO COME!
I MEAN, IT WASN'T MY IDEA TO GO OUT WITH YOU IN THE FIRST PLACE
AND I'M REALLY FED UP WITH YOU ANYWAY!!
KHH
.....

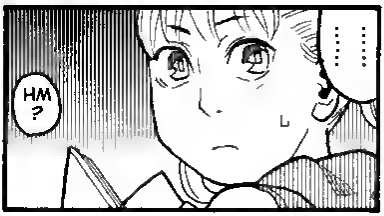
TO BE HONEST,
REAL-LY!?
THAT MEANS I CAN TAKE TODAY OFF, RIGHT?
YUUJIROU IS SCARED OF GHOSTS AT NIGHT,
THEN, CAN WE SKIP TO-MORROW AND THE DAY AFTER TOO?
SO I WANT TO STAY BY HIS SIDE FOR A BIT...
SFX: RELIEVED
?
.....!!
SFX: DASH
?
ABSO-LUTELY NO IDEA HOW MUCH YOU'LL PAY FOR THIS WHEN THESE THREE DAYS ARE OVER!!
A-A-A-ANY-WAY!
RE-MEMBER THAT, YOU IDIOT!!
JUST TO MAKE THIS CLEAR:
YOU HAVE
IF THAT IS WHAT YOU WANT, I DON'T CARE!
?
...FINE.
WHAT-EVER.
IT'S AS YOU SAID,
I'M REALLY OK WITH THIS!

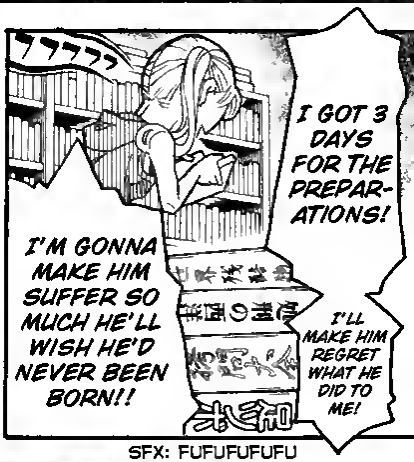
A
A
A
A
NUA
SFX: BAM BAM BAM
I GO OUT OF MY WAY TO INVITE HIM AND HE FLAT OUT REFUSES, WITH A BIG SMILE ON HIS FACE!!
WH-WH-WHAT IS WITH HIM!?
THAT IDIOT !!
SFX: SWING
SFX: HAA HAA
.....
!?
SFX: WIPE
WHAT THE HELL IS THIS!?
IT PISS-ES ME OFF!!
DOES N'T HE EVER THINK
SFX: HAA HAA
WH-WHAT IS THIS !?
WHY AM I CRYING !?
N-NO, WAIT!
I'M NOT CRYING, I JUST GOT SOME SWEAT IN MY EYES, THAT'S ALL!
ABOUT OTHER PEO-PLE'S FEEL-INGS...
SFX: SNIFF

BASED ON HIS RECENT BEHAVIOR, THERE'S NO MISTAKE THAT FATSO IS LOOKING DOWN AND MAKING FUN OF ME!
I GOTTA TEACH HIM WHAT IT MEANS TO DEFY ME!!
YEAH, THE ONLY THING I'M FEELING RIGHT NOW...
IS UTTER HUMIL-IATION!

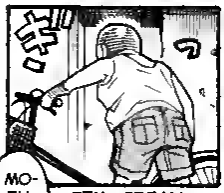
SFX: MENACE






I GOT 3 DAYS FOR THE PREPAR-ATIONS!
I'M GONNA MAKE HIM SUFFER SO MUCH HE'LL WISH HE'D NEVER BEEN BORN!!
I'LL MAKE HIM REGRET WHAT HE DID TO ME!

SFX: FUFUFUFUFU



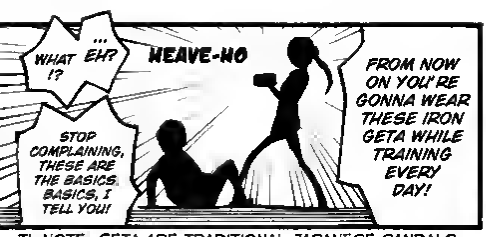
SFX: CREAK

FROM NOW ON, CALL ME COACH!
...IT'S NOT MOZUYA-SAN TO YOU.
SLOW-ASSED TURTLE!
YOU
ER RR ...
HUH?
SFX: ME-NACE
DO YOU REALLY THINK YOU CAN BECOME A GIANTS STAR LIKE THIS!?
IF YOU WORRY ABOUT TRIVIAL THINGS LIKE THIS, HOW CAN YOU EVER AIM TO BE AN ACE?
UM, IS IT COACH OR SIR NOW?
GOT IT, YOU NOISY GRINNING FATSO!?
YOU DON'T ADDRESS ME WITH "EHH?" BUT WITH "SIR! YES, SIR!"
EHH? COACH !?
WHAT DO YOU ... !?
!?
UW AH
WA
WA
O~NE! TWO~! THREE~! FO~UR!
IF YOU DON'T DO THEM PROPERLY I'M GONNA BEAT YOUR ASS UP!!
C'MON!
SFX: TAP TAP TAP
EHH !?
AS PUNISHMENT YOU'RE DOING 50 SIT-UPS NOW!
YOU NOT ONLY CAME 5 SECONDS LATE, NO, YOU'RE TALKING BACK AT ME ON TOP OF THAT! JUST HOW LAZY ARE YOU!?
DON'T COMPLAIN EACH AND EVERY TIME!!
OK, NOW IT'S 60!

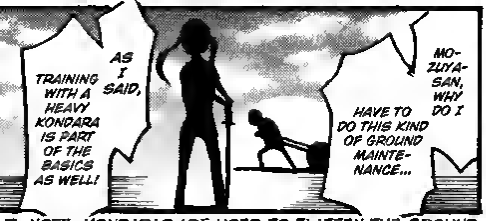
JUST WHEN WE STARTED OBSERVING HER, SINCE SHE'S BEEN ACTING SO SUSPICIOUSLY LATELY!
WHAT IN THE WORLD IS THAT KOTO DOING!?
UM, WELL,
WHAT SHOULD WE DO?
SHOULD WE STOP HER?
YOSH! NOW DO 80 SQUATS!
80 !?
EHH !?
DON'T TELL ME YOU'RE TIRED ALREADY?
YOU GOTTA SHOW ME MORE ASTRO-GUTS!!
TL NOTE: REFERENCE TO "ASTRO KYUU-DAN", A 70S BASE-BALL MANGA.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THIS IS RIDICU-LOUS!
COULD IT BE
THAT KOTO IS RELEASING ALL OF HER PENT-UP ANGER ON THAT OTHER CHILD BY BULLYING HIM!?
SFX: PANIC
I CAN'T WATCH THIS ANY LONGER !!
AS A PARENT, ONE HAS TO KNOW WHAT IT MEANS TO BE A MEMBER OF SOCIETY!
WATCH-ING THIS MORAL WRONG-DOING IS JUST TOO MUCH!!
I HAVE THE URGE TO PINCH HER CHEEKS RIGHT NOW! IF I DON'T STOP HER...
YOSH! HERE I GO !!
I GOTTA STOP HER NOW!
AH!
WA!-
SFX: RUS TLE
WHAT? ISN'T THIS JUST SOME KIND OF PLAY...
OF COURSE NOT!
THIS IS ALL TO TRAIN YOUR BODY AND MAKE YOU STRONGER IN FIGHTS!
UM, COACH ...
THIS IS GET-TING A BIT HARD ALRE-ADY...
REA-LLY, I'M AT MY LIMIT ...
WHAT ARE YOU SAY-ING?
DO YOU UNDER-STAND WHO YOU'RE DOING THIS FOR RIGHT NOW?

THAT'S WHY I HELPED YOU ONCE,
I'VE WITNESSED YOUR MISERABLE SITUATION AT FIRST HAND!
YOU ARE ALWAYS GETTING BULLIED AND USED LIKE A TOY BY THE GUYS IN CLASS!
BUT WITH ONLY THAT THE PROBLEM IS NOT SOLVED YET!
EH!?
.....
AREN'T YOU A MAN!?
IF THAT'S THE CASE, YOU GOTTA STAND UP AND FIGHT!!
DON'T YOU HAVE FAITH IN YOUR OWN STRENGTH AND COURAGE!?
WELL, WHATEVER!
BECAUSE I, KIND-HEARTED AS I AM, WILL DEDICATE MY WHOLE SUMMER VACATION TO TRAINING YOU!!
IN SHORT, THIS IS WHY WE'RE DOING THIS!
HER KINDNESS AND BEAUTY ARE FAMOUS ALL OVER THE WORLD....
YOUR TURN!
AND BEAUTY ARE...
HER KINDNESS
WH-
"MOZUYA-SAN IS A WONDERFUL PERSON!"
NOW YOU!
WHY ARE YOU LOOKING AT ME WITH THOSE SKEPTICAL EYES?
NOW, REPEAT AFTER ME:
MOZUYA-SAN IS A WONDERFUL PERSON...
EH? AH...
I-
.....
TL NOTE: LOL
WE GOTTA TRAIN YOUR NIPPLES TOO! THEY CAN BE USED FOR BLINDING YOUR OPPONENTS!
THIS AND THE OTHER STUFF I DID EARLIER WAS ALSO JUST FOR FORGING YOUR MENTAL STRENGTH!!
IS THAT TRUE, MOZUYA-SAN!?
THEN WHY DID YOU TORMENT MY NIPPLES THAT TIME!?

I AM ...
I AM
HER REASONING WAS SO DEEP!!
WHO WOULD HAVE THOUGHT
BECAUSE SHE REALLY IS A KIND GIRL AT HEART!
I'VE ALWAYS BELIEVED IN HER!
WHAT A TOUCHING STORY!!!
WHAT A...
EVERYTHING IS GOING ACCORDING TO PLAN!
...YOSH!
...AS I THOUGHT,
THEY'RE STILL WATCHING ME, HUH?
BUT WITH THIS,
I'VE EPICALLY FOOLED THEM.
SFX: KEH
BUT ...
IT LOOKS LIKE SHE ISN'T ACTUALLY OVERDOING IT.
LET'S OBSERVE HER A WHILE LONGER.
WELL, I GUESS
HURRY UP OR I'LL KICK YOUR ASS!!
BUT, THAT'S ...
HEY, DON'T JUST SIT AROUND! DO 30 100M SPRINTS, PRONTO!!
.....

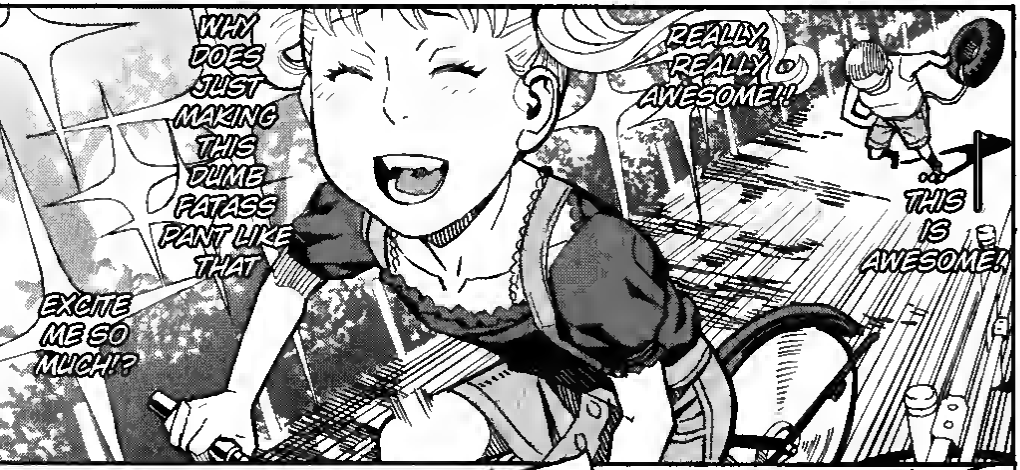

...
WHAT!?
EH?
HEAVE-HO
FROM NOW ON YOU'RE GONNA WEAR THESE IRON GETA WHILE TRAINING EVERY DAY!
STOP COMPLAINING, THESE ARE THE BASICS, BASICS, I TELL YOU!

TL NOTE: GETA ARE TRADITIONAL JAPANESE SANDALS.

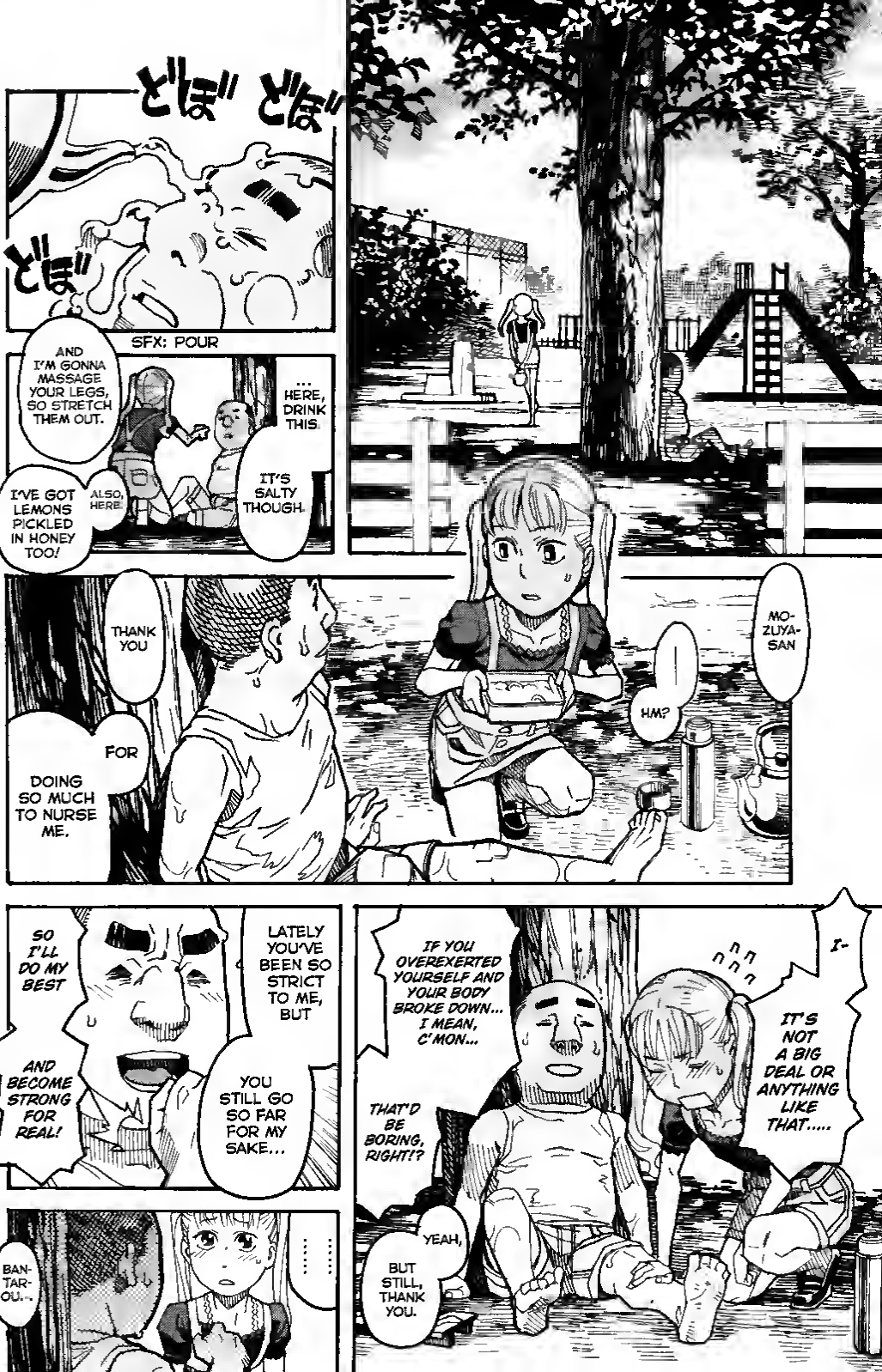

AS I SAID,
TRAINING WITH A HEAVY KONDARA IS PART OF THE BASICS AS WELL!
MO-ZUYA-SAN, WHY DO I
HAVE TO DO THIS KIND OF GROUND MAINTE-NANCE...

TL NOTE: KONDARAS ARE USED TO FLATTEN THE GROUND.

HEY, BAN-TAR-OU
THIS WATERFALL LOOKS LIKE A NICE PLACE TO BEAT YOU UP FOR TRAINING, OON'T YOU THINK SO?
HO-HOLD ON! ISN'T THIS A FAMOUS SUICIDE SPOT!?
AND THERE'S A GHOST ON THE PICTURE!!



DISGUS-TING BEASTS LIKE YOU WON'T BREAK DOWN AFTER ALL!!
I'M GONNA MAKE YOU TRAIN 30 HOURS TODAY!
C'MON! WE'RE NOT DONE YET, BANTAROU!

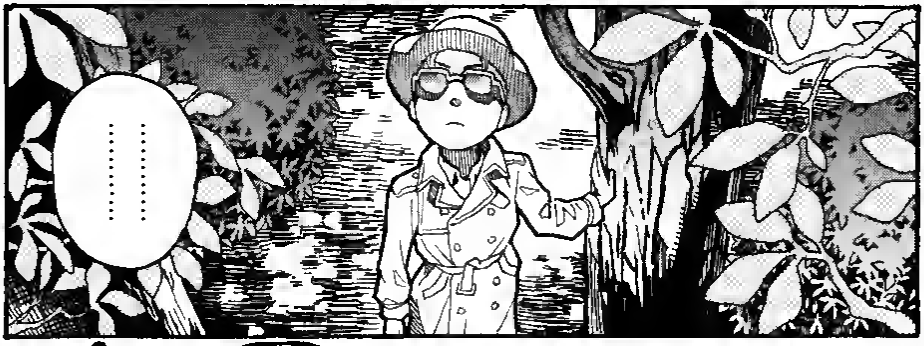

どぼ
どぼ
どぼ
SFX: POUR
AND I'M GONNA MASSAGE YOUR LEGS, SO STRETCH THEM OUT.
...HERE, DRINK THIS.
IT'S SALTY THOUGH.
ALSO, HERE.
I'VE GOT LEMONS PICKLED IN HONEY TOO!
MO-ZUYA-SAN
HM?
THANK YOU
FOR DOING SO MUCH TO NURSE ME.
LATELY YOU'VE BEEN SO STRICT TO ME, BUT
YOU STILL GO SO FAR FOR MY SAKE...
SO I'LL DO MY BEST
AND BECOME STRONG FOR REAL!
IF YOU OVEREXERTED YOURSELF AND YOUR BODY BROKE DOWN... I MEAN, C'MON...
THAT'D BE BORING, RIGHT!?
I-
IT'S NOT A BIG DEAL OR ANYTHING LIKE THAT.....
YEAH, BUT STILL, THANK YOU.
.....
BAN-TAR-OU...

WHAT THE HELL IS UP WITH THIS!? THIS CHEESY, YOUTHFUL SCENE IS GONNA MAKE ME VOMIT!!
NO, NO! WHAT AM I DOING!?
WHAT THE HELL AM I DOING HERE!?
SFX: PLONK
SFX: KICK KICK KICK
AND WHAT'S UP WITH THAT SMILE? HE LOOKS AS CAREFREE AS A ROAST PIG!!
OUR RELATION-SHIP'S SUPPOSED TO FEEL SO MUCH MORE SAVAGE AND BLOOD-THIRSTY... LIKE IT'S "KILL OR BE KILLED"!!
HOW COME I'M THE ONLY ONE BENDING OVER BACKWARDS TO FUSS OVER EVERY NEED OF HIM!?
YES, THAT'S RIGHT!
WHY DO I ALWAYS HAVE TO TAKE CARE OF YOU, HUH?
SHOULDN'T IT BE THE OTHER WAY AROUND?
H-H-H-H-HOW CARE-LESS OF ME!
MY PRINCESS, MY MASTER, MY QUEEN, PLEASE HAVE MERCY ON ME!
HM MM ...
NOW, WHAT SHOULD I DO WITH YOU...
AH!
SFX: MENACE
SFX: DRIP

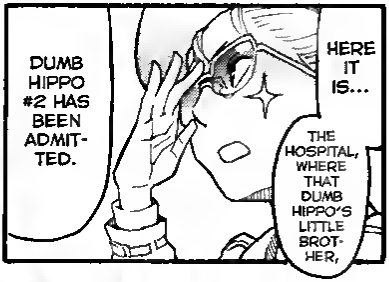
SFX: BAM BAM
SFX: MUFUFUFUFU
PERHAPS I'LL HAVE YOU SLICED UP AND MADE INTO TONKATSU OR CHASHUU, HMM?
OR MAYBE HAVE YOU TURNED INTO SHOUGAYAKI TO GO ALONG WITH A NICE PIPING HOT BOWL OF RICE?
P-P-P-PLEASE!! SPARE MY LIFE!
JUST DON'T MAKE ME INTO FOOD!!
I'LL DO ANY-THING!!
I'LL DO ABSO-LUTELY ANY-THING, SO PLEASE ...!!
I MEAN, THAT'S HOW A PROPER MASTER-SERVANT RELATION-SHIP SHOULD BE!
BUT THAT IDIOT IS SO THICK-HEADED THAT I ALWAYS GET DIS-TRACTED!
SFX: KICK KICK
HE SHOULD ONLY BE PAYING ATTENTION TO ME AND FOCUS ON BEING MY LOYAL SLAVE!!
THAT DIMWIT GOT NO OTHER REDEE-MING QUALI-TIES ANYWAY!
ANYWAY, I NEED TO CORNER HIM IN BOTH MIND AND SPIRIT,
SO THAT NO MATTER WHAT, HE'LL NEVER BE ABLE TO ESCAPE FROM ME!!
TO ACHI-EVE THIS
YEAH, I GOTTA DO DO THAT!
SFX: CLENCH
I NEED TO FIND EVEN MORE
OF HIS WEAK-NES-SES!
?
THEN I'VE GOT HIM IN THE PALM OF MY HAND !!

ドン

SFX: DADAM


……

はっ
はっ
OH, HELLO, NII-SAN.
I'VE HEARD YOU'VE MADE ANOTHER GIRL-FRIEND LATELY.
LOOKS LIKE YOU'RE POPULAR AS EVER.
SFX: HA HA HA


HERE IT IS...
THE HOSPITAL, WHERE THAT DUMB HIPPO'S LITTLE BROT-HER,
DUMB HIPPO #2 HAS BEEN ADMIT-TED.

...THAT HIPPO'S BROT-HER, HUH?
I WON-DER WHAT KIND OF GUY HE IS...
SFX: WHISPER

SFX: RUB RUB
AHH NII-SAN, I CAN'T GET ENOUGH OF YOUR SEXY, SMOOTH SKIN!
HA HA HA! BUT LISTEN! THIS USELESS GIRL IS JUST MY PLAY-THING!
YOU'RE THE ONLY ONE WHO'S REALLY IMPORTANT TO ME, LITTLE BRO!
ムフフフフフ
OI OI, STOP IT, YUUJI-ROU.
MOZUYA-SAN AND I ONLY HAVE A SKIN DEEP RELATION-SHIP, YOU KNOW.
HA HA HA! WOW, AMAZING, NII-SAN!
EVEN DON JUAN WOULD HAVE TO BOW BEFORE A GIGOLO LIKE YOU!
I JUST HELPED HER OUT A BIT, BECAUSE SHE LOOKED SO PITIFUL.
AND NOW SHE KEEPS FOLLOW-ING ME AROUND LIKE A LOST KITTEN!
SFX: MUFUFUFUFUFU
SFX: BAM
YES, AND THAT'S WHY
I'LL INFIL-TRATE THIS HOSPITAL UNDERCOVER TO SPY ON THEIR SECRET MEETINGS, ALL FOR THE SAKE OF JUSTICE!!
THOSE WHO HAVE VILE THOUGHTS, WILL HAVE TERRIBLE THINGS HAPPEN TO THEM!
RE-MEMBER THAT, YOU GRIN-NING FAT-SOS!!
SFX: RUSTLE
HYA AAA AAA!
THEY'RE GOING INSIDE MY CLO-THES!!
YA-
UWA!! WHAT THE HELL!? CATER-PILLA-RS!?
AND THEY 'RE HAIRY !?
!?
SFX: PANIC

ARE YOU THAT SCARED OF GHOSTS?
DON'T TRY TO ACT SO TOUGH.
...OH IT'S YOU, YUUJI-ROU.
SFX: MENACE
WHAT KIND OF GUY IS HE THEN?
ASSUMING HE ISN'T LIKE HIS DUMB BROTHER
AND HE'S SCARED OF GHOSTS.
THE LITTLE BROTHER'S NAME IS YUUJI-ROU...
SFX: RUSTLE RUSTLE
I'LL GIVE YOU A HUG!
IF YOU 'RE SCARED,
はっ
はっ
YUUJI-ROU!
...THEN, COME!
はっ
はっ
SFX: CRUSH
GOOD BIG BROTHER YOU ARE!
...WHAT A
SFX: HA HA HA HA
SFX: POW
ぱっ

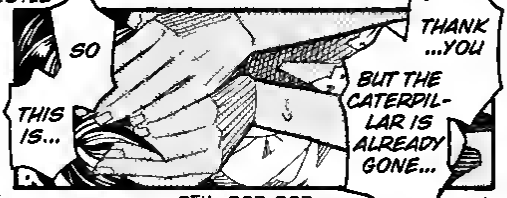
WHAT A NIGHT-MARE ...
AND IT'S JUST GETTING MORE AND MORE SCARY!!
WELL, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THERE'S NO WAY HIS LITTLE BROTHER COULD BE A GUY WHO COULD KILL A POLAR BEAR WITH HIS BARE HANDS OR STOP AN EARTHQUAKE BY STRIKING THE GROUND, RIGHT!?
UM ...
AH, BUT... WHAT IF HE IS!?
SFX: NUOOOOOOH
GW
AAH
UM AH,
...H-
HERE!
SO,
UM...
SOME-ONE THREW THIS AWAY JUST NOW,
I WAN-TED TO ASK IF IT'S MAYBE YOURS
...?
SFX: COWER

!?
SFX:SLAM SLAM SLAM
SFX:RUSTLE RUSTLE
ARE YOU OK?
AH, ERM... WHAT ARE YOU...
SFX: RUSTLE RUSTLE
C-C-C-CATER-PILLA-RS...
THEY'RE CRAWLING INSIDE MY CLOTHES ...!!
AH...
HEY, WHA T'S WRO NG!?
WHAT THE...
SFX: FLINCH
SFX: DROP
NYAA AAAA AAA!?
NOO OOO OOO OO!!
C-C-CA TER PIL LAR S!?
!?
SFX: ROLL

NGAA AAAA AAAA AAAA AA!!
ビリッ
I D-D-D-DON'T KNOW!
TODAY IS THE FIRST TIME I'VE BEEN MADE TO WEAR THIS, SO
WAIT- UM, I'LL HELP YOU TAKE YOUR CLOTHES UMM, OFF! HOW DO YOU OPEN THIS?
SFX: FLAIL FLAIL
PL...
PLE- ASE ...
GEN- TLE...
BE
..... AH~N !!
ビリ ビリ
SFX: RIPPPPP
EXACTLY HOW FAR DO I HAVE TO GO!?
IT'S SO DEEP INSIDE!
AH, GEEZ!
NO
IT TOTALLY WENT IN THERE!
HA
U
NYAA AAAN
T-T-TH-THE CAT-ERPIL-LAR!
WHERE IS IT? WHERE!?
AH ~N !!
GOT IT!!
YOSH,

SFX: RUSTLE RUSTLE

SFX: RUSTLE



SFX: SOB SOB

TL NOTE: NOW HE CAN'T BE A BRIDE ANYMORE :(

T!?
VER
PER
Y-
Y-
Y-
YOU
SFX: THUD
SFX: CREEP
AND THAT GUY IS THE PER-VERT, NOT ME!!
OW! OW! IT HUR TS!
DON'T MOVE, YOU PER-VERT!!
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING TO YUUJI-KUN ...!?
HUH !?
WA-WAIT, WAIT, WAIT !!
THIS IS LIKE A HUGE MISUN-DER-STAN-DING!
DEPENDING ON THE CIR-CUMSTAN-CES, WE MIGHT HAND YOU OVER TO THE POLICE...
DON'T RESIST AND FOLLOW ME TO THE SECURITY OFFICE!

...SO, TO CLEAR UP THE SITUATION.
IT WAS LIKE THIS, RIGHT?
THIS IDIOT HERE DRESSED UP YUUJI-KUN IN WEIRD CLOTHES AND CALLED HIM OUT TO THE YARD TO SHOOT PICS FOR HER USELESS PHOTO EVENT
AND WHEN THEN SUDDENLY WORK CAME IN, SHE ABANDONED HIM THERE.
HUH?
.....
BUT PLEASE, LET ME SAY ONE THING!!
I REALLY, REALLY REGRET IT!
SFX: TREMBLE
CAP: REPENTING
反省
I'VE SPENT THREE MONTHS WORTH OF MY SALARY AND SLEEP TIME ON THESE CLOTHES!
I'VE SWEAT BLOOD AND TEARS FOR THIS MASTERPIECE!
THAT'S WHY, PLEASE!
JUST LET ME TAKE TWO OR THREE PICTURES OF YUUJI-KUN WEARING THEM!!
NER
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THEY'RE ALREADY TORN TO PIECES.
NO, THAT JUST MAKES IT BETTER!
IT HAS A CERTAIN KIND OF APPEAL NOW!
SFX: DONK
SFX: UFUFUFUFU
SO, UM
YUUJI-KUN?
YOU UNDERSTAND WHAT WILL HAPPEN IF YOU DROP THIS NEW NURSE CAP, RI~GHT, TAMAMI?
UWAH,
SENPAI IS STRICT AS EVER....

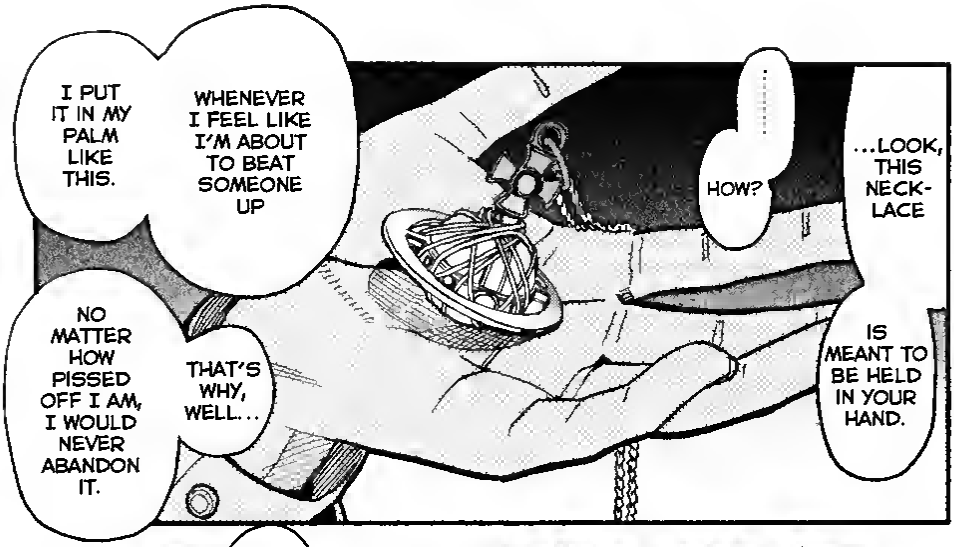
EXCUSE US! UM...
IT SEEMS LIKE THERE WAS A MISUNDERSTANDING.
COULD YOU PLEASE EXPLAIN US WHAT HAPPENED?
SFX: CREAK
I'M SORRY, I'M NOT GOOD AT EXPLAINING THINGS.
IN THE YARD, A CATERPILLAR GOT INTO YOUR CLOTHES AND...
THAT PERSON HELPED YOU THEN, RIGHT?
AH, YES.
ANYWAY, WE GOTTA LET HER OUT.
I'VE LOCKED HER UP IN THE LOCKER ROOM FOR THE TIME BEING.
AS I THOUGHT, THAT SUSPICIOUS KID WASN'T ACTUALLY SO BAD THEN, HUH?
SFX: CLACK CLACK
SFX: THUD SFX: CRACK
!?
UGYAAAAAA
AH, WAIT!
THIS IS THE 2ND FLOOR!
EHH!?
SFX: JUMP
HEY TAMAMI!?
THERE'S A TREE OUTSIDE!
DON'T WORRY!
LEAVE IT TO ME! I'LL FOLLOW HER!

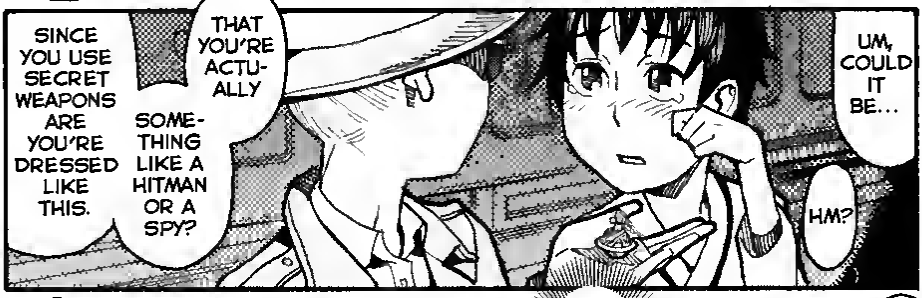
!?
ASDHK JSDNP NSKWW
SFX: BZZZZZZZT
SFX: GRAB
WA WA
WA AH
HA!
SFX: DASH
SFX: FSSSSH
ANYWAY, TELL EVERY-ONE WHO GOT NOTHING TO DO TO COME TO THE YARD!
RUS-HING FOR-WARD LIKE THIS... THAT IDIOT!!
SHIO-HATA-SAN! TAMAMI GOT KNOCKED OUT AL-READY!
!?
SFX: POOF
SFX: CLICK
WA
WA
WA !?
SFX: SUR-ROUN-DED

..DAM-MIT!
Haa
Cough
I DON'T KNOW THIS PLACE AND I CAN'T SEE ANY-THING EIT-HER...
WHY DOES THIS KID HAVE SOME-THING LIKE THAT!?
WHAT'S THIS!?
A SMOKE BOMB !?
!
SFX: GRAB
AH, UM
WE SHOULD BE SAFE HERE FOR A WHILE.
THA-NK YOU.
SINCE I'VE MET THAT PER-VERT EARLI-ER.
THERE'S REALLY EVERY-THING GOING WRONG TODAY
WHO ARE YOU? AND WHERE THE HECK ARE YOU TAKING ME....!?
HEY, WHA-
OVER HERE !
QUI-CK!

I'M REALLY SORRY... UM...
THIS BIG MISUNDERSTANDING JUST HAPPENED BECAUSE I COULDN'T EXPLAIN THE SITUATION PROPERLY EARLIER...
ALSO, I DIDN'T MANAGE TO GIVE THIS BACK TO YOU EITHER.
EHHH HHHH HHHH !?
YOU'RE THAT PERVERT FROM EARLIER!?
WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE!?
DON'T SCREAM PLEASE!
AH, UM
SFX: JINGLE
AH!
SFX: GRAB
STOP BEING SORRY ALREADY!!
IT'S BECAUSE YOU ALWAYS BEAT AROUND THE BUSH LIKE THIS, THAT NOBODY GETS WHAT YOU WANT TO SAY!!
S-SORRY, BUT
BUT, UM
KEH, REAL~~~LY...
YOU'RE LIKE A GIRL, PFFT.....
YOU'RE THE WORST!
Sni
Sniff
IF YOU THINK THIS IS ENOUGH TO GET EVEN WITH ME, YOU'RE DEAD WRONG!!
I DON'T EVEN CARE ABOUT THIS NECKLACE IN THE FIRST PLACE!
YOU'RE REALLY A GREAT HELP, YOU PERVERTED FAGGOT!

UWAAAAAAAN
EH?
HEY, WAI-....
WHA!?
I-I-I-I'M SORRY!!
I, UM, I'VE SAID TOO MUCH!
SO STOP CRYING,
OK!?
IF YOU DON'T, THE NURSES OUTSIDE WILL FIND US!
AHHH. WHAT SHOULD I DO!?
SFX: WAAAAAAAAH
LOOK, I'M SORRY! UM...
I REALLY DON'T HATE YOU!
...TRUST ME, OK?
AND I'M ACTUALLY REALLY GLAD THAT YOU PICKED UP THIS NECKLACE FOR ME!
IT'S JUST THAT I HAVE A BIT OF A TWISTED PERSONALITY, SO I CAN'T EXPRESS MYSELF WELL!
IT'LL BE ALL RIGHT! UM...
YOU 'RE A GOOD KID!
...A CUTE KID!
THAT'S REALLY WHAT I THINK,
SO
PLEASE,
STOP CRYING...
SFX: WAAAH


...LOOK, THIS NECK-LACE
HOW?
IS MEANT TO BE HELD IN YOUR HAND.
WHENEVER I FEEL LIKE I'M ABOUT TO BEAT SOMEONE UP
I PUT IT IN MY PALM LIKE THIS.
THAT'S WHY, WELL...
NO MATTER HOW PISSED OFF I AM, I WOULD NEVER ABANDON IT.


UM, COULD IT BE...
HM?
THAT YOU'RE ACTU-ALLY SOME-THING LIKE A HITMAN OR A SPY?
SINCE YOU USE SECRET WEAPONS ARE YOU'RE DRESSED LIKE THIS.

ERRR, WELL..
I KINDA LOOK LIKE THAT, HUH?
GEEZ, WHAT AM I DOING EVEN !? THOUGH I HAVEN'T TOLD ANYONE ABOUT THIS BEFORE...

I KNOW THAT I'M NOT MANLY AT ALL...
YOSH, YOSH.
YE AH.
BUT I'M...
ALWAYS SO MISERA-BLE AND CAN'T HOLD MY TEARS BACK...
DON'T WOR-RY.
IT'S ALRIG-HT...

ANY-WAY, HOW ARE YOU?
DID YOU CALM DOWN?
AH, SOR-RY! UMM, I...
DO NOTH-ING BUT TROUB-LING YOU...

Yuuji-kuuun!
Become my bride!!
WHAT A GOOD-FOR-NOTHING NURSE.
I SHOULD 'VE GIVEN HER A GOOD SMACKING EARLIER.
THE NURSE TAMAMI-SAN WORKED REALLY HARD TO MAKE THESE CLOTHES FOR ME,
SO I JUST COULDN'T REFUSE HER...
SO WHAT YOU'RE SAYING IS, THAT YOU ACTUALLY WANT TO BE MANLY?
THEN WHY ARE YOU DRESSING LIKE THAT?
ACTUALLY I REALLY LIKE COOL CLOTHES BETTER, IT'S JUST....
THAT 'S, UM...
WELL,
I'M AFRAID TO SAY THIS IS NORMAL FOR HER.
IS SHE ALRIGHT?
SHE'S JUST BEEN SPOUTING WEIRD STUFF SINCE EARLIER.
YUUJI-KUN'S ALL TATTERED ...!
RIPPED CLOTHES MOE ...!!
RIP, RIP!
THEY'RE GETTING RIPPED APART!
EH?
SO... WHAT?
YOU WANT ME TO CONSOLE YOU?
DO YOU EXPECT ME TO DISAGREE WITH YOU?
YOU DEBASE YOURSELF AND SAY THINGS LIKE "SOMEONE LIKE ME..."
.....
SO, UM
IF I CAN MAKE SOMEONE HAPPY, THEN THAT'S.....
...BUT IT'S FINE.
SOMEONE LIKE ME...
IS ONLY A BURDEN TO EVERYONE ANYWAY...

SORRY, BUT I WON'T SAY THAT.
I'M NOT INTERESTED AT ALL IN HOW GOOD OR BAD A PERSON YOU ARE.
SHAME-LESSLY SHOWING OFF LIKE THAT IS NOT MY CUP OF TEA.
IF YOU WANT TO IMPROVE YOURSELF, THEN SHUT UP AND WORK FOR IT!
.....
AH,
OK.
ANYWAY, FIRST OF ALL: IF THERE'S SOMETHING YOU DON'T WANT TO DO, SAY IT PROPERLY!
IF YOU DON'T, EVERYONE WILL JUST CONTINUE TO USE YOU LIKE A TOY!
AH, YES.
ERM
...I'LL DO MY BEST.
...I HAVEN'T REALLY THOUGHT ABOUT
WHAT KIND OF PERSON I WANT TO BE, BUT
I THINK I WANT TO BE...
LIKE MY BIG BROTH-ER.
HE'S COOL AND STRONG,
GOOD AT SPORTS AND POPULAR WITH EVERY-ONE... HE'S ALWAYS BEEN THE STAR OF HIS CLASS.
...HE EH.
HE SOUNDS LIKE A FINE BROTH-ER.
THERE'S ONE BIG BROTHER I KNOW, BUT HE'S
AT THE BOTTOM OF OUR CLASS HIERARCHY, A FAT WRIG-GLING WOOD LOUSE KIND OF GUY.
AND ON TOP OF THAT HE'S ALSO A GIANT PER-VERT.
WEL-L, SEEMS LIKE IT'S SAFE NOW.
TH EN, I'M GOING.
UM, AH, COULD C-YOU TELL ME YOUR NAME...
SFX: FUFUFU
I'M A SPY AND HITMAN, SO
I DON'T HAVE SOME-THING LIKE A NAME.
...AH, S-
SOR-RY!
ANY-WAY, YOU MUST BE TH IS
YUU-JI-KUN, RIG-HT?

YES, MY NAME IS YUUJI-ROU!
...KABA-SHIMA YUUJI-ROU!
...I'VE ALWAYS BEEN STAYING IN THIS HOSPITAL, SO
WHEN YOU COME AGAIN,
UM...
!?
SFX: THUD
THE DU-MPS-TER!
SHE REALLY WAS HIDING THERE?
HEY, OVER THE-RE!
EHH !?
EHHH HHHH HHH?
EH?
EH?
EH?
EH?
EHHHH ..... !?
I'VE HEARD SOMEONE FALLING IN THE WELL JUST NOW!!
WHERE IS SHE !?
ANO-THER SMOKE BOMB!?
UWAH!!
SFX: POFF
EH!?
Chapter 8 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

Mozuya-san Gyakujousuru Chapter 9

TL: Shiratori

Cleaner: Death Berry, Shiratori

Typesetter: Sportlich, Jakob

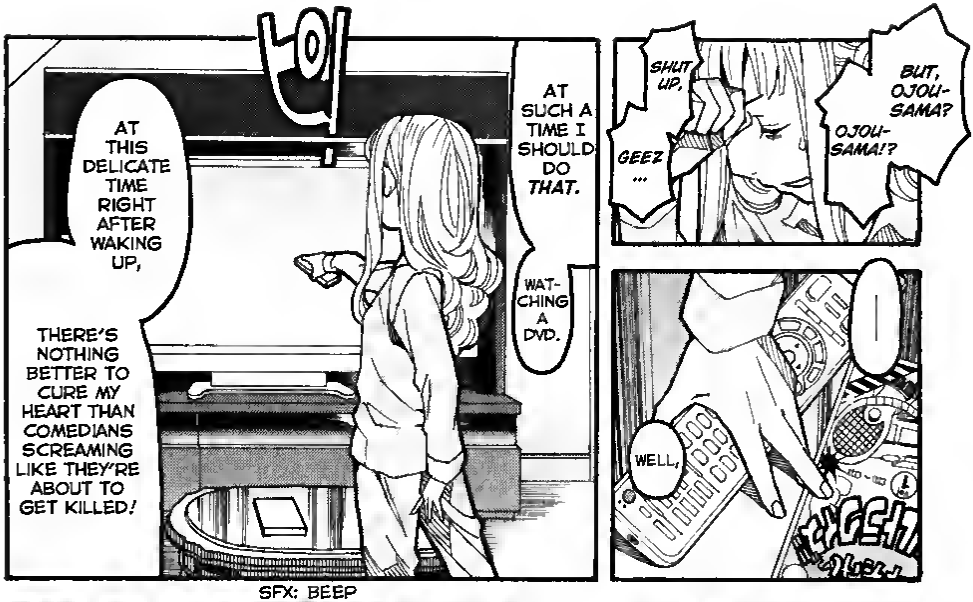
Proofing / QC: Kyle / Shiratori

We urgently need a cleaner and Japanese translator for Mozuya-san Gyakujousuru! If you like this manga, please apply at http://cielscans.wordpress.com!!

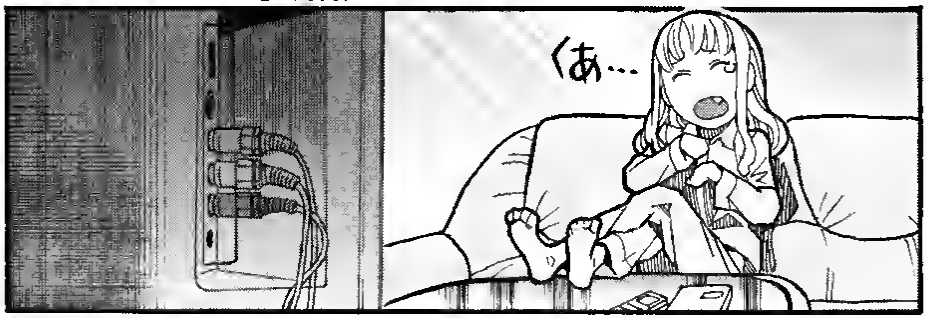
Chapter 9: Mozuya-san schemes.

HEY, ONII-CHAN.
WHAT DO YOU THINK . . . OF MOZUYA-SAN?
WELL,
SHE ALWAYS INSULTS ME AND FORCES ME TO DO THINGS I DON'T LIKE, SO I THINK SHE'S REALLY ANNOYING.
BUT LOOK, SHE'S A TSUN-DERE, THAT'S WHY.
WHEN I THINK ABOUT HOW SHE'S ACTUALLY COM-PLETELY CRAZY ABOUT ME INSIDE, IT REALLY ISN'T SO BAD.
AHA HAHAHA! AMAZING, ONIICHAN!
EVEN DON JUAN WOULD HAVE TO BOW DOWN BEFORE A GIGOLO LIKE YOU!
SFX: FUFUFU
ENOUGH WITH YOUR IN-TRIGUES AND IN-SULTS!
YOU TWO ARE FINI-SHED!
HUH?
EHHHHHH!?
AND I AM ACTU-ALLY ...
MOZUYA-SAN!!
?
THANKS FOR LETTING ME LISTEN IN ON YOUR WRETCHED MONO-LOGUE
FULL OF COCKY INSULTS AGAINST ME! I'VE HEARD IT ALL!!
THAT'S BECA-USE
THIS IS JUST A DIS-GUISE
NUR-SE... WAIT!
WHO THE HELL ARE YOU!?
AND WHY
ARE YOU GIGG-LING AMBIG-UOUSLY LIKE THAT!?
SFX: FUFUFUFU

SFX: HOHO-HOHOHOHO
HOHO-HOHOHOHO!!
SFX: GYAAAAAAA
HOHO-HOHO!! YOU GET THE SAME PUNISHMENT AS HE DOES!!
I'LL TAKE MY TIME THOUROUGHLY
SHOWING MY LOVE FOR YOU TWO SPINELESS PIGS!!
AH~~N!
SO,
WHO IS CRAZY ABOUT WHOM AGAIN?
WHAT EXACTLY DID THIS SERVANT WHO IS LOWER THAN A WOOD LOUSE SAY, HMM?
EH, AH
N-N-N-NO, THAT'S ...
STOP! STOP!! STOP IT PLEASE!!
ONII-CHAN! ONII-CHAN IS...!!
THIS IS TREASON!
YOU GET THE LIFE SENTENCE, YOU HEAR!?
I'M GONNA KEEP YOU AS MY PET AND TREAT YOU WORSE THAN A PIG UNTIL THE DAY YOU DIE!!
SFX: GYAAAAA
.....
CANCEL IT!
I'VE BEEN FEELING WEIRD AND HAVING STRANGE DREAMS THE WHOLE DAY ALREADY. IF I SEE THAT BALD GOURD'S FACE AT A TIME LIKE THIS, I'M DEFINITELY.....
GOING TO PUKE!
EH?
OJOU SAMA!
OJOU SAMA!!
WAS WITH THAT DREAM?
WHAT
SFX: KNOCK KNOCK
ALSO,
THERE'S URANARI-SENSEI'S COUNSELING SESSION TODAY IN THE AFTERNOON.....
DID SOMETHING HAPPEN? THERE WAS REALLY LOUD LAUGHTER COMING FROM YOUR ROOM JUST NOW.


AT SUCH A TIME I SHOULD DO THAT.
WATCHING A DVD.
AT THIS DELICATE TIME RIGHT AFTER WAKING UP,
THERE'S NOTHING BETTER TO CURE MY HEART THAN COMEDIANS SCREAMING LIKE THEY'RE ABOUT TO GET KILLED!
SHUT UP.
GEEZ ...
BUT, OJOU-SAMA?
OJOU-SAMA!?
WELL,

SFX: BEEP



SFX: YAWN

WHEN I WAS COMING UP WITH THIS PLAN,
THERE WAS THIS CHARACTERISTIC TENSION IN THE AIR, THAT'S NORMAL RIGHT AFTER WAKING UP.
ほほほほほほほほ
THIS! THIS IS IT!!
THIS IS EXACTLY THE KIND OF AWESOME PLAN I WAS LOOKING FOR!
IT'S GREAT!!
!
……

SFX: HOHOHOHOHOHOHOHO

...SAY, BAN-TAROU.
DO YOU ...
REALLY LIKE ME?
UGH ...
HOLD ON A SEC... UM...
MY HEAD IS REALLY HURTING RIGHT NOW...
WHAT'S UP WITH THIS REAC-TION!?
MAKING SUCH A PAINFUL FACE AND TURNING ALL PALE LIKE THAT...
YOU ACTUALLY DON'T LIKE ME AT ALL, ISN'T THAT RIGHT!?
UM... NO,
Ugh
Gi
IT'S JUST
THAT I'M ALREADY EATING THE FIFTH CUP OF YOUR HAND-MADE ICE, SO I'M
A BIT...
IT'S SO HOT OUTSIDE AND YOU'RE SAYING YOU DON'T WANT TO EAT THE ICE I'VE MADE FOR YOU!?
YOU REALLY HATE ME, DON'T YOU!?
WHAT ARE YOU SAYING !?
UM WELL,
WHAT'S THAT?
SILVER PAPER ...?
AH, I PUT THAT IN THERE BY MISTAKE.
BUT THERE'S LOVE IN IT, SO YOU WON'T MIND AND STILL EAT IT, RIGHT?

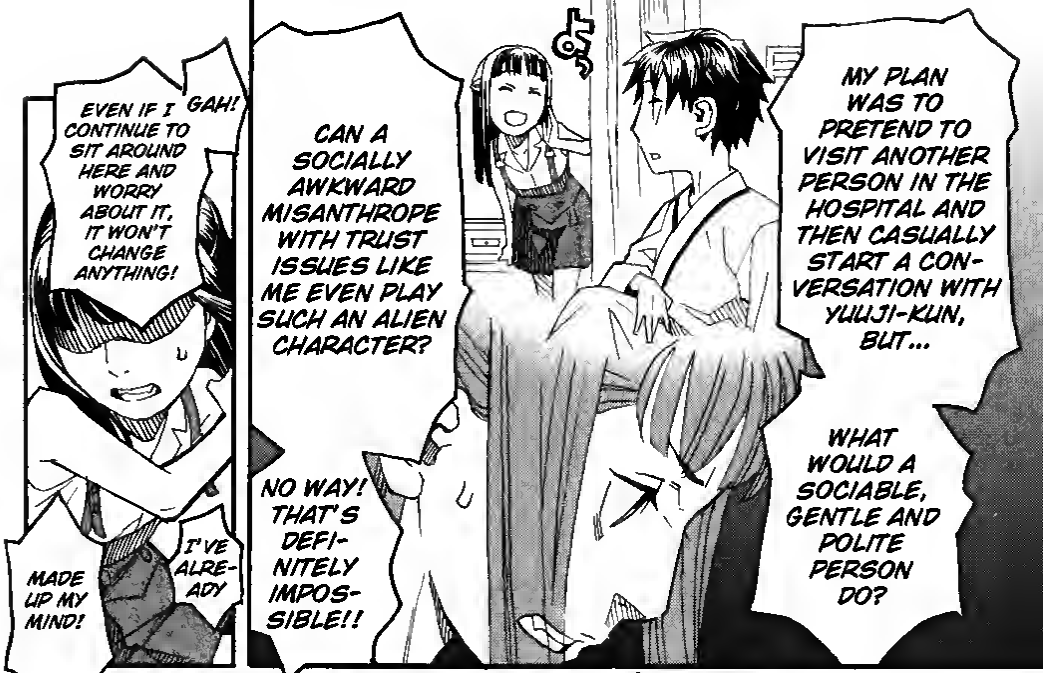
FUFUFU FU, HE'S SUFFE-RING!
YOU'RE SUFFE-RING, RIGHT? BAN-TAROU!!
APART FROM THE USUAL TRAINING, I'LL ALSO KEEP TORTURING HIM IN DIFFERENT WAYS
AND CONTINUE PREPA-RING MY MASTER-PLAN!
... YES, MY BRIL-LIANT PLAN:
THE QUIZ ON HUMAN NATU-RE!!
THE QUIZ ON HU-MAN NA-TURE
IS A LEGENDARY TV SHOW, WHERE FAMOUS ACTORS ARE SHOCKED TO DEATH.
THE SCENARIO CONSISTS OF CONFRONTING THE CHOSEN ACTORS WITH THEIR OWN NATURE AND REVEALING THEIR HIDDEN, DARK SIDE FOR EVERY-ONE TO SEE, MAKING THEM EXPERIENCE HELL ON EARTH! IT'S A PLOT THAT WILL HAVE YOU BURSTING INTO TERRIBLE LAUGHTER!!
WELL, WHATEVER... YOU REALLY CAN'T SAY THAT MOZUYA-SAN IS CUTE OR ANYTHING LIKE THAT.
AS EX-PEC-TED, SHE'S SOME-WHAT ANNOY-ING.
AH, THAT'S RIGHT, ONII-CHAN, LISTEN!
I'VE MET A CUTE GIRL WHO SAID THAT SHE LIKES YOU TODAY.
WHA AAT!?
HERE, LOOK.
I'VE GOT HER EMAIL AO-RESS.

W-WH-WHAT KIND OF G-G-G-GIRL IS SHE!?
HMMM, WELL...
SHE WAS VERY QUIET AND RESERVED
AND SHE SEEMED LIKE A REALLY CUTE AND GENTLE PERSON.
N-N-NO WAY!! AM I REALLY BECOMING POPULAR FOR ONCE IN MY LIFE!?
THEN I WON'T HAVE TIME TO CARE ABOUT THAT ANNOYING TSUNDERE ANYMORE!
MAIL, MAIL, MAIL, MAIL!
A-A-ARE YOU, UM... ARE YOU THE YAMATO NADE-SHIKO, THAT SAID SHE LIKES ME?
YES. BUT... I'VE ALREADY GIVEN UP ON MY LOVE...
G-G-G-GIVEN UP!? WHY!?
BE-CAUSE I'VE SEEN HOW MUCH FUN YOU WERE HAVING TOGETHER WITH THIS MOZUYA-SAN...
YOU TWO REALLY SUIT EACH OTHER!
THAT'S WHY, I...
W-WAIT !!
T-T-T-THAT'S NOT-
SFX: DASH
IT'S A MIS-UNDER-STAN-DING! A BIG MIS-UNDER-STAN-DING!!
I DON'T ENJOY BEING TOGETHER WITH THAT WEIRDO AT ALL!!
WHAT I REALLY LIKE ARE GENTLE, NORMAL GIRLS LIKE YOU
AND NOT ROTTEN BITCHES LIKE THAT VIOLENT TSUNDERE!!
...SO YOU 'VE FINALLY ADMIT-TED IT.
EH?
HUH?

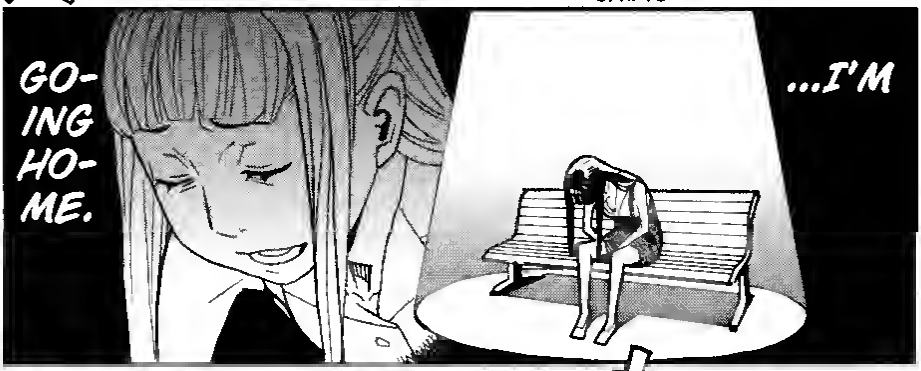
TL NOTE: YAMATO NADE-SHIKO IS A TERM DESCRI-BING THE "IDEAL JAPANESE WOMAN", COMBI-NING ALL OF THE VIRTUES THAT HAVE BEEN TRADI-TIONALLY SEEN AS FEMININE AND AT-TRACTIVE IN JAPAN.

EHHHHHH!?
ACTUALLY, I AM...
MOZUYA-SAN!!
THIS IS
JUST A DISGUISE!
THANKS FOR LETTING ME LISTEN IN ON YOUR WRETCHED MONOLOGUE
FULL OF COCKY INSULTS AGAINST ME! I'VE HEARD IT ALL!!
THIS IS TREASON!
YOU GET THE LIFE SENTENCE, DID YOU HEAR!?
I'M GONNA KEEP YOU TWO AS MY PETS AND TREAT YOU WORSE THAN PIGS UNTIL THE DAY YOU DIE!!
SFX: GYAAAAAAA
SFX: PFFT
SHIOHATA-SAN, DID YOU SEE THAT BEAUTIFUL GIRL JUST NOW?
...EH?
COULD SHE BE A MODEL?
WATCHING A BEAUTIFUL FLOWER LAUGHING LIKE THAT IS REALLY...
!
HMMM.
I'VE NEVER SEEN HER AROUND HERE BEFORE THOUGH .....
SFX: CHUCKLE

IF I ACT LIKE A NORMAL GIRL LIKE THIS,
THERE'S NO WAY I'LL STAND OUT
AND HAVE ANYONE NOTICE ME!
...PERFECT!!
MY INFILTRATION WAS A COMPLETE SUCCESS!!
I DON'T EVEN KNOW HOW I COULD LOSE MY TEMPER LIKE THAT AND CREATE SUCH A BIG MESS LAST TIME!
I HATE THINGS LIKE KIDS AND SMALL ANIMALS ON A PHYSIOLOGICAL LEVEL.
THERE'S NO WAY I CAN BEFRIEND THEM.
...BECOMING FRIENDS ...HOW DO YOU EVEN DO THAT?
"PRETEND TO BE GENTLE AND POLITE AND BECOME FRIENDS WITH YUUJI-KUN".
... UM...
MY PLAN IS GOING WELL SO FAR!
WELL, NEXT IS


EVEN IF I CONTINUE TO SIT AROUND HERE AND WORRY ABOUT IT, IT WON'T CHANGE ANYTHING!
GAH!
I'VE ALREADY MADE UP MY MIND!
CAN A SOCIALLY AWKWARD MISANTHROPE WITH TRUST ISSUES LIKE ME EVEN PLAY SUCH AN ALIEN CHARACTER?
NO WAY! THAT'S DEFINITELY IMPOSSIBLE!!
MY PLAN WAS TO PRETEND TO VISIT ANOTHER PERSON IN THE HOSPITAL AND THEN CASUALLY START A CONVERSATION WITH YUUJI-KUN, BUT...
WHAT WOULD A SOCIABLE, GENTLE AND POLITE PERSON DO?

SFX: YO


GOING HOME.
...I'M

.....
HUH?

IT'S NOT LIKE I'LL STUMBLE UPON HIM AIMLESSLY WALKING AROUND LIKE LAST TIME AGAIN.
YEAH... THINKING THAT I'D BE ABLE TO COMMUNICATE PROPERLY NOW JUST BECAUSE IT KINDA WORKED LAST TIME WOULD BE A HUGE MISTAKE.

HEY, YOU ...!
EH ...?
AH...
THERE ARE LOTS OF CATER-PILLARS LIVING AROUND HERE.
AH, YES.
THAT'S WHY, BE CARE-FUL, OKAY ...?
SORRY, IT'S JUST ...
UM... UP THERE ...
HM?
AH, Y-YES!
THEY'RE PART OF A PRESENT I GOT FROM A CERTAIN PERSON AND ENDED UP BREAKING AROUND HERE.
UM...
HM?
I'M FEELING REALLY BAD FOR THAT, SO
THAT'S WHY I THOUGHT I'D AT LEAST GIVE HER BACK THIS SO, PIECE... YEAH ...
...PLEASE EXCUSE ME
FOR BOTHER-ING YOU LIKE THIS...
NAH, IT'S FINE.
WHAT ARE THESE? CAT EARS?
...WELL, I KINDA KNOW WHAT HAP-PENED, BUT
SO, UM
DOING THIS EVEN THOUGH HE HAD SUCH HORRIBLE THINGS HAPPEN TO HIM..
THAT'S KINDA ADMI-RABLE.

AHHHHHHHH!!?
!?
LO-
OK,
MY
NAME
IS...
AH,
TA-
MA-
CH-
AN!
THIS
NUR-
SE!
THE-
RE'S
NO
MIS-
TAKE...
IT'S
HER!!
Y-
Y-
Y-
Y-
YOU
'RE!
DID
SHE
SEE
MY
FACE?
SINCE
MY SUN-
GLASSES
SLIPPED
OFF BACK
THEN!
IF I GET
EXPOSED
RIGHT
HERE,
I'M FIN-
ISHED.....
ANYWAY,
I GOTTA
ESCAPE
.....
A-
A-
A-
A-
LA-
A
L-
L-
L-

A LADY-LIKE BEA-UTY
WITH LONG BLACK HAIR
AP-PEAR-ED!!!
.....
...HAH?
TAMA-CHAN, UM...
HERE, THESE ARE THE CAT EARS FROM THE CLOTHES EARLIER
FUOO Y-Y-Y- YUUJI- KUN, TH-THAT'S... OOOO OOH!!
WHA!?
SEX: PLACE

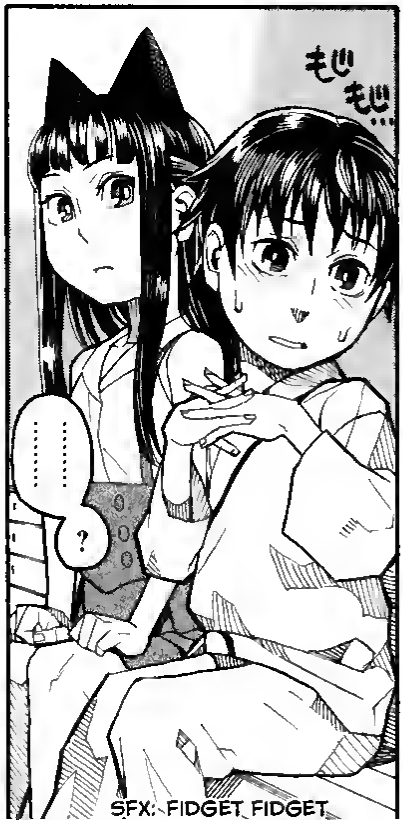
GOOD JOB!!
HEY, CAN I TAKE A PICTURE? CAN I? CAN I!?
NO, THAT'S...
DON'T WORRY, DON'T WORRY, DAUNTO WORRI!!
I DEFINITELY WON'T UPLOAD IT TO A BLOG OR ANYTHING LIKE THAT! I'LL JUST KEEP IT IN MY FOLDER OF TREASURES FOREVER!!
カシャ
SFX: TOCK
……
!?
WHAT 'CHA DOING, TAMA?
YOU'RE JUST ANNOYING THAT GIRL!
HEY TAMA, HIHI, YOU'RE REALLY ROTTEN TO THE CORE!
THAT WAS WAY TOO RASH!

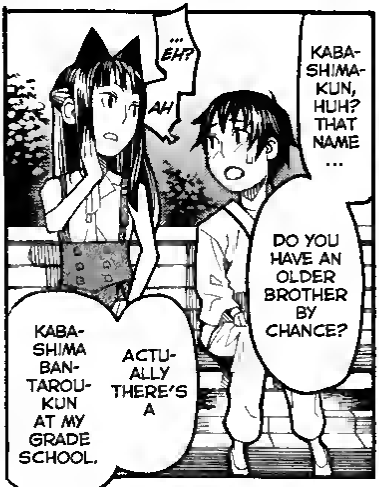
TL NOTE: FUJOSHIS ARE FEMALE OTAKU.
UM, THAT'S...
AH, RIGHT. ARE YOU MAYBE WAITING FOR AN OUTPATIENT?
ANYWAY, YOU'VE GOTTA BE CAREFUL! ESPECIALLY A CUTE GIRL LIKE YOU!
HEY!
OW OW
YOU GUYS .....
!?
HEY, YOU KNOW WHAT? HIHIHI. TAMA IS A FUJOSHI!
SHE'S A TRUE IKEBUKURO GIRL.
NO CLUE. BUT YUUJI'S HERE TOO, RIGHT?
I'VE TOLD YOU THAT THE YARD IS DANGEROUS AND THAT YOU CAN'T COME HERE, DIDN'T I!?
HEY, ANSWER!!
TL NOTE: IKEBUKURO IS AN ENTERTAINMENT DISTRICT IN TOKYO. IT'S FAMOUS AMONG FUJOSHIS FOR ITS "OTOME ROAD", A SHOPPING VENUE FOR FEMALE OTAKU.
SUSPICIOUS PERVERT LURKING AROUND HERE.
SINCE RECENTLY THERE'S BEEN A
SO WHEN HE WAS RAMPAGING ABOUT, I THREW HIM DOWN FROM THE SECOND FLOOR WITH MY SECRET IZUNA OTOSHI TECHNIQUE! HE SURVIVED SOMEHOW THOUGH.
ANYWAY, I WAS REALLY HAVING A BATTLE TO THE DEATH THERE.
THAT'S RIGHT. MY INJURIES ARE FROM FIGHTING THAT GUY.
EVEN THOUGH HE WAS A MORE THAN 2M TALL, BUFF SAMBO MASTER, HE TURNED OUT TO BE JUST A TERRIBLE PERVERT RUNNING AROUND COMPLETELY NAKED UNDER HIS COAT.
SFX: FUFUFU
PER
T!? VER

HEY, WHO'S STRONGER? THAT GUY OR SHIOHATA?
HMM... WELL, SENPAI IS AN ASSISTANT INSTRUCTOR IN OLD SCHOOL MARTIAL ARTS.
SO IT'D BE A PRETTY INTERESTING BATT... WAIT!!
SENPAI TOLD ME TO PREPARE SOME ITEMS FOR HER!
I TOTALLY FORGOT!!
THIS IS BAD!!
IF I SLACK OFF AT WORK AGAIN, SHE'S GONNA BREAK MY NECK WITH HER ROPPAGAESHI FOR SURE!!
WELL THEN, SEE YA LATER, MISSY!
WHEN WE MEET NEXT TIME, LET'S EXCHANGE EMAIL ADDRESSES, OK? OK!?
HEY, WHY US TOO!?
IT'S TIME FOR MEDICATION, RIGHT, YOUR KIDS?
TL NOTE: SIXFOLD WAVE-BREAKER
SFX: JUMP
T-THAT PERSON IS...
.....
EH?
...AH.
SHE'S REALLY NOT A BAD PERSON! REALLY, REALLY!!
AND, UM...
SHE ALWAYS TELLS THE OTHERS THAT THEY SHOULDN'T BULLY ME!
SHE'S POPULAR WITH US CHILDREN
A... AH!?
I JUST DON'T WANT YOU TO THINK BADLY OF HER, THAT'S WHY...
SORRY FOR SAYING SUCH THINGS TO A COMPLETE STRANGER...
IT'S ALRIGHT.
CALM DOWN.

SFX: STAAAARE

ANYWAY, NEXT IS...
IT DISGUSTS ME, BUT I GOTTA SPEAK GOOD OF BANTAROU TO APPEAL TO HIM.
...WELL, I SOMEHOW MANAGED TO GET IN TOUCH WITH HIM AGAIN THIS TIME, BUT
HE SEEMS TO BE REALLY NERVOUS.



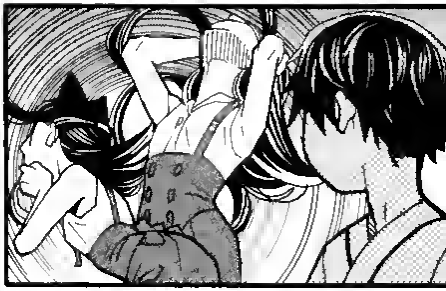


SFX: FIDGET FIDGET

AN INCRE-DIBLE HARD M, ISN'T HE?
JUST WHEN I WAS WRINGING OUT A DUST CLOTH EARLIER,
HE LET OUT A SHRIEK THAT SOUNDED LIKE I STEPPED ON A FROG AND.....

UM... WHAT IS
A HARD
M.....?

WELL, A HARD M IS
SOMEONE WHO SERVES THEIR ENVIRONMENT AND LIKES TO DO THINGS THAT OTHER PEOPLE USUAL-LY DON'T WANT TO. THEY'RE REALLY AMAZING!
EAR-LIER
HE CLEANED UP THE REMAINS OF THAT FROG I STEPPED ON AND WRUNG OUT THE DUST CLOTH ALL BY HIMSELF, YOU KNOW!
...AH, NOW THAT YOU SAY IT,
THAT REALLY SOUNDS LIKE ONII-CHAN.



THAT 'S...
.....A-
AH ...

Wow, this is so cliche
ERR,
... YEAH, I GUESS ...
HE'S COOL, STRONG, ATHLETIC AND POPULAR AFTER ALL!
I'VE ALWAYS WANTED TO BE LIKE HIM!!
EH!?
... WHY?
RECENTLY WHENEVER ONII-CHAN IS VISITING ME,
HE IS
COVERED IN FRESH WOUNDS FOR SOME REASON .....
... BUT THAT'S WHY I'M A BIT WORRIED ABOUT HIM LATELY.
AND HE IS MORE GENTLE THAN ANYONE ...
TH- THAT'S ...
AH,
EVEN IF I ASK HIM WHAT HAP-PENED,
HE'D JUST SMILE PAINFULLY AND STAY SILENT...
A- AH...
TH-AT'S WHY I'M KINDA SAD...
BUT IF HE HIMSELF WAS THE ONE GETTING HURT ...
AND IF IT WAS POSSIBLE FOR HIM... HE WOULDN'T TELL ANYBODY AND ENDURE IT. THAT'S THE KIND OF PERSON HE IS.
THAT HE WOULD STRETCH OUT HIS HAND TO HELP THEM.
UPON SEE-ING A CHILD THAT'S IN TROUBLE AND IS GETTING HURT... THERE'S NO QUESTION

DEEP IN THE MOUNTAINS RIGHT NOW.
HE IS...
RAISING A FOX IN A RUN-DOWN HOUSE
BUT EARLIER
HE FINALLY TOLD ME WHAT'S GOING ON.
WHAA
A
T!?
...WELL,
IT SEEMS THAT
EHH HH!?
EH?
EH?
.....
CA-CALM DOWN AND WAIT A SEC!
YES! AH
DID YOUR BROTHER SAY...
WHAT HE THINKS ABOUT THIS FOX?
HE SAID IT'S A WILD ONE TOO AND THAT HE'S PHOTOGRAPHING RARE MICRO-ORGANISMS AND PARASITIC BUGS!
THAT'S WHY I'M REALLY WORRIED ABOUT HIM!
...ANYWAY, IT SOUNDS LIKE
THAT FOX IS REALLY VIOLENT AND REGULARLY BITES AND SCRATCHES HIM!

HE ANSWERED, THAT THE FOX BITING AND SCRATCHING HIM
WAS PROBABLY BECAUSE IT HAS ALWAYS BEEN HUNGRY, LONELY AND SAD UP UNTIL NOW.
WHEN I ASKED, WHY HE TROUBLES HIMSELF WITH
LOOKING AFTER SUCH A VIOLENT FOX,
UMM, WELL.
YEAH, HE DID.
?
AND THEN HE ALSO SAID THAT ...
KEEPING THAT IN MIND, THE FOX'S VIOLENCE ACTUALLY MADE A LOVELY IMPRESSION ON HIM
AND HE SAID THAT IT WAS REALLY A SWEET, SPOILED KID AT HEART.
ALSO THE FOX WAS REALLY SKINNY AND IN BAD CONDITION WHEN HE ENCOUNTERED IT,
SO HE FELT THAT IF HE DIDN'T HELP AND GAVE IT FOOD... IT MIGHT NOT MAKE IT ALONE.
UM, IS SOMETHING THE MATTER?
YOUR FACE IS BRIGHT RED...
GH-...
GKH!?

SO I'VE GOT TO GO HOME NOW.....
SORRY YUUJI-KUN, BUT I JUST REMEMBERED AN URGENT MATTER THAT I HAVE TO TAKE CARE OF
AH, EH!?
JUST HOW STUCK-UP CAN YOU BE.....!!?
STEAM COMING OUT OF YOUR HEAD... AND SOMEHOW THERE'S A LOT
A-ARE YOU ALRIGHT? UM, YOU'RE TREMBLING
...JUST AS I THOUGHT! THAT DAMN PORK DUMPLING!!
SFX: FSSSSSH
HAYAKAWA-SAN! HOLD ON! WAI-
UM DID YOU NOTICE?
!?
SFX: THUD
SFX: GRAB
...ON YOUR HEAD.
THERE'S

G-
GYA AA!?
.....?
W-W-W-WH-WHAT ARE YOU...!?
SOB
...AH, T-THAT 'S...
I'M SORRY, I'M REALLY, REALLY SORRY!!

SFX: RETREAT

B-BUT...
IF YOU DIDN'T NOTICE AND WENT OUT LIKE THAT, THAT'D BE REALLY BAD!
SO I WANTED TO... WARN YOU...
I THOUGHT ABOUT TELLING YOU EARLIER, BUT
IF YOU WERE AWARE THAT YOU'RE WEARING THEM, THAT WOULD'VE BEEN REALLY RUDE, SO I UM... COULDN'T SAY IT...

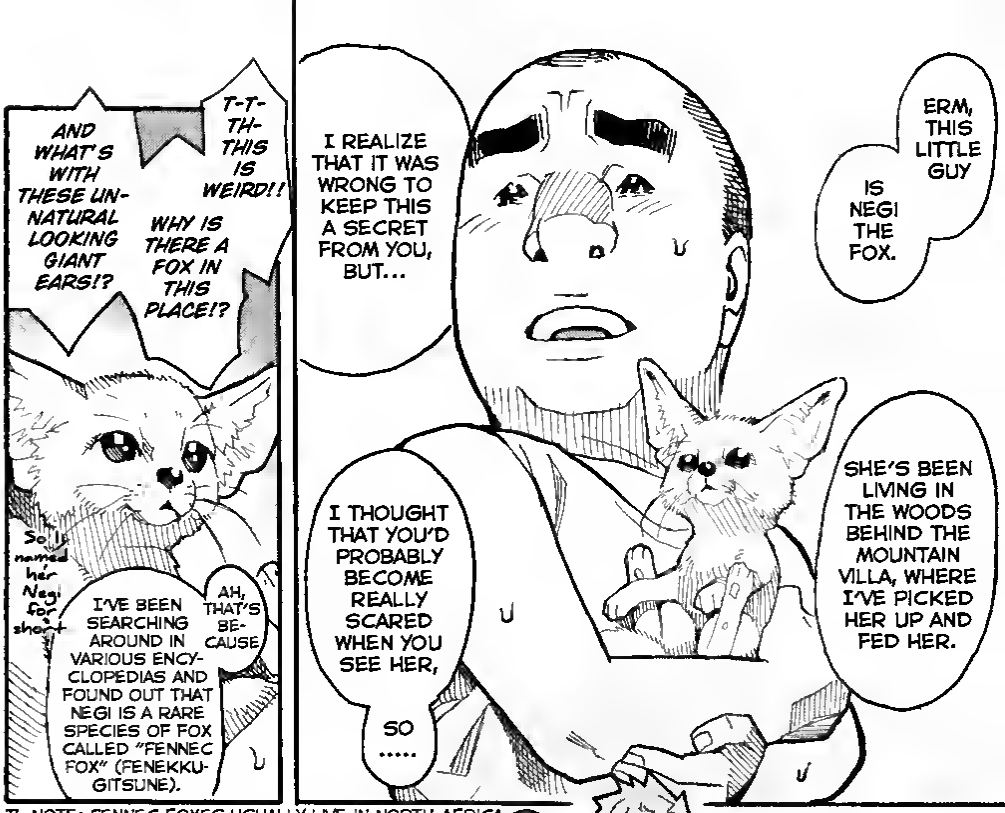
W-W-WHY DID YOU .....
I'M SORRY, PLEASE FORGIVE ME! IT'S JUST... YOU'RE STILL WEARING THE CAT EARS, SO...
.....
AH...

THAT'S INSANELY ANNOY-ING FOR EVERY-ONE AROUND YOU!!
WHY THE HELL DO YOU ALWAYS GET FLUSTERED, PANIC AND CARE ABOUT THE WELL-BEING OF OTHER PEOPLE LIKE NOTHING ELSE MATTERS!?
SO STOP FUSSING OVER OTHER PEOPLE IF YOU DON'T WANT TO GET HATED BY THEM AND TAKE CARE OF YOURSELF INSTEAD, GOT IT!?
EH,
...AH-
U
..... THIS SHITTY BRAT!!
!?
SFX: GRAB
THEN HE'LL JUST START CRYING AGAIN...
...IS WHAT I WANT TO SAY, BUT
I'M SORRY, REALLY!
I...
I-
ALWAYS CARING FOR OTHER PEOPLE AND THEIR FEEL-INGS...
I REALLY LIKE THAT ABOUT YOU.
YOU'RE A KIND BOY, YUUJI-KUN.
THANK YOU.
...IT'S AL-RI-GHT.
SFX: TOUCH
I KINDA SPACED OUT EARLIER AND DIDN'T NOTICE IT AT ALL.
SO YOU REALLY SAVED ME.
DON'T WORRY ABOUT IT.
EH?
AH

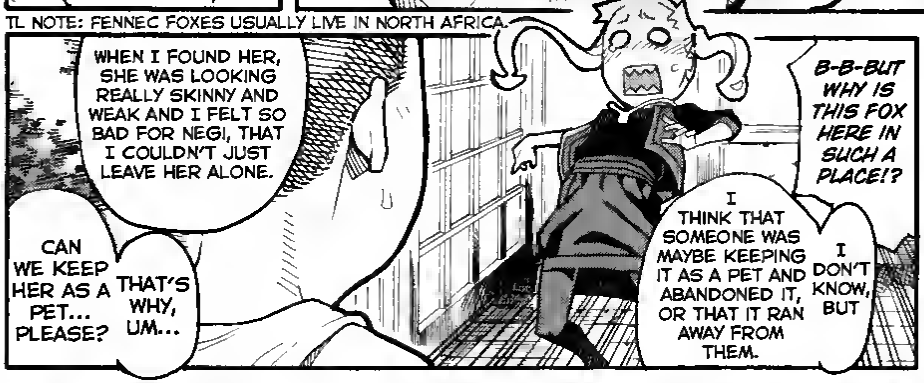
AH UM, YES! I'LL BE WAIT-ING!
I'LL BE WAIT-ING ...ALL DAY LONG!
...AH,
YES!
SO IF YOU LIKE, LET'S CONTINUE TALKING THEN, OKAY?
I'LL COME HERE TO PICK UP MY GRANDMA AGAIN THE DAY AFTER TOMOR-ROW,
...EH?
THAT'S
...HEY YUUJI-KUN, LET'S MEET HERE AGAIN, OKAY?
O~I, NEGI!
NEGI-CHA~N!
WHERE ARE YOU HIDING...?
AS THE SUDDEN CHANGE OF MY PLANS...
THAT'S PRETTY UNUSUAL FOR ME TO BE HONEST.
WELL... HIS HAND MOVE-MENTS ARE KINDA AS ABRUPT
SO, I'M GONNA TRACK THE PHONE I GAVE HIM WITH MY GPS.....
ANYWAY, MY NEXT PROB-LEM IS
THAT FAT, STUCK-UP PIG!

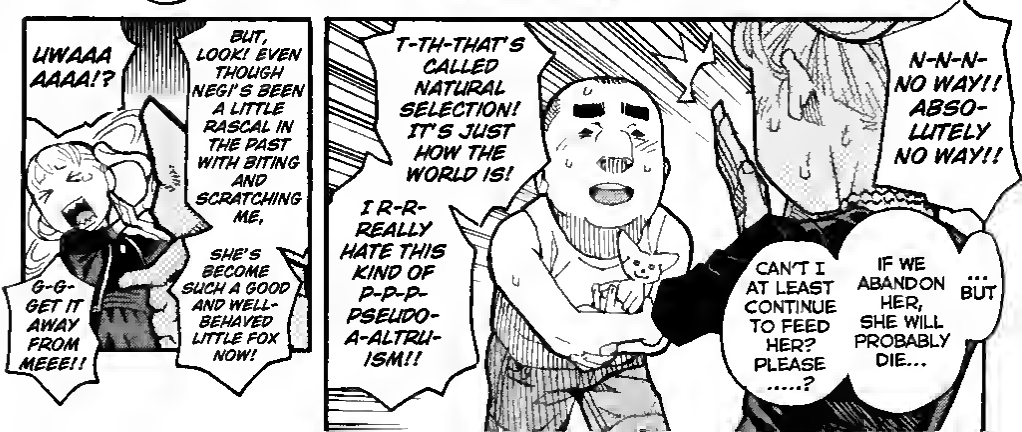
...BAN-TA-ROU,
YOO!
YOU'RE NOT...
HIDING ANY-THING FROM ME, AM I RIGHT?
?
SFX: VRRRRRRR
AH, UM
MO-ZUYA-SAN?
You're looking down on me, aren't you?
And yet you've become so cocky all of a sudden.
... Ban-tarou.
You're my ser-vant, remem-ber?
W-WH-WHY ARE YOU SUD-DENLY...
NO NONO NONO !!!
H-H-HI-HIDING!? W-WHAT DO YOU MEAN?
O-OF C-COURSE NOT!!
SO YOU'RE TELLING ME THAT YOU'RE REALLY NOT HIDING ANY-THING?
T-T-Th-That's, well ...
FOR EXAM-PLE...
If you've got some-thing to confess, it would be better to apolo-gize right away.
Well... it's not like I'm going to forgive you though.
B-B-B -B-B- BUT I DIDN'T DO ANY...
I'M JUST
HMM? IT'S FINE, RIGHT?
SFX: CRACK
EH!?
EHH-HHH-HHH!?
H-HOLD ON!
WHAT ARE YOU SAYING, MOZUYA-SAN!?
GO-ING TO THOR-OUGHLY DISCI-PLINE YOU TODAY!

FOX ...?
?
A
OME THING LIKE
!?
HH
...GH-
GYAA AAAAA AA!?
SFX: CLATTER
A F-F-F-FOX !?
WHYY YYY!?
MO-ZUYA-SAN!?
WHAT WERE YOU DOING IN A PLACE LIKE THAT?
AH, YOSH YOSH.
SO THAT WAS WHERE YOU WERE HIDING, NEGI?
W-W-WHAT THE HELL!?
N-N-N-NEGI!?

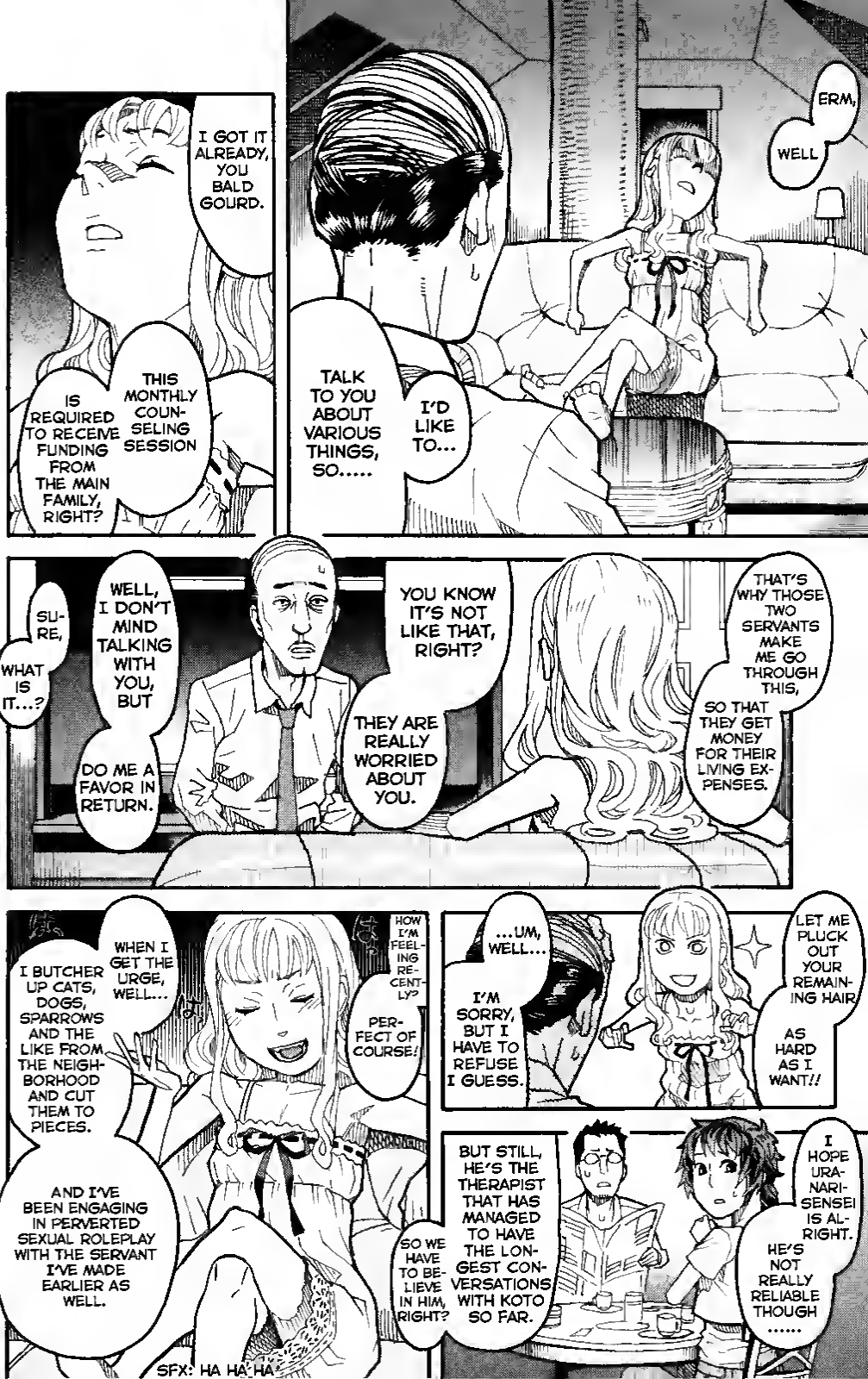

T-T-TH-THIS IS WEIRD!!
AND WHAT'S WITH THESE UN-NATURAL LOOKING GIANT EARS!?
WHY IS THERE A FOX IN THIS PLACE!?
So I named her Negi for short
I'VE BEEN SEARCHING AROUND IN VARIOUS ENCY-CLOPEDIAS AND FOUND OUT THAT NEGI IS A RARE SPECIES OF FOX CALLED "FENNEC FOX" (FENEKKU-GITSUNE).
AH, THAT'S BE-CAUSE
I REALIZE THAT IT WAS WRONG TO KEEP THIS A SECRET FROM YOU, BUT...
ERM, THIS LITTLE GUY IS NEGI THE FOX.
I THOUGHT THAT YOU'D PROBABLY BECOME REALLY SCARED WHEN YOU SEE HER, SO .....
SHE'S BEEN LIVING IN THE WOODS BEHIND THE MOUNTAIN VILLA, WHERE I'VE PICKED HER UP AND FED HER.

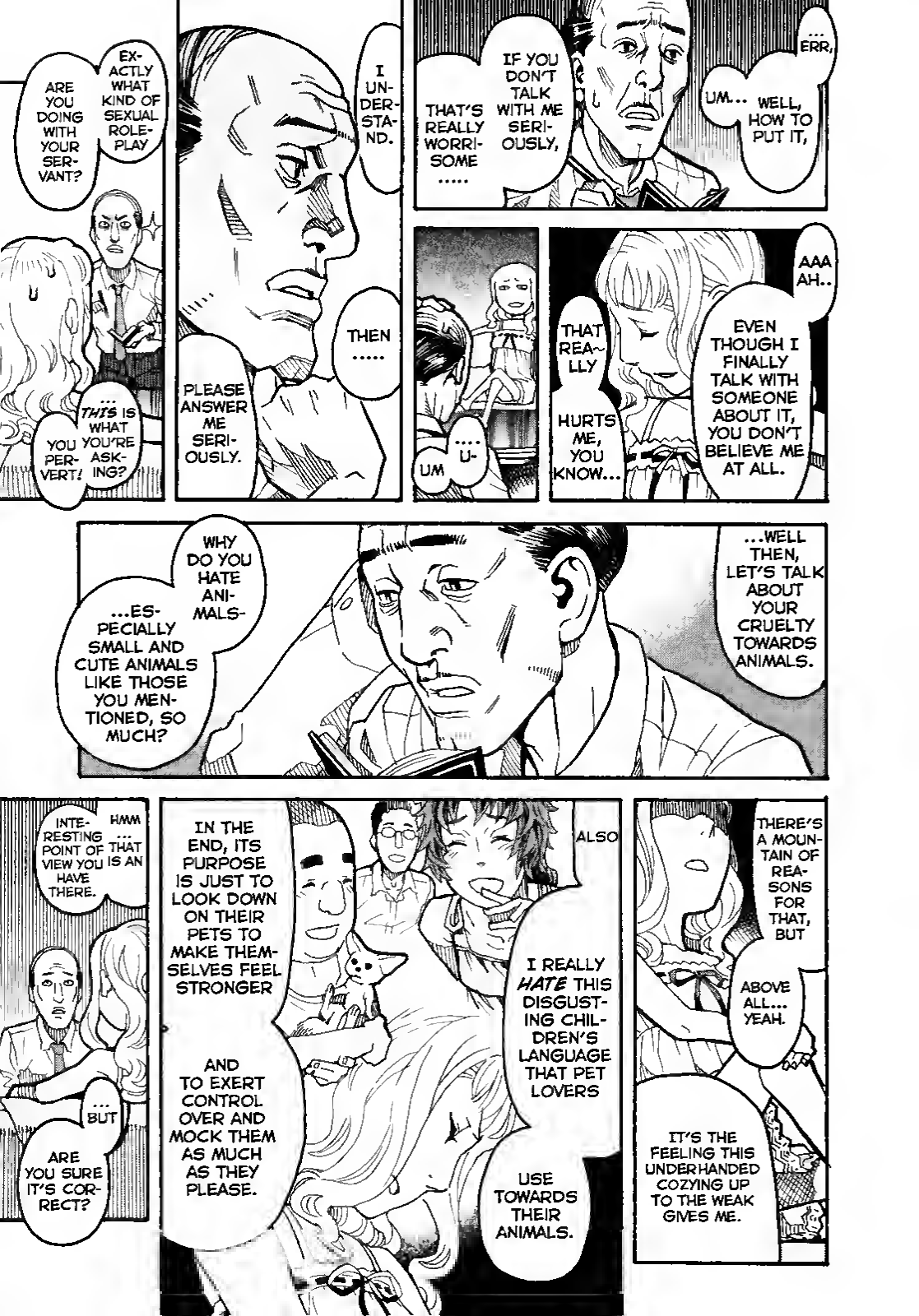
TL NOTE: FENNEC FOXES USUALLY LIVE IN NORTH AFRICA.

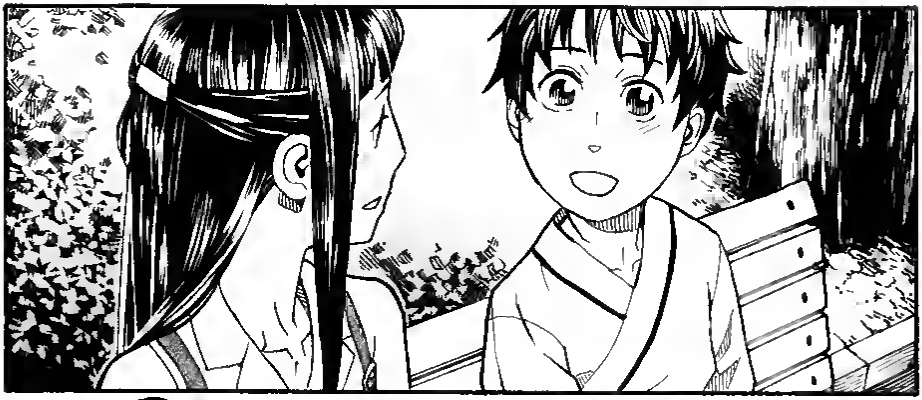

WHEN I FOUND HER, SHE WAS LOOKING REALLY SKINNY AND WEAK AND I FELT SO BAD FOR NEGI, THAT I COULDN'T JUST LEAVE HER ALONE.
B-B-BUT WHY IS THIS FOX HERE IN SUCH A PLACE!?
I DON'T KNOW, BUT I THINK THAT SOMEONE WAS MAYBE KEEPING IT AS A PET AND ABANDONED IT, OR THAT IT RAN AWAY FROM THEM.
CAN WE KEEP HER AS A PET... PLEASE?
THAT'S WHY, UM...

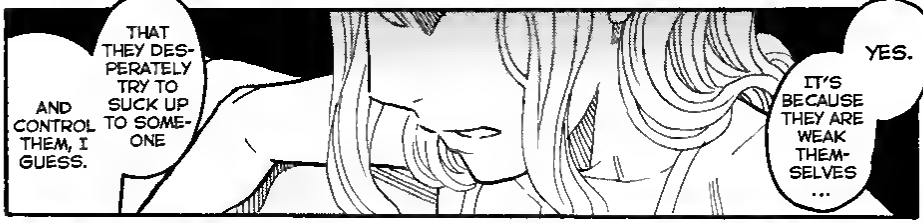

UWAAA AAAA!?
BUT, LOOK! EVEN THOUGH NEGI'S BEEN A LITTLE RASCAL IN THE PAST WITH BITING AND SCRATCHING ME,
SHE'S BECOME SUCH A GOOD AND WELL-BEHAVED LITTLE FOX NOW!
G-G-GET IT AWAY FROM MEEE!!
T-TH-THAT'S CALLED NATURAL SELECTION! IT'S JUST HOW THE WORLD IS!
I R-R-REALLY HATE THIS KIND OF P-P-P-PSEUDO-A-ALTRU-ISM!!
N-N-N-NO WAY!! ABSO-LUTELY NO WAY!!
CAN'T I AT LEAST CONTINUE TO FEED HER? PLEASE .....?
IF WE ABANDON HER, SHE WILL PROBABLY DIE...
... BUT

AS I SAID! WHY THE HELL ARE YOU GETTING SO EASILY ATTACHED TO IT, YOU LOSER!!!
IT'S A WILD ANIMAL, SO IT SHOULD CONTINUE TO LIVE ALONE IN THE WILDERNESS WITHOUT DEPENDING ON ANYONE!!
!?
EEH
WAH !?
HEY-
SFX: LICK LICK
A-
.....
A TSUNDERE THAT GIVES IN SO EASILY
IS NOT A REAL TSUNDERE AT ALL!!!
IT REALLY MAKES ME SICK!!
YOU'RE JUST LOOKING DOWN ON IT BY SPOILING IT SO MUCH! DISGUSTING!!
at all...
at all...
.....

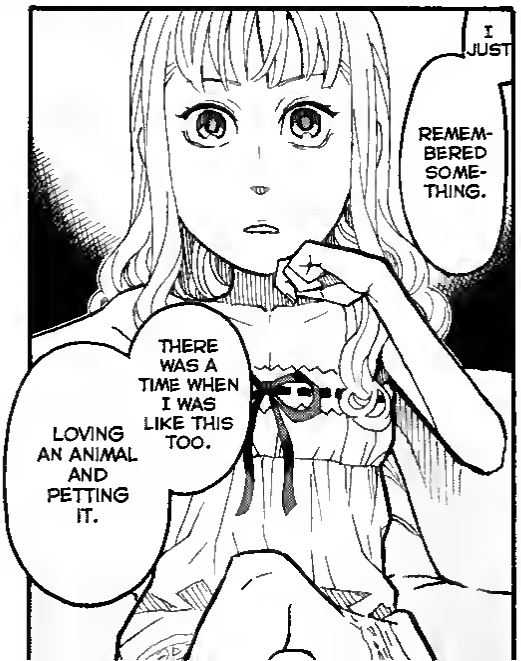

I GOT IT ALREADY, YOU BALD GOURD.
THIS MONTHLY COUN-SELING SESSION IS REQUIRED TO RECEIVE FUNDING FROM THE MAIN FAMILY, RIGHT?
ERM, WELL
I'D LIKE TO... TALK TO YOU ABOUT VARIOUS THINGS, SO.....
SU-RE, WHAT IS IT...?
WELL, I DON'T MIND TALKING WITH YOU, BUT DO ME A FAVOR IN RETURN.
YOU KNOW IT'S NOT LIKE THAT, RIGHT? THEY ARE REALLY WORRIED ABOUT YOU.
THAT'S WHY THOSE TWO SERVANTS MAKE ME GO THROUGH THIS, SO THAT THEY GET MONEY FOR THEIR LIVING EX-PENSES.
I BUTCHER UP CATS, DOGS, SPARROWS AND THE LIKE FROM THE NEIGH-BORHOOD AND CUT THEM TO PIECES.
WHEN I GET THE URGE, WELL....
AND I'VE BEEN ENGAGING IN PERVERTED SEXUAL ROLEPLAY WITH THE SERVANT I'VE MADE EARLIER AS WELL.
HOW I'M FEEL-ING RE-CENT-LY?
PER-FECT OF COURSE!
SFX: HA HA HA
...UM, WELL...
I'M SORRY, BUT I HAVE TO REFUSE I GUESS.
LET ME PLUCK OUT YOUR REMAIN-ING HAIR AS HARD AS I WANT!!
SO WE HAVE TO BE-LIEVE IN HIM, RIGHT?
BUT STILL, HE'S THE THERAPIST THAT HAS MANAGED TO HAVE THE LON-GEST CON-VERSATIONS WITH KOTO SO FAR.
I HOPE URA-NARI-SENSEI IS AL-RIGHT.
HE'S NOT REALLY RELIABLE THOUGH .....

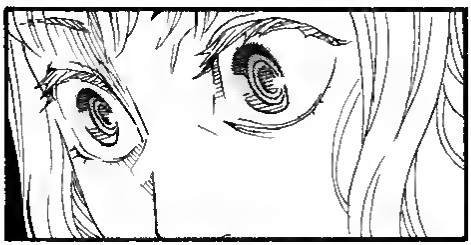

...ERR,
UM... WELL, HOW TO PUT IT,
IF YOU DON'T TALK WITH ME SERIOUSLY,
THAT'S REALLY WORRISOME .....
I UNDERSTAND.
EXACTLY WHAT KIND OF SEXUAL ROLE-PLAY ARE YOU DOING WITH YOUR SERVANT?
THEN .....
PLEASE ANSWER ME SERIOUSLY.
...THIS IS WHAT YOU'RE ASKING? YOU PERVERT!
AAAAH..
EVEN THOUGH I FINALLY TALK WITH SOMEONE ABOUT IT, YOU DON'T BELIEVE ME AT ALL.
THAT REA~LLY HURTS ME, YOU KNOW...
.... U-UM
...WELL THEN, LET'S TALK ABOUT YOUR CRUELTY TOWARDS ANIMALS.
WHY DO YOU HATE ANIMALS-
...ESPECIALLY SMALL AND CUTE ANIMALS LIKE THOSE YOU MENTIONED, SO MUCH?
HMM ... THAT IS AN INTERESTING POINT OF VIEW YOU HAVE THERE.
... BUT ARE YOU SURE IT'S CORRECT?
IN THE END, ITS PURPOSE IS JUST TO LOOK DOWN ON THEIR PETS TO MAKE THEMSELVES FEEL STRONGER
AND TO EXERT CONTROL OVER AND MOCK THEM AS MUCH AS THEY PLEASE.
ALSO
I REALLY *HATE* THIS DISGUSTING CHILDREN'S LANGUAGE THAT PET LOVERS USE TOWARDS THEIR ANIMALS.
THERE'S A MOUNTAIN OF REASONS FOR THAT, BUT ABOVE ALL... YEAH.
IT'S THE FEELING THIS UNDERHANDED COZYING UP TO THE WEAK GIVES ME.

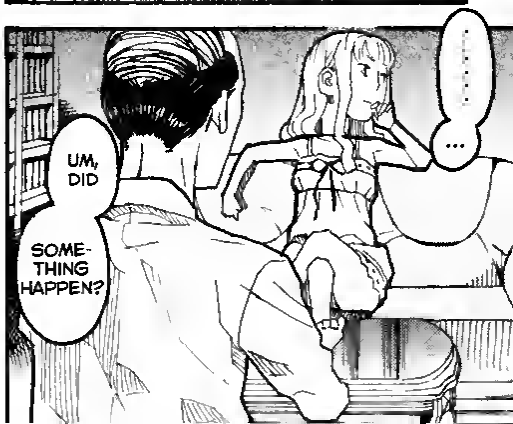



YES.
IT'S BECAUSE THEY ARE WEAK THEMSELVES ...
THAT THEY DESPERATELY TRY TO SUCK UP TO SOMEONE
AND CONTROL THEM, I GUESS.

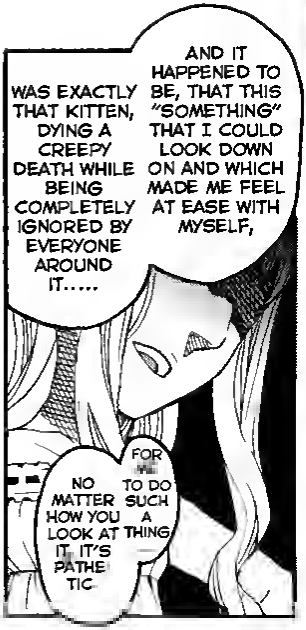
IF THEY WOULDN'T,
THEY'D JUST DIE A DOG'S DEATH ...
IN THE STREETS SOMEWHERE.

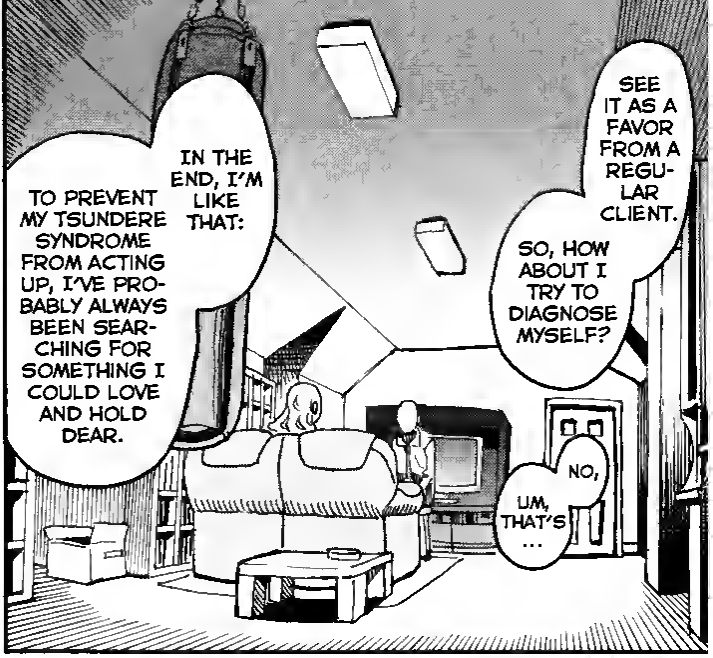

I JUST
REMEMBERED SOMETHING.
THERE WAS A TIME WHEN I WAS LIKE THIS TOO.
LOVING AN ANIMAL AND PETTING IT.




...
UM, DID SOMETHING HAPPEN?

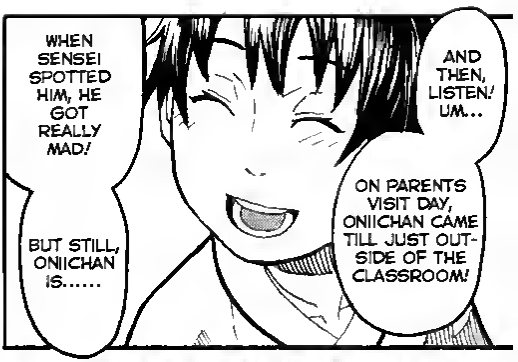
BUT IT WAS STILL BREATHING.
EVEN MY INFANTILE MIND BACK THEN UNDERSTOOD THAT NOBODY WAS GOING TO SAVE IT.
... WELL,
THE PEOPLE PASSING BY WERE ALL PRETENDING THAT IT WASN'T THERE.
REALLY?
HOW WAS IT?
IT WAS A YOUNG STRAY KITTY.
IT HAD BEEN RUN OVER BY A CAR AND WAS SOAKED IN BLOOD. EVEN ITS INSIDES WERE ALREADY COMING OUT.
SO I THOUGHT TO MYSELF
"AH... THIS KITTY IS NOT CUTE ANYMORE.
THAT'S WHY NOBODY IS COMING TO HELP IT..."
AND THEN, I PICKED UP THE KITTY.
HELD IT IN MY ARMS
AND CARRIED IT HOME .....
I WONDER IF IT WAS STILL ALIVE WHEN I ARRIVED AT HOME.
SINCE...
IT WAS REALLY SLIPPERY AND WARM,
SO I THOUGHT THAT IT MAYBE WAS STILL ALIVE.
... THEN, I
TOOK IT INTO MY ROOM
AND CARESSED IT THE WHOLE TIME UNTIL THE SUN WENT DOWN...
ERR, WHAT ARE YOU STARING AT?
NO, IT'S JUST
THAT I THOUGHT THIS STORY WAS VERY INTERESTING.
...

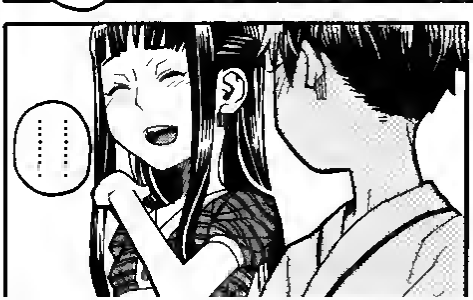

AND IT HAPPENED TO BE, THAT THIS "SOMETHING" THAT I COULD LOOK DOWN ON AND WHICH MADE ME FEEL AT EASE WITH MYSELF,
WAS EXACTLY THAT KITTEN, DYING A CREEPY DEATH WHILE BEING COMPLETELY IGNORED BY EVERYONE AROUND IT.....
FOR ME TO DO SUCH A THING
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT'S PATHETIC


SEE IT AS A FAVOR FROM A REGULAR CLIENT.
SO, HOW ABOUT I TRY TO DIAGNOSE MYSELF?
IN THE END, I'M LIKE THAT:
TO PREVENT MY TSUNDERE SYNDROME FROM ACTING UP, I'VE PROBABLY ALWAYS BEEN SEARCHING FOR SOMETHING I COULD LOVE AND HOLD DEAR.
NO,
UM, THAT'S ...

SOMEHOW, I...
SUDDENLY FEEL REALLY EXHAUSTED.
SO CAN WE
...END THIS FOR TODAY?

WHY I'M INTERACTING NORMALLY WITH THIS KID JUST NOW!
...THAT'S RIGHT. I'VE DECIDED THAT THE ONLY REASON
IS TO LOOK DOWN ON HIM AND MAKE MYSELF FEEL BETTER.


WHEN SENSEI SPOTTED HIM, HE GOT REALLY MAD!
AND THEN, LISTEN! UM...
ON PARENTS VISIT DAY, ONIICHAN CAME TILL JUST OUTSIDE OF THE CLASSROOM!
BUT STILL, ONIICHAN IS.....


.....

AHH HHH ...
ITHURTS ITHURTS ITHURTS ITHUUUUU RTSS!!
I'M GO-ING TO CARRY IT WITH ME LIKE A CHARM FOREVER!

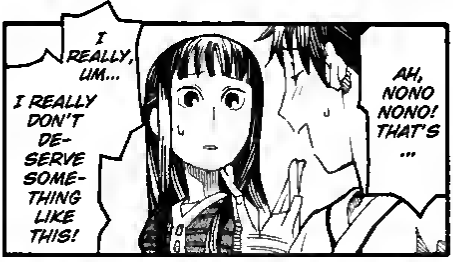
THE WEAK GETTING USED BY THE STRONG IS JUST HOW THIS WORLD WORKS AFTER ALL.
THAT'S WHY MY HEART ISN'T ACHING AT ALL AND I DON'T PARTICULARLY FEEL ANYTHING TOWARDS HIM EITHER.

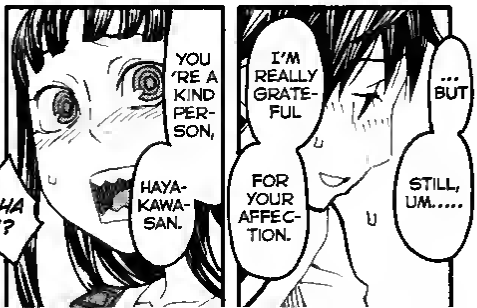
EH?
YOU KNOW ...
EVEN THOUGH WE ARE REALLY POOR,
ONIICHAN BOUGHT ME A REALLY COOL SUPER-HERO BELT FOR MY BIRTHDAY EARLIER!

SFX: RUMMAGE

YUUJI-KUN, UM.....
HM?
LOOK!
HOW ABOUT I..... GIVE YOU SOME-THING FOR YOUR BIRTH-DAY TOO... IS THAT OK?
..... SINCE THE BROTHER-LY LOVE BETWEEN YOU TWO REALLY TOUCHED ME!

LOOK, YOUR BIG BROTHER IS MUCH MORE AWESOME THAN ME, RIGHT!?
I-I-I'M REALLY NOT KIND AT ALL!! NOT EVEN A SINGLE BIT!!
I MEAN, HE IS KIND AND WHEN YOU FEEL SAD, HE'S ALWAYS THERE BY YOUR SIDE.....
... BUT, UM
WHA!?
SFX: RUSTLE RUSTLE


I REALLY, UM... I REALLY DON'T DE-SERVE SOME-THING LIKE THIS!
AH, NONO NONO! THAT'S ...


YOU 'RE A KIND PER-SON, HAYA-KAWA-SAN.
I'M REALLY GRATE-FUL FOR YOUR AFFEC-TION.
... BUT STILL, UM.....

THIS BITTER-SWEET FEELING SPREA-DING THROUGH YOUR WHOLE BODY...
YEP, I REALLY KNOW WHAT YOU MEAN!
THAT'S WHY, YOU KNOW ...
YOUR BROTH-ER,
I REALLY .....
WA A!?
.....
EHHHHH!?
I'M A VETERAN WHEN IT COMES TO LOVE ADVICE, SO JUST LEAVE IT TO ME, TAMA-NEESAN!!
CURING LOVE SICK-NESS IS NO PRO-BLEM FOR ME!!
DON'T WORRY, I'M A NURSE!
I SMELLED LOVE IN THE AIR, SO I CAME TO PAY YOU A LITTLE VISIT!
W-W-WH-WHAT THE HELL ARE YOU ...!?
I WON'T FORGIVE ANY CUTE BOYS AND GIRLS IN THIS HOSPITAL WHO ARE LEAVING ME OUT OF THEIR LOVE TALK!!
SFX: KAA KAA
WHAT THE HECK ....
THERE WASN'T A SINGLE OF THEM JUST A MINUTE AGO, SO WHERE ARE ALL THESE CROWS COMING FROM ....
SO JOIN UP WITH THIS ANGEL IN WHITE AND LET US ASCEND TO THE HEAVENS OF LOVE!!
SFX: HOHOHOHOHO

Chapter 9 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

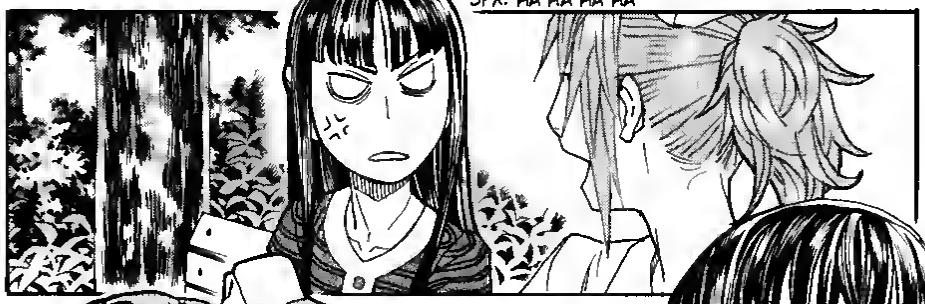
WE ARE REALLY SHORT ON MONEY RIGHT NOW.
IF YOU ENJOY THIS MANGA, PLEASE CONSIDER
DONATING A LITTLE AT HTTP://GOO.GL/65V6M5

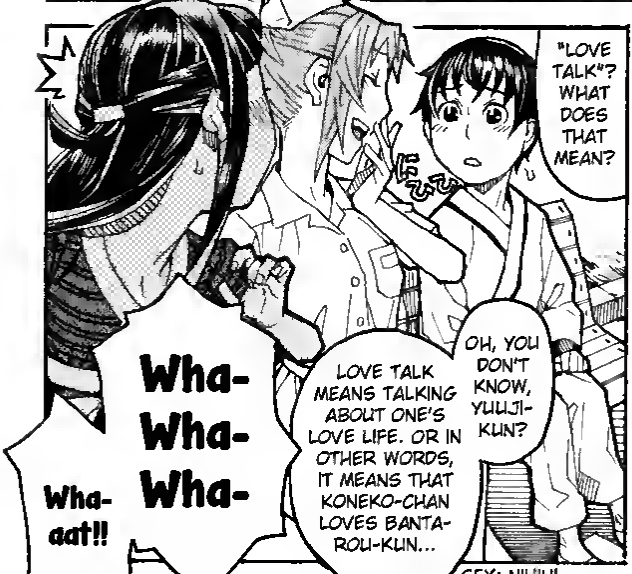
MOZUYA-SAN GYAKUSOUSURU CHAPTER 10

TL: SHIRATORI
CLEANER: NIHONGASUKI
TYPESETTER: SPORTLICH, NIHONGASUKI
QC: SHIRATORI, UNNES

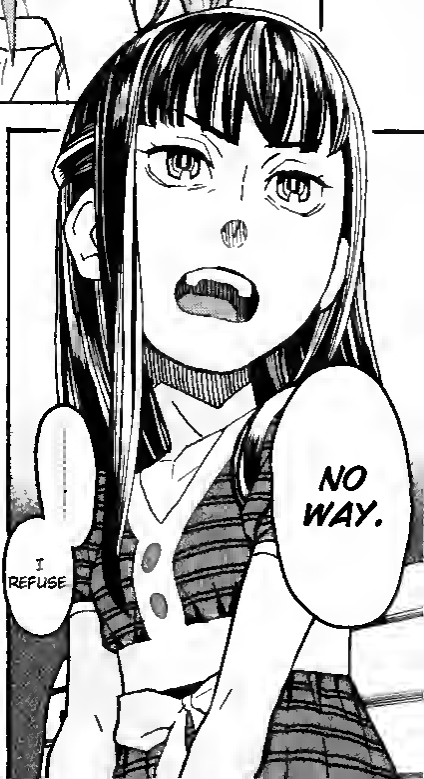
Chapter 10 Mozuya-san's longing.

SFX: HA HA HA HA




"LOVE TALK"? WHAT DOES THAT MEAN?
OH, YOU DON'T KNOW, YUUJI-KUN?
LOVE TALK MEANS TALKING ABOUT ONE'S LOVE LIFE. OR IN OTHER WORDS, IT MEANS THAT KONEKO-CHAN LOVES BANTA-ROU-KUN...
Wha-
Wha-
Wha-
Wha-aat!!

SFX: NIHIH!

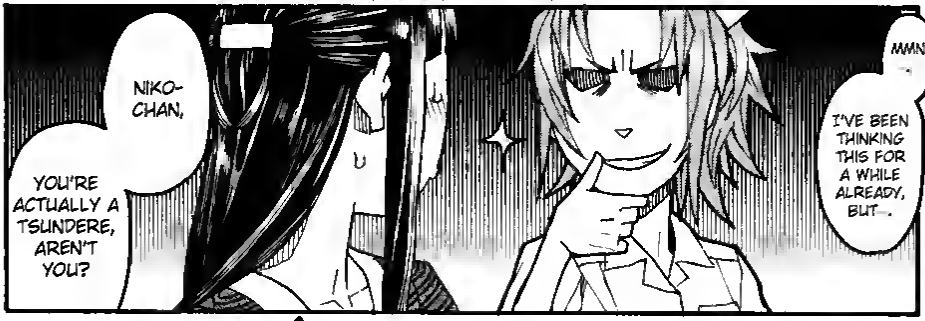


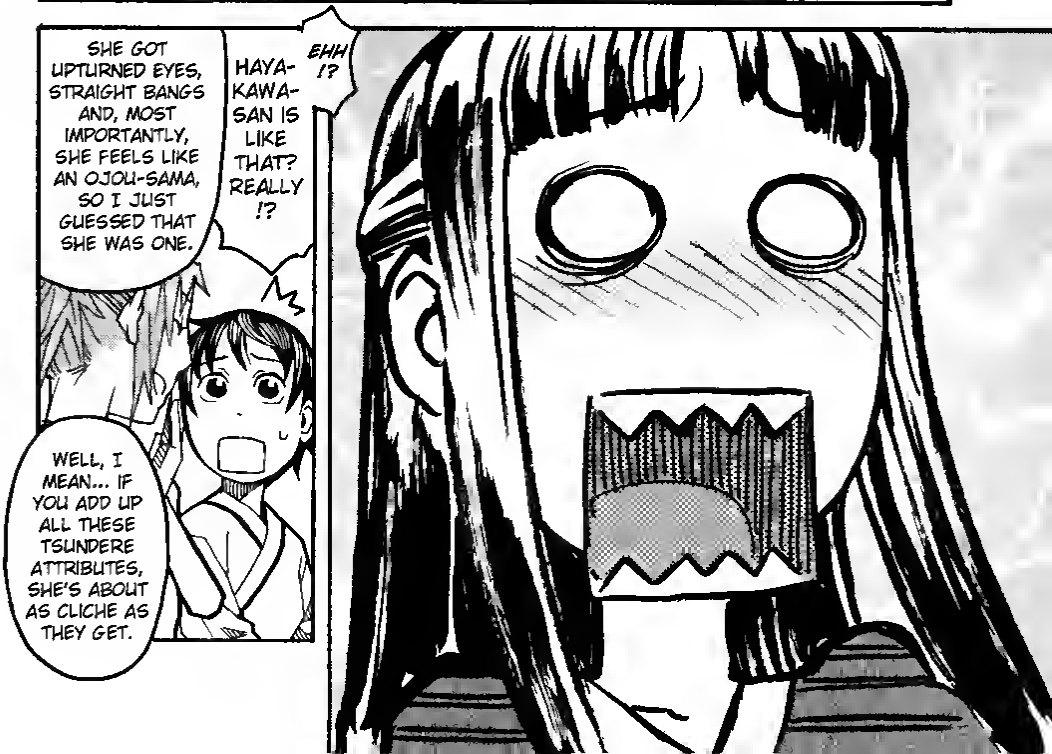
TL NOTE: KONEKO MEANS "KITTY".

WH-WH-WH-WH-WH-WH-WHAT'S WITH THIS SUDDEN FAMILIARITY!?
WE DON'T EVEN KNOW EACH OTHER.....
FUFUFU, MY MY...
YOU DON'T HAVE TO TRY TO HIDE IT SO DESPERATELY.
HE-EH?
NOT QUITE, KONEKO-CHAN.
MY NAME IS HAYAKAWA NIEKO!
WH-WH-WH-WHO'S THIS "KONEKO-CHAN" SUPPOSED TO BE!?
WH-WH-WH-WHAT'S THE MEANING OF THIS SLANDER!?
HOW RUDE!
ER...
HEY, CAN I CALL YOU NIKO-CHAN?
NIEKO-CHAN IS A PRETTY WEIRD NAME.
YAY!
YOU TOLD ME YOUR NAME!
THE SCENT OF NIKO-CHAN'S WONDERFUL, BITTER-SWEET LOVE!
I'VE BEEN SMELLING IT SINCE I WAS EAVESDROPPING ON YOU EARLIER.
NH-
AH
YOU LOVE YUUJI-KUN'S BIG BROTHER, BANTA-ROU-KUN, AM I RIGHT!?
IT'S LIKE THIS, RIGHT!?

ギャア
I-I-I-I REALLY DON'T FEEL A THING FOR THAT GUY!!
THAT IDIOTIC, NIT-PICKING, RUDE DORK ONLY CAUSES ME HEAD-ACHES ALL AROUND THE CLOCK!!
WH-WH-WHO'D CARE ABOUT THAT HIPPO!?
ギャア
ギャア...
IF YOU REALLY DIDN'T CARE ABOUT HIM, YOU WOULDN'T TALK ABOUT HIM THIS MUCH.
LOOK... YOU'VE BEEN TALKING ABOUT NOOOOTHING BUT BANTAROU-KUN FOR A WHILE NOW, RIGHT?
A-A-AS I SAID, HOW DID YOU EVEN GET THAT IDEA!?

SFX: GYAA GYAA GYAA




SHE GOT UPTURNED EYES, STRAIGHT BANGS AND, MOST IMPORTANTLY, SHE FEELS LIKE AN OJOU-SAMA, SO I JUST GUESSED THAT SHE WAS ONE.
HAYA-KAWA-SAN IS LIKE THAT? REALLY !?
EHH !?
WELL, I MEAN... IF YOU ADD UP ALL THESE TSUNDERE ATTRIBUTES, SHE'S ABOUT AS CLICHE AS THEY GET.

もじ
TH-THA-
THAT IDIOTIC, NIT-PICKING, RUDE DORK ONLY CAUSES ME HEAD-ACHES ALL AROUND THE CLOCK...
I-I-I-I REALLY DON'T FEEL A THING FOR THAT GUY.....
WH-WH-
WHO'D CARE ABOUT THAT HIPPO .....
もじ
LISTEN UP, NIKO-CHAN
SAY IT ONCE MORE, OKAY?
... EH?
WHAT YOU SAID JUST NOW
C'MON!
SFX. FIDGET FIDGET
Tsun-dere!!!
Nice
SSSSSSSS
MU-FUHOHO-HOHOH-OHOHO! ...THAT MOE!!
THE MOE IS SPREADING THROUGH MY INTESTINES DRIED UP FROM THE DAILY HARD LABOR...
I'M GETTING REJUVE-NATED! REJUVE-NAAAA-TEED!!
TAMA-CHAN, YOU'RE KINDA LIKE A GHOST, HUH?
SFX: MENACE

YOU'RE A MAIDEN WHO CAN'T STOP THINKING ABOUT THE GUY SHE LIKES AND YET JUST CAN'T ADMIT IT!
I KNOW HOW YOU FEEL!! ♡
MG- GAH ....
BUT YOU HAVE TO BECOME HONEST WITH YOURSELF NOW AND SAY THAT YOU LOVE HIM!
RIG- HT?
YOU'LL FEEL BETTER AFTER! OKAY? OKAY?
SFX: TAP TAP
WHY ARE YOU PRES- SURING HER SO MUCH?
I FEEL BAD FOR HER SOMEHOW
MM N,
YOU DON'T UNDER- STAND IT, RIGHT? YUUJI- KUN
THE FEELING OF LIKING SOMEONE ...
IT FIRES UP YOUR WHOLE BODY, SO YOU HAVE TO SCREAM AT THE TOP OF YOUR LUNGS TO CALM DOWN AGAIN.
WHEN I WAS YOUNG, I TOO WENT TO THE PEAK OF MT. TAKAO AND SHOUTED UNTIL THE SUN WENT DOWN.
Takuya-kun!!
I love youuuuu
love youuuuu
love youuuuu
HMM... SO THAT'S WHAT BEING IN LOVE IS LIKE?
THAT SOUNDS REALLY AWESOME.
NOW C'MON, BE QUIET AND LET ME ARREST YOU, OFFENDER TSUNDERE- CHAN!
THIS LOVE DETECTIVE RIGHT HERE WILL DRAG YOU TO THE COURT OF LOVE...
AND MAKE YOUR LOVE BLOSSOM LIKE A BEAUTIFUL SPRING FLOWER!!
YOU'RE RIGHT

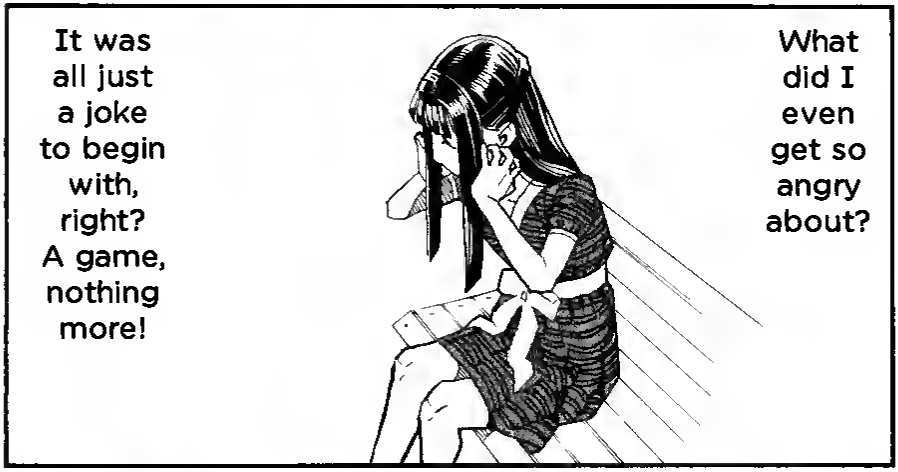
...TAMAMI-SAN. YOU SAID THAT YOU THINK I'M A TSUNDERE JUST NOW, RIGHT?
SO, IN OTHER WORDS: YOU BELIEVE I SUFFER FROM JOSEPH TSUNDERE'S BIPOLAR PERSONALITY DISORDER. IS THAT CORRECT?
EH?
.....
LET ME MAKE THIS CLEAR: I AM NOT AFFLICTED WITH THE TSUNDERE DISORDER.
HOWEVER, SAYING THINGS LIKE THIS .....
DID IT EVER OCCUR TO YOU THAT THERE ARE ACTUAL PEOPLE SUFFERING FROM THE INCURABLE TSUNDERE SYNDROME OUT THERE?
...AH, NO THAT'S NOT WHAT I MEANT, REALLY.
IT'S JUST THAT YOUR PERSONALITY IS SOMEHOW SIMILAR.
I WASN'T REALLY SERIOUS, SO.....
は、
は、
は、
SFX: HA HA HA HA
EH?
.....
MOREOVER, FOR A NURSE LIKE YOU, WHO ACTUALLY WORKS AT A MEDICAL FACILITY WHERE YOU MIGHT VERY WELL COME INTO CONTACT WITH A REAL TSUNDERE, TO MAKE COMMENTS LIKE THAT...
HAVE YOU EVER HEARD OF SOMETHING CALLED PROFESSIONAL ETHICS!?
MAKING FUN OF THEM IN SUCH A RIDICULOUS MANNER,
DO YOU EVEN HAVE ANY IDEA HOW RUDE THAT IS!!!

NG-
GU-
THEN YOUR DISCRIMINATORY COMMENTS TOWARDS TSUNDERES JUST NOW WERE SERIOUS AS WELL, I TAKE IT?
...I SEE. SO THAT'S HOW IT IS
AT ANY RATE, YOU'VE LOST ANY CREDIBILITY YOU EVER HAD IN MY EYES.
I JUST...
WANTED TO GIVE YOU SOME LOVE ADVICE .....
UAH-
BU-
BUT-
I'M SERIOUS! I REALLY, REALLY WANTED TO HELP YOU.....
NONO NONO! LISTEN! ...UM,
BUT THAT WAS JUST TO MAKE FUN OF ME, WASN'T IT?
I DON'T WANT TO EXCHANGE ANOTHER WORD WITH AN INSINCERE AND DISRESPECTFUL PERSON LIKE YOU.
I'M SERIOUS ABOUT WHAT I SAID.
SO PLEASE LEAVE RIGHT NOW.
I WON!!
AND WHAT AN EPIC WIN THIS IS!!!
IF I PUT MY HEART INTO IT,
BEATING SUCH A DUMB, IMBECILE NURSE IS A PIECE OF CAKE AFTER ALL.....
とぼとぼと
SFX: TOTTER
.....
I DON'T WANT TO HEAR YOUR GULPING EITHER.
YES!
.....
GYA-
FUN
ON THE OTHER HAND,
TRY SAYING "GYAFUN" PLEASE.
TL NOTE. GYAFUN = SPEECHLESSNESS

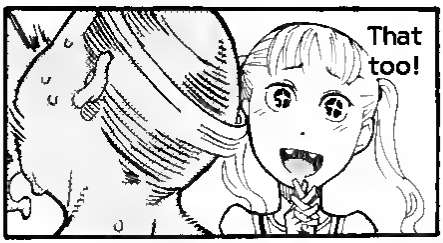
EH!?
.....
ぐす…
SFX: SNIFF
WHA !?
.....
WHY !?
WHY THE HECK IS THAT BRAT CRYING ?
AH, I GUESS CREATING SUCH A GLOOMY ATMOSPHERE WASN'T A GOOD IDEA AFTER ALL...
.....
HI
KU
HH-
UU
UU
.....
EVEN THOUGH I WANTED TO DO IT FOR REAL NOW-
WHERE THE HELL DID I GO WRONG!?
I WAS SUPPOSED TO PRETEND TO BE A QUIET, GENTLE ONEE-SAN
HE COULD HAVE FUN AND PLAY WITH. BUT INSTEAD I...

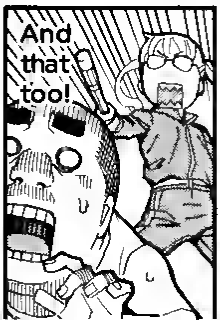
I'M SERI-OUS ABOUT WHAT I SAID.
SO PLEASE LEAVE RIGHT NOW.

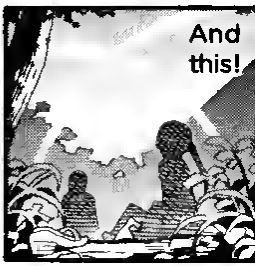
SFX: GRAB


It was all just a joke to begin with, right? A game, nothing more!
What did I even get so angry about?

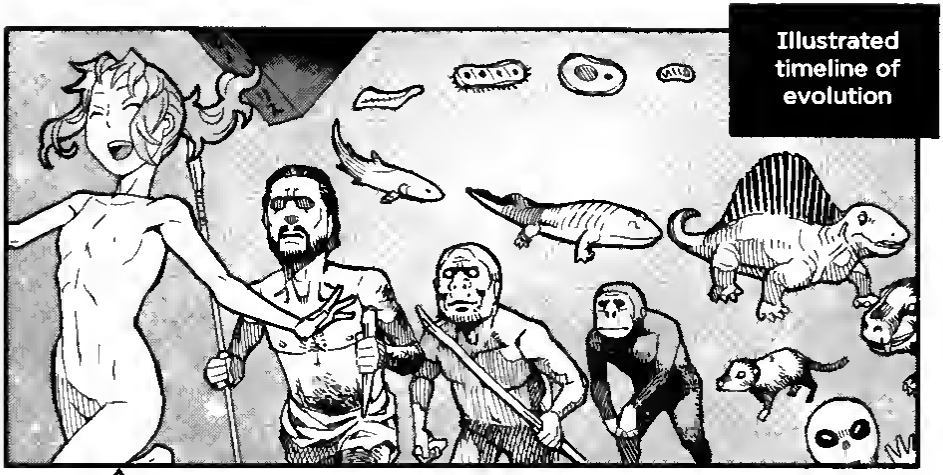
That guy said he's a hard M...
So I thought I'd tease him a little.
Everything, EVERY SINGLE DAMN THING was just a bad prank to kill time.

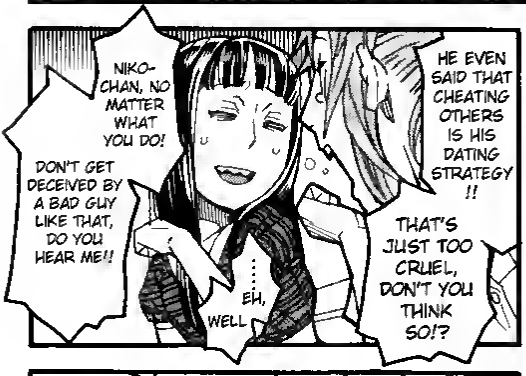

That too!

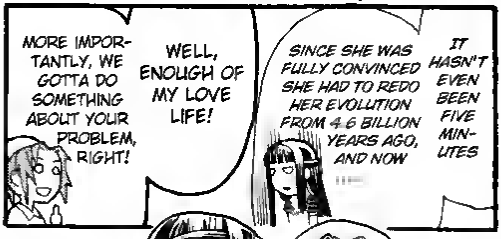

And that too!

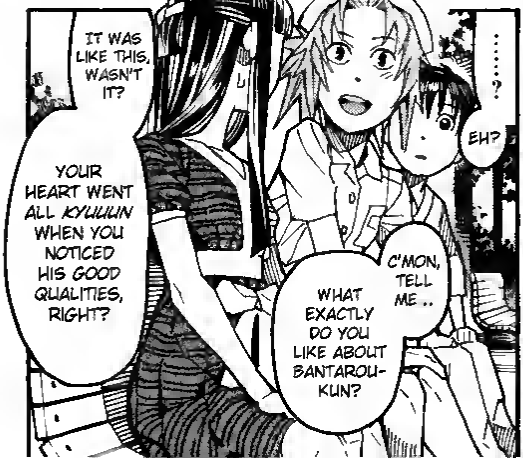

And this!

Everyone, EVERYONE of them is just a plaything for me to kill time! A plaything, nothing more!
Once I got bored of them, I'd just throw them away Like a used tissue!
And that idiot as well!
That one!
This one too!
I GOTTA CALM DOWN AND THINK IT THROUGH AGAIN.
SO IN ORDER TO MAKE HIM FALL INTO MY TRAP, I SOMEHOW HAVE TO INDIRECTLY CONVEY TO HIS BROTHER THAT HAYAKAWA NIEKO-CHAN GOT A THING FOR THAT DUMB HIPPO.
BUT THIS USELESS GUY SEEMS TO BE AS CLUELESS ABOUT LOVE AS HIS BIG BROTHER, SO THE QUESTION IS HOW DO I GET MY POINT ACROSS?
ON THE OTHER HAND, THAT SIMPLE-MINDED, DUMB NURSE WOULD BE WAY EASIER TO MANIPULATE .....
?
UM, EXCUSE ME
TAMAMI-SAN?
TAMAMI-SAN IS NOT HERE
HAH?
I AM MERELY AN AMOEBA.
I'M AN UTTER FAILURE AS A HUMAN BEING,
SO I HAVE TO GO 4.6 BILLION YEARS BACK IN TIME AND TRY EVOLVING AGAIN
I SAID TOO MUCH EARLIER, IT'S JUST...
UM,
I GOT KINDA DEPRESSED AND STARTED GETTING ANGRY OVER SOMETHING SO TRIVIAL, SO...
SOME-HOW,
I MEAN,
I'M PROBABLY REALLY A BIT OF A TSUNDERE.
YOU ARE JUST SUCH A PRETTY, DEPENDABLE AND ALL-AROUND AWESOME ONEE-SAN,
THAT I COULDN'T HELP BUT SNARL AT YOU A LITTLE BIT...

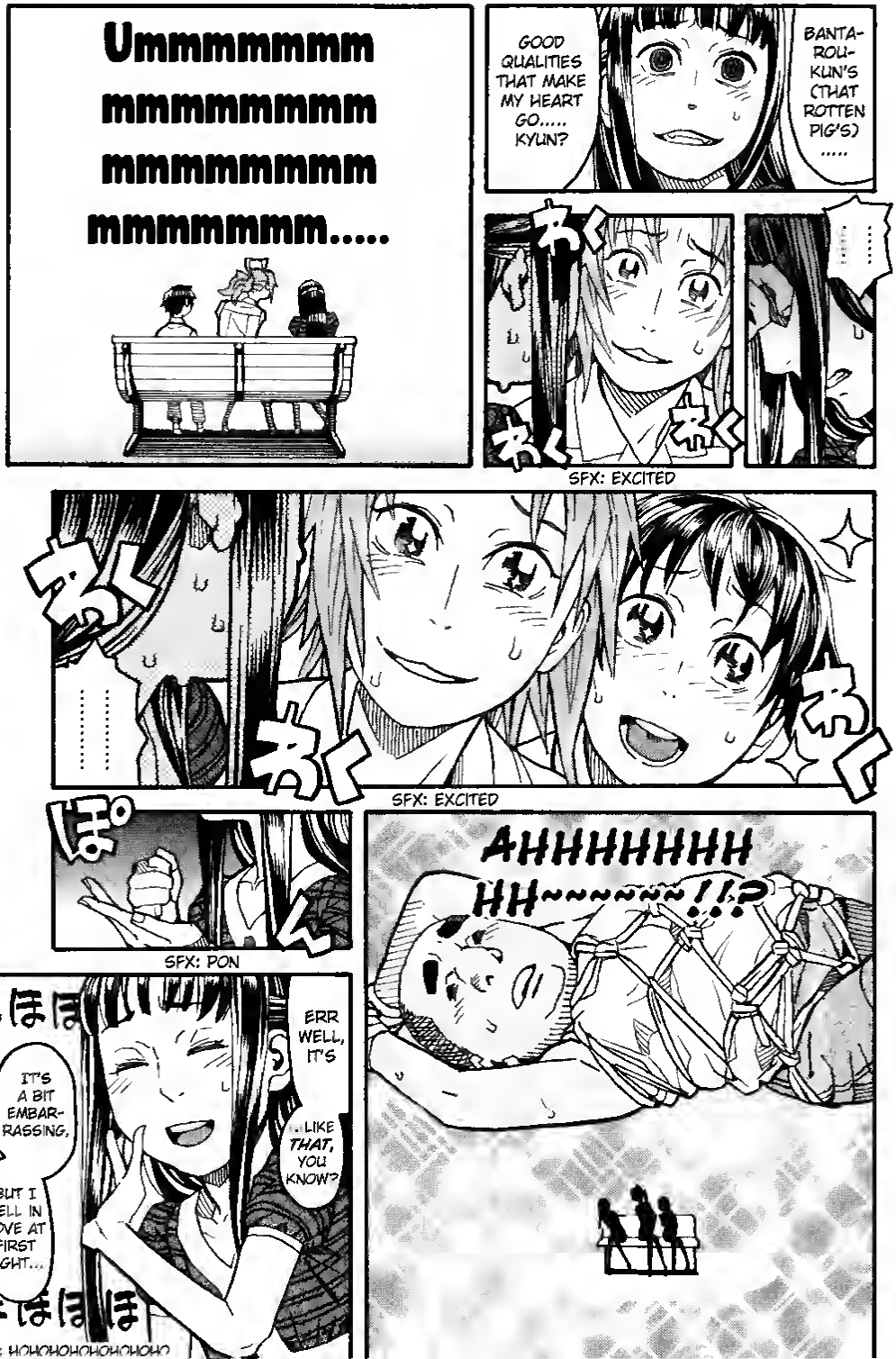

Illustrated timeline of evolution


NIKO-CHAN, NO MATTER WHAT YOU DO!
DON'T GET DECEIVED BY A BAD GUY LIKE THAT, DO YOU HEAR ME!!
EH, WELL
HE EVEN SAID THAT CHEATING OTHERS IS HIS DATING STRATEGY !!
THAT'S JUST TOO CRUEL, DON'T YOU THINK SO!?


MORE IMPORTANTLY, WE GOTTA DO SOMETHING ABOUT YOUR PROBLEM, RIGHT!
WELL, ENOUGH OF MY LOVE LIFE!
SINCE SHE WAS FULLY CONVINCED SHE HAD TO REDO HER EVOLUTION FROM 4.6 BILLION YEARS AGO, AND NOW
IT HASN'T EVEN BEEN FIVE MINUTES

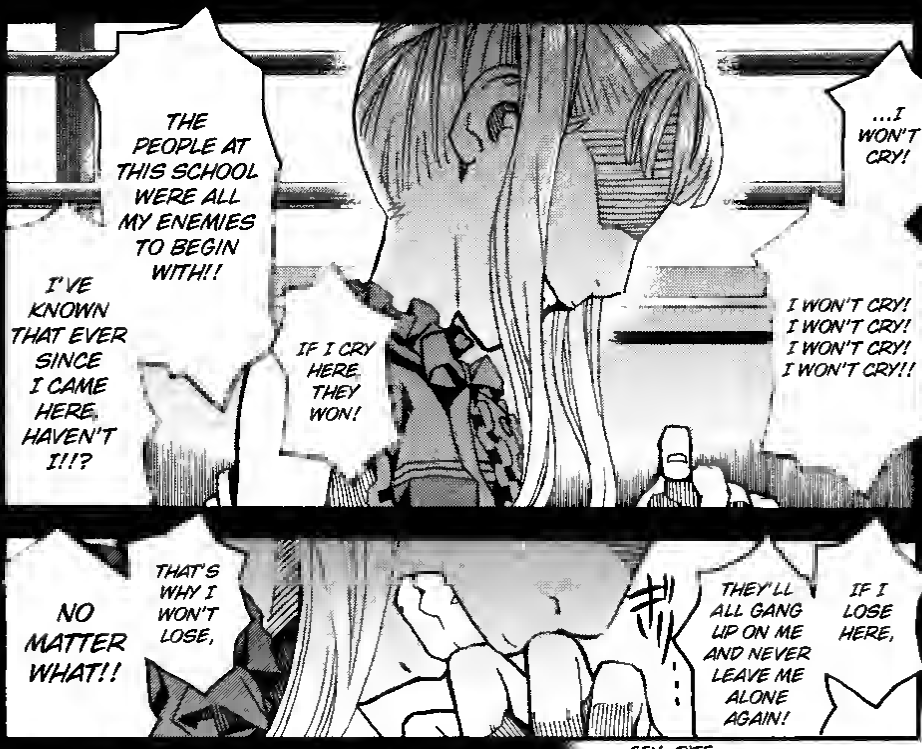

IT WAS LIKE THIS, WASN'T IT?
YOUR HEART WENT ALL KYUUUN WHEN YOU NOTICED HIS GOOD QUALITIES, RIGHT?
WHAT EXACTLY DO YOU LIKE ABOUT BANTAROU-KUN?
C'MON, TELL ME ..
EH?
.....?

WELL, YOU KNOW!
THERE'S THIS GUY WHO CALLS HIMSELF "CAPTAIN KUHIO" AND SAID HE CAME FROM AN AMERICAN ARMY CAMP!
I THOUGHT THE PART WHERE HE CLAIMED THAT HE WAS THE DESCENDANT OF KING KAMEHAMEHA AND QUEEN ELIZABETH'S LITTLE TWIN SISTER WAS REALLY FISHY, BUT
BY THE TIME I NOTICED, HE HAD ALREADY RUN AWAY WITH MY 170,000 YEN...
TL NOTE: THIS IS THE PLOT OF A MOVIE ABOUT A MARRIAGE SWINDLER (THE WONDERFUL WORLD OF CAPTAIN KUHIO)


Ummmmmmm
mmmmmmmm
mmmmmmmm
mmmmmmm.....
GOOD QUALITIES THAT MAKE MY HEART GO..... KYUN?
BANTA-ROU-KUN'S (THAT ROTTEN PIG'S) .....
SFX: EXCITED
SFX: EXCITED
SFX: PON
AHHHHHHH HH~~~~~~!!?
ERR WELL, IT'S
..LIKE THAT, YOU KNOW?
IT'S A BIT EMBAR-RASSING,
BUT I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT...

NONO NONO!
THAT CAN'T POSSIBLY BE!
EHH!?
HOW CAN YOU SAY THAT WHEN ONII-CHAN IS SUCH A HANDSOME DANDY!
WELL... I AGREE THAT HIS KINDNESS AND HELPFULNESS MAKE HIM REALLY MANLY,
BUT IN TERMS OF COOLNESS I HAVE TO DRAW THE LINE.
SFX: WAVE WAVE
SFX: MMMM
His... good qualities?
If I remember correctly...
Um....
I... JUST TRANSFERRED
AND SINCE I'M INTROVERTED AND NOT GOOD AT TALKING TO STRANGERS I WAS ISOLATED FROM THE REST OF MY CLASS...
TO THIS ELEMENTARY SCHOOL,
THERE WAS SOMEONE WHO BROKE THE ICE AND TRIED TO BECOME FRIENDS WITH ME, BUT...
AH!
EH!?
I WAS BEING BULLIED BY MY CLASSMATES
ACTUALLY, WELL...
SO, C'MON!
THERE WERE SOME ROMANTIC, INTIMATE MOMENTS BETWEEN YOU TWO,
RIGHT!?

I BECAME REALLY STUBBORN FOR SOME REASON
AND THEN ACCIDENTALLY,
I INJURED THAT PERSON REALLY BADLY.....
AFTER THAT INCIDENT I FELT SO MISERABLE THAT I COULDN'T STAND IT ANYMORE
AND JUST WANTED TO RUN AWAY.
SO I RAN OUT OF THE CONFERENCE ROOM.
AND WAS ABOUT TO GRAB MY THINGS AND JUST RUN OFF SOMEWHERE.
BUT WHEN I GOT TO MY DESK IN THE CLASSROOM...
THIS IS.....
VIOLENT BITCH
BITCH
DIE
IDIOT
SFX: THUD
SFX: CLATTER


...I WON'T CRY!
I WON'T CRY! I WON'T CRY! I WON'T CRY! I WON'T CRY!!
IF I CRY HERE, THEY WON!
THE PEOPLE AT THIS SCHOOL WERE ALL MY ENEMIES TO BEGIN WITH!!
I'VE KNOWN THAT EVER SINCE I CAME HERE, HAVEN'T I!!?
IF I LOSE HERE,
THEY'LL ALL GANG UP ON ME AND NEVER LEAVE ME ALONE AGAIN!
ギリ…
THAT'S WHY I WON'T LOSE,
NO MATTER WHAT!!

SFX: BITE

!?
!
THEN I RAN OUT OF THE CLASS-ROOM,
AND A WHILE LATER, AFTER I CALMED DOWN,
I WENT BACK TO THE CLASS-ROOM ONCE MORE...
WHAT'S THAT HIPPO DOING THERE?
SO HE'S THE ONE RESPONSI-BLE FOR THIS!?
HE MUST HAVE HELD A GRUDGE AGAINST ME FOR BEAT-ING HIM UP EARLIER.
THEN THIS TIME I'LL DO HIM IN SO HARD HE WON'T BE ABLE TO DEFY ME EVER AGAIN...

SFX: FLAP FLAP FLAP FLAP
SFX: FLAP FLAP FLAP FLAP
SFX: RUSTLE
SFX: SQUEEZE
SFX: WIPE
SFX: WIPE WIPE WIPE
WHAT THE HELL IS THAT DAMN PIG DOING!?
DON'T TELL ME HE LIKES ME OR SOMETHING... GROSS!!
EVEN IF HE HAS GOOD INTENTIONS,
THEN HE'S JUST A SHITTY SOFT-HEARTED IDIOT WHO'D EVEN INDISCRIMINATELY HELP A GIRL WHO OBVIOUSLY HATES HIM
AND WON'T ACCEPT ANY KIND OF HELP, NO MATTER WHAT!
UNTIL THEN I'D ALWAYS BELIEVED
THAT EVERYONE IN THE WORLD WAS MY ENEMY.
BUT AT THAT MOMENT, I THOUGHT
THAT MAYBE JUST THIS ONE PERSON COULD BECOME MY FRIEND.
AND WHILE THINKING THAT...
I BECAME SO HAPPY THAT TEARS BEGAN RUNNING DOWN MY CHEEKS...

SFX: SNIFF
じゅるる
!?
.....
!?
SFX: DRIP DRIP
おろおろ
ER RR, WELL ...
ONII-CHAN...! ONII-CHAN!!
ONII-CHAN, YOU REALLY ARE .....!!
A MAN AMONG MEN!!
BAN-TAROU-HAN, YOU ARE A REAL MAN!
...THAT IS SO TOUCH-ING!
WHAT A TOUCH-ING STORY!!
SFX: PANIC
WELL, AFTER THAT...
ERRR ...
HU-HUH?
WHENEVER I FEEL LONELY, HE ALWAYS PATS MY HEAD AND COMFORTS ME!!
THAT'S JUST THE WAY ONII-CHAN IS, YOU KNOW!
AND THEN? AND THEN? WHAT HAPPENED AFTER-WARDS!?
DID YOU PROPERLY THANK HIM?
AND DID YOU BECOME FRIENDS!?

WHY WHY WHY WHY !?
YOU'RE CUTE, NIKO-CHAN! SO IT'S FINE TO FAWN ON HIM A BIT, ISN'T IT!?
THAT'S RIGHT! THAT'S JUST THE WAY ONII-CHAN IS, YOU KNOW!
WHEN YOU'RE IN TROUBLE HE'LL ALWAYS HOLD YOUR HAND!!
FU-
AH!?
AFTER THAT ....
WE DIDN'T REALLY TALK MUCH OR GET CLOSER OR ANYTHING LIKE THAT, SO...
Ehhhhhhh!?
B-B-BU-BUT!!!
I'M AN UTTER FAILURE AS A HUMAN BEING WHO DOES NOTHING BUT TROUBLE AND HURT OTHER PEOPLE!!
A TRASHY GIRL LIKE ME DOESN'T DESERVE TO BE FRIENDS WITH KABA-SHIMA-KUN!
WHAT'S THERE TO DESERVE ABOUT GETTING ALONG WITH SOME-ONE!?
GEEZ, WHAT YOU'RE SAYING MAKES NO SENSE, NIKO-CHAN!
BESIDES, IT'S NOT LIKE YOU KNOW THAT YOU'LL HURT HIM, RIGHT!?
I WILL!!
DEFI-NITE-LY!!
IF KABASHIMA-KUN GETS CLOSE TO ME, I'LL DEFINITELY SMASH HIS FACE IN UNTIL IT LOOKS LIKE NUPPEHOFU AND PINCH HIS NIPPLES WITH CRAYFISH PINCERS AND STUFF!! THAT'S THE SAD FATE THAT'LL AWAIT HIM!!
DEFI-NITE-LY!!
WHA-
AREN'T YOUR PESSIMISTIC DELUSIONS A BIT TOO SPECIFIC!?
WHAT ARE YOU EVEN TALKING ABOUT, NIKO-CHAN!?
I WILL JUST TAKE ADVAN-TAGE OF HIS KINDNESS AND BOTHER HIM... EVEN HURT HIM...
AND SOMEDAY I'LL DEFINITELY DO SOMETHING THAT CAN'T BE UNDONE ANYMORE, SO I...
I.....
I AL-READY KNOW IT!
THAT KABA-SHIMA-KUN REALLY IS A GOOD PERSON!
BUT-
BUT ...

LISTEN TO ME!
NIKO-CHAN, LOOK.

ぽ

SFX: PAT

AND I GET CONSTANTLY BEAT UP BY MY SENPAI FOR MIXING UP REALLY DANGEROUS THINGS.
LIKE EVEN NOW I STILL GIVE PEOPLE INJECTIONS IN THE WRONG PLACES
AND LET AIR INTO THE INJECTION SO THAT IT MAKES BUBBLES, EVEN THOUGH THAT'S REALLY BAD.
ANYWAYS, THE POINT IS... THERE'S STILL A LOT I HAVE TO LEARN.

IF YOU JUST WAIT IT OUT AND DO NOTHING, THE ONE WHO WILL REALLY GET HURT IS YOU
AND NOTHING WILL EVER CHANGE!
YOU SEE, IN THE TWO YEARS I'VE BEEN A NURSE
I'VE ALSO LEARNED LOTS OF THINGS.

BUT EVEN SO I WON'T GIVE UP!
SOMEDAY EVEN I'LL BECOME A SUPER NURSE!!
MEDICAL MALPRAC-TICE? WHO CARES!
... THAT'S WHAT I TELL MYSELF!

ACTUALLY, WHEN YOU SCOLDED ME EARLIER MY CHEST GOT REALLY TIGHT!
SO JUST CONTINUE TO VERBALLY DESTROY PEOPLE WITHOUT MERCY LIKE A DOMINATRIX!! THERE ARE PEOPLE WHO APPRECIATE THAT, YOU KNOW...
THAT'S WHY! YOU TOO, NIKO-CHAN!! STOP WORRYING AND JUST DO WHAT YOU WANT TO!!
C' MON!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT...!?
Uwah...
SFX: PANT PANT
YOU ARE ALREADY A WONDERFUL GIRL THE WAY YOU ARE, SO HAVE MORE CONFIDENCE IN YOURSELF!!
YOU HAVE LOOOTS OF AWESOMELY CUTE POINTS TOO!!
WHAT ARE YOU SAYING! YOU'RE COMPLETELY OKAY!
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD LIKE SOMEONE LIKE THAT .....
I'M JUST AN ARROGANT, VIOLENT, FOUL-MOUTHED, PESSIMISTIC, FLAT-CHESTED MISANTHROPE WITH ANGER ISSUES!
...BUT REALLY, I CAN'T!
...YOU DON'T EVEN KNOW ME!!
YOU DON'T KNOW A SINGLE THING ABOUT ME,
WE JUST MET AND TALKED FOR THE FIRST TIME!
SO DON'T JUST IRRESPONSIBLY GIVE ME FALSE HOPE!!
No you're okay okay okay okay okay!! Everything about you is okay!!
Even if you say that, I know that I'm a complete failure! A failure failure failure failure failure!!!
HUH?
HU-
DON'T GIVE UP..!!
SO, UM-
I THINK THAT YOU ARE A REALLY WONDERFUL AND PRETTY PERSON AS WELL, HAYAKAWA-SAN!
I, UM-

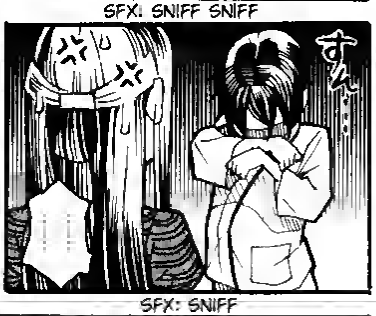
I'VE BEEN SICK... EVER SINCE I WAS BORN!
MY REAL PARENTS ABAN-DONED ME
AND I WAS MADE TO LIVE IN AN ORPHA-NAGE...
I'VE ALWAYS, ALWAYS BEEN ALONE AND NEVER HAD ANY FRIENDS...
WHEN I HEARD THAT DISTANT RELATIVES OF MINE
.....
EH?
WERE GOING TO ADOPT ME AS THEIR DAUGHTER,
I WAS REALLY HAPPY!
BUT... BUT-
SINCE MY REAL FAMILY IS REALLY RICH...
THOSE TWO WERE JUST AFTER MY FORTUNE,
SO THEY'VE ALWAYS KEPT THEIR DISTANCE AND TRIED TO SUCK UP TO ME...
I CAN'T EVEN HOLD A HEARTFELT CONVERSA-TION WITH THEM...
SFX: FUFUFUFUFU
SFX: UWAAAAH
SOME ONE-
DOESN'T EVEN...
SOMEONE LIKE ME WHO'S NEVER BEEN LOVED BY ANYONE...
...DE-SERVE LOVE!!
SFX: SNIFF

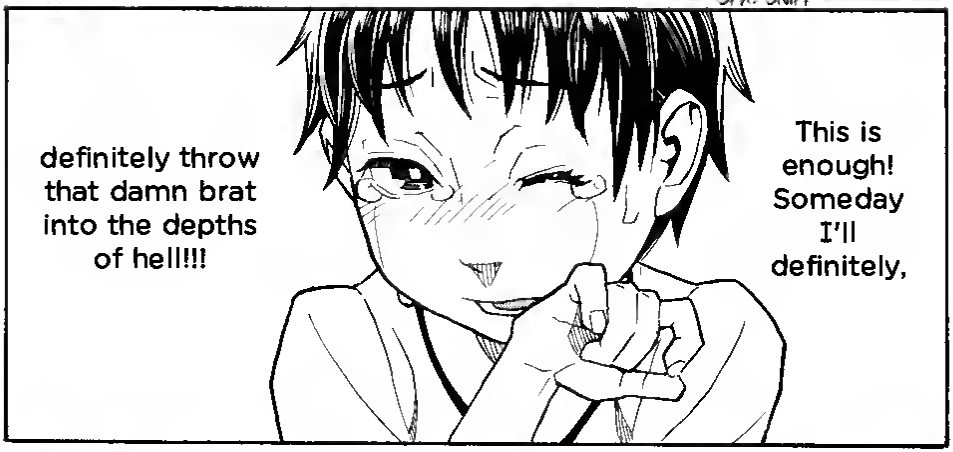
YOU DON'T HAVE TO CRY LIKE THAT...
ERR, UM
SFX: WAAAAH
THOSE TWO I'VE JUST TALKED ABOUT TOO. WELL...
WELL, YOU KNOW
I'M PRETTY OKAY NOW...
I GUESS
ONCE I STARTED LIVING TOGETHER WITH THEM, I FOUND OUT THEY'RE ACTUALLY REALLY GOOD PEOPLE.
おろおろ
WHAT SHOULD I DO?
THIS IS SUCH A SAD STORY, JUST WHAT SHOULD I DO!?
YEAH, YUUJI-KUN...
WHAT SHOULD WE DO? JUST WHAT SHOULD WE DO...!?
SFX: PANIC
REALLY REALLY!? SO YOUR RELATIVES REALLY WERE GOOD PEOPLE AFTER ALL, NIKO-CHAN?
Really!?
WELL, YEAH...
IF THERE'S ANYTHING TROUBLING YOU, I'LL HELP YOU OUT, NO MATTER WHAT!!
HAH!? EH-
WE'LL BE BEST FRIENDS, SOUL MATES, BROTHERS FROM ANOTHER MOTHER AND SISTERS THAT ARE WRITTEN AS "RIVALS" BUT ARE CALLED "FRIENDS"!!
LISTEN, NIKO-CHAN!! FROM NOW ON,
TL NOTE: REFERENCE TO FIST OF THE NORTH STAR
ごごごご
BEFORE YOU DO THAT, WELL...
DON'T YOU THINK YOU SHOULD FINISH YOUR NURSE DUTIES FIRST?
HM, TAMAMI?
SFX: MENACE
ばばばば
YAYA YAYA YAAA AAY!!
I'M SO GLAD!!
SHE'S SAVED!!
IT'S LIKE A LIGHT OF HOPE APPEARED...!!
WHAT A RELIEF, RIGHT! RIGHT!?
SFX: BANZAAAAI BANZAAAAI
ばばばば

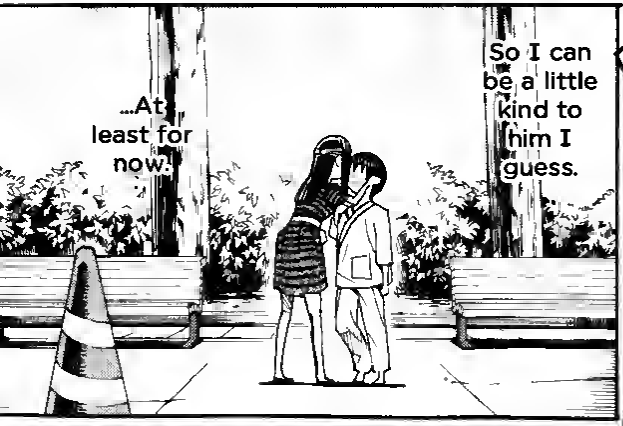
SFX: DRAG DRAG DRAG
...BY-
PLEASE EXCUSE US.
SFX: GYAAAAAAAA
I HADN'T SEEN YOU SINCE LUNCH BREAK, SO I ALREADY KNEW THAT YOU'D BE DAWDLING OFF SOMEWHERE! YOU USELESS BRAT!!!
YOU'RE COMING WITH ME!
SLACKERS LIKE YOU ARE THE REASON WE'RE BEHIND SCHEDULE!!
BYE, NIKO-CHAN!
I LOVE YOU!! I ADORE YOU!! YOU'RE SO CUTE...!!
NOTHING CAN DEFEAT A MAIDEN IN LOVE!!
SO JUST THROW AWAY ALL THOSE NEGATIVE THOUGHTS!!
SFX. DRAG DRAG
SFX: BAM BOOM BAM
NIKO-CHAN, YOU HAVE TO ALWAYS SMILE! DO YOU HEAR ME!? SMILE!!
AND NO MATTER WHAT,
FACE FORWARD AND RUN...!!!
HEY-
ARE YOU ALRIGHT, YUUJI-KUN!?
I'M SOWWYY ...IT'S JUST ..
SOME-HOW, MY TEARS ...
WON'T STOP...
SFX: SNIFF SNIFF SNIFF

JUST LOOK AT YOURSELF!! YOU DON'T HAVE ANY PARENTS, YOU'RE SICK, YOU CAN'T GO TO SCHOOL AND YOUR BROTHER IS THAT DAMN DUNG BEETLE!! YOU'RE SO MISERABLE IT'S NOT EVEN FUNNY!!
WHAT'S WITH THIS BRAT!?
YOU FEEL SO MUCH PITY FOR ME THAT YOU'RE CRYING LIKE A WATER-FALL?
AND YET YOU LOOK DOWN ON AND PITY ME SO MUCH THAT YOU CAN'T HELP BUT CRY!?
HOW HUMILI-ATING!!

THAT YOUR RELA-TIVES ARE GOOD PEOPLE AFTER ALL, HAYA-KAWA-SAN...
...BUT.
I'M REALLY GLAD...


SFX: SNIFF SNIFF
SFX: SNIFF

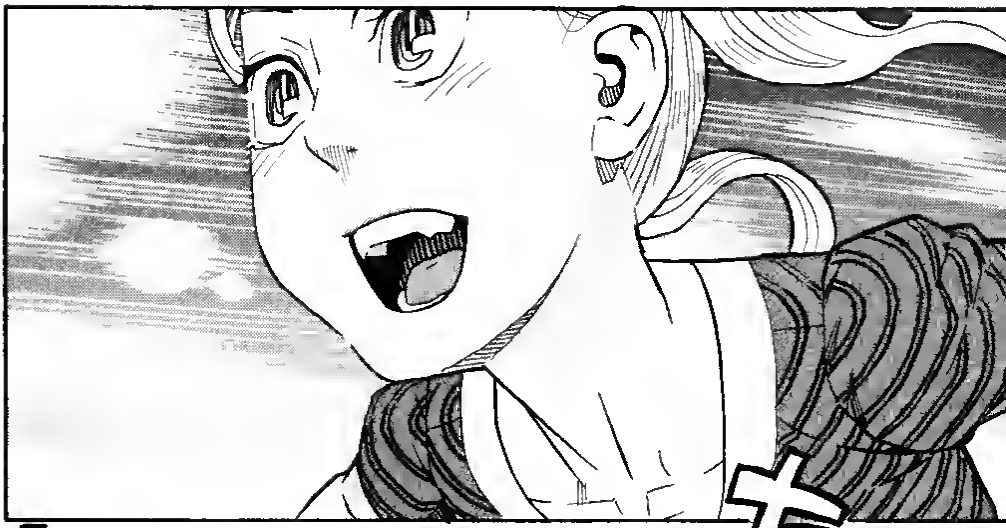

definitely throw that damn brat into the depths of hell!!!
This is enough! Someday I'll definitely,


...At least for now.
So I can be a little kind to him I guess.

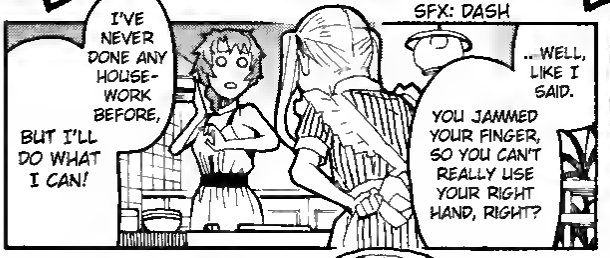
SFX: TOUCH
UM-
C'MON, STOP CRYING AND WIPE YOUR TEARS!
...YOU'RE A BOY AFTER ALL.

YUUJI-KUN, LISTEN TO ME.
WHAT WE TALKED ABOUT TODAY,
THE FACT THAT WE'VE BEEN OFTEN MEETING LIKE THIS LATELY,
AND THAT I SPOKE TO TAMAMI-SAN AS WELL..... FOR NOW, PLEASE DON'T TELL YOUR BIG BROTHER ABOUT THESE THINGS, OKAY?
EH?
I GOT CARRIED AWAY, SINCE I'VE SAID ENOUGH THINGS TO HIM TO MAKE HIM CRY...
ANYWAYS, AT LEAST HE'LL KEEP HIS MOUTH SHUT.
SO I SHOULD STILL BE ABLE TO MOVE FORWARD WITH MY PLAN..
ERR, HUH? MY PLAN..
UMMM...?
WHAT DID I WANT TO DO AGAIN?
MY BRAIN GOT ALL SCREWED UP..
EH?
AH,
THEN.. UM,
YOU REALLY DON'T LIKE ONII-CHAN AFTER ALL
.. SO, UM-
N-NO, LOOK-
I'LL DO IT BEFORE THE SUMMER BREAK ENDS!
I JUST WANT TO CONFESS TO HIM PROPERLY, REALLY!

AND
WHAT I SAID ABOUT THROWING HIM INTO THE DEPHTS OF HELL,
WELL I DIDN'T REALLY MEAN THAT... I JUST SAID THAT TO VENT SOME ANGER SINCE I WAS REALLY WASTED THERE.
THIS SHOULD BE FINE.
YEP.
OH WELL.
WHAT-EVER.
ゴ!
SFX: DASH



だ
だ
だ


I'VE NEVER DONE ANY HOUSE-WORK BEFORE,
BUT I'LL DO WHAT I CAN!
SFX: DASH
..WELL, LIKE I SAID.
YOU JAMMED YOUR FINGER, SO YOU CAN'T REALLY USE YOUR RIGHT HAND, RIGHT?

.....
EH?

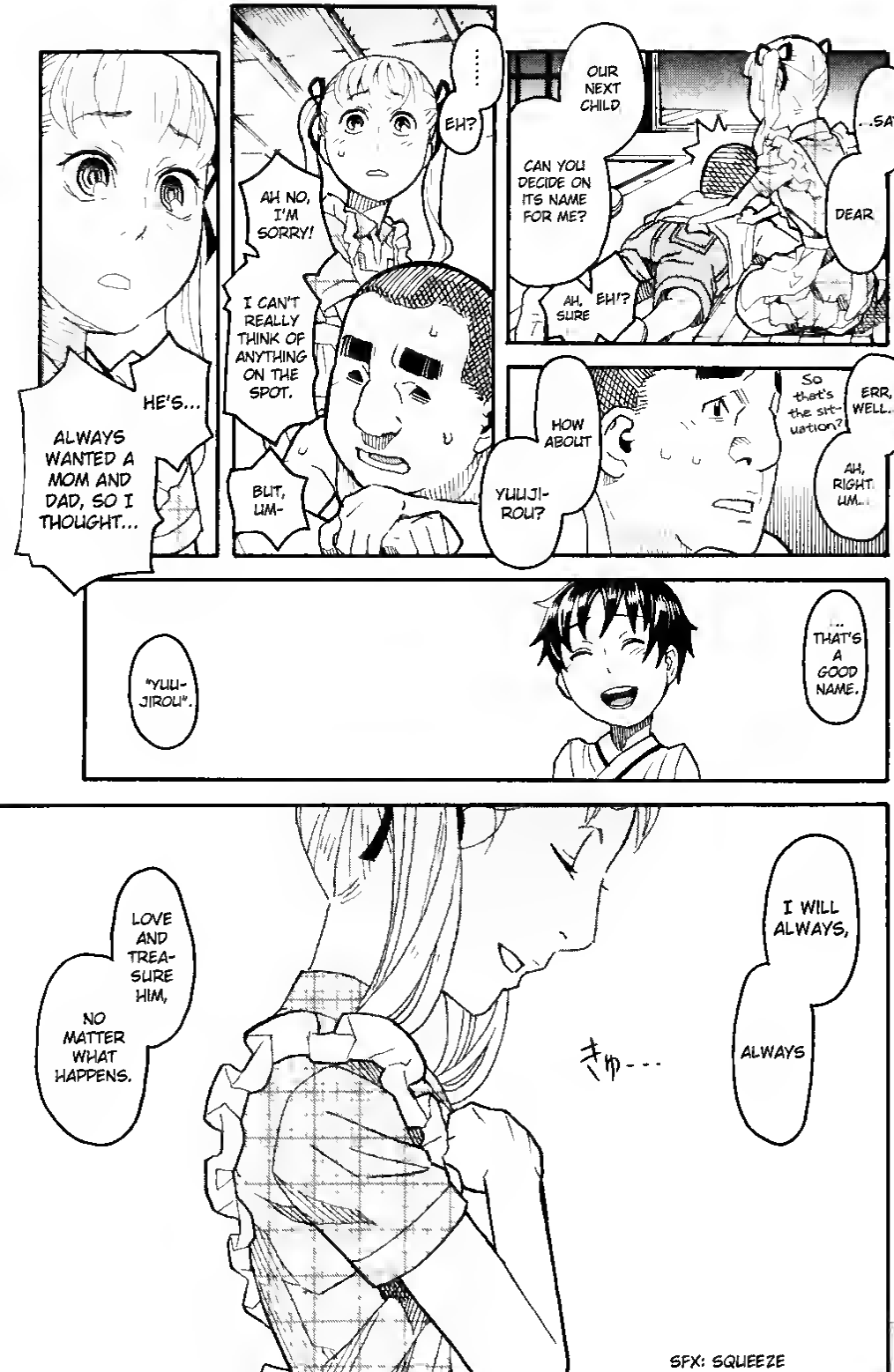
.. HAH ...?
.....
..OKAY?
SO LET'S MAKE SLIP-PER TO-GETH-ER!

UM,
... MOZUYA-SAN?
... YES,
URANARI SPEAKING
SFX: RING RING RING
ERR, WELL...
EVEN IF YOU ASK ME IF KOTO-SAN MAYBE BEHAVED WEIRD DURING OUR COUNSELING SESSION,
SINCE KOTO-SAN IS MY CLIENT, I HAVE A CONFIDENTIALITY AGREEMENT WITH HER,
SO EVEN IF YOU ARE HER FOSTER PARENTS, I'M AFRAID I CAN'T ANSWER YOUR QUESTION.....
THEN,
PLEASE LISTEN TO ME! ...UM,
THE LAST FEW DAYS,
KOTO HAS BEEN BEHAVING REALLY STRANGELY...
CAN YOU ELABORATE ON THAT?
KOTO
SHE'S BEEN TRYING REALLY HARD TO HELP US WITH BUYING GROCERIES, HOUSEWORK AND ALL SORTS OF DAILY ROUTINES
AND ON TOP OF THAT,
SFX: CREAK
WHAT IS IT?
SHE TOLD US SHE WANTED TO GO TO THE RECENTLY OPENED AQUARIUM, SINCE SHE'S ON SUMMER BREAK NOW!
...AND WHEN WE WENT THERE, WELL... THIS IS THE REALLY UNBELIEVABLE PART!
JUST WHAT HAPPENED THERE?
WELL, THAT'S THE POINT ABSOLUTELY NOTHING HAPPENED!
WE JUST PLAYED AROUND AND HAD FUN LIKE A NORMAL FAMILY!

SAY,
BAN-TAR-OU.
YES?
HOW ABOUT...
ONCE IN A WHILE WE TRY PLAYING SOME NORMAL, CHILDISH THINGS LIKE ALL THE OTHER IMBECILE KIDS OUT THERE ARE DOING?
よろ...
I'M DONE WITH THE USUAL PUSH-UPS, LIFTING AND SQUATS, SO...
UM, COACH,
WHAT DO YOU WANT ME TO DO NEXT..
SFX: EXHAUSTED
WHENEVER WE WENT SOMEWHERE TOGETHER, KOTO WOULD ALWAYS GET BORED, COMPLAIN THAT SHE WANTS TO GO HOME, AND THEN GET VIOLENT!
THAT'S NOT SUPPOSED TO HAPPEN!
ERR SO IN OTHER WORDS
ISN'T THAT SOMETHING YOU SHOULD BE HAPPY ABOUT?
SO FOR NOW,
IF HER BEHAVIOR CHANGES AGAIN, PLEASE...
WELL,
IT'D BE A LITTLE PRESUMPTUOUS TO SAY THAT HER CONDITION IS GETTING BETTER,

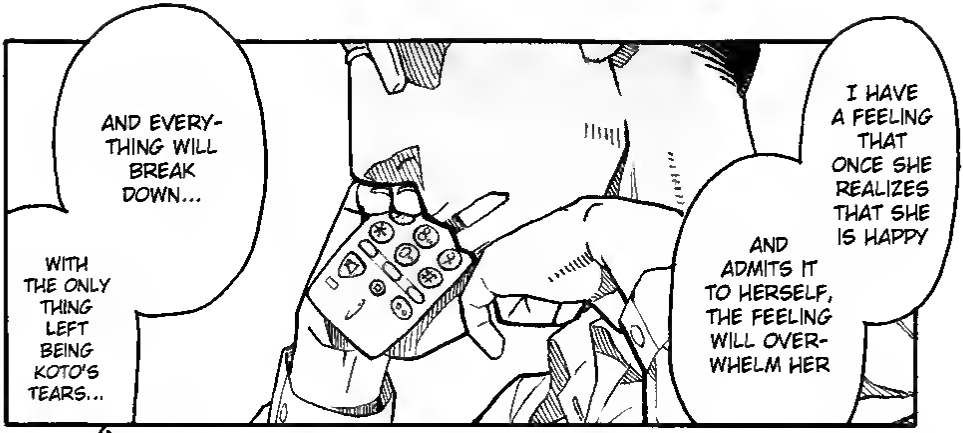
GEEZ, I'M REALLY BEAT.
I'M HOME, Dar-ling!
MY BOSS HAS BEEN NAGGING ME ABOUT GOING GOLFING WITH HIM DURING THE HOLIDAY AGAIN...
SFX: HA HA HA HA HA
WELL, FOR EX-AMPLE...
NOR-MAL?
LIKE WHAT?
PLAYING HOUSE ...?
...
EH?
SFX. GRAB
"DAR-LING"? WHO'S "DAR-LING"!?
FOR THAT INSOLENCE, YOU DESERVE DEATH!!
BAM BAM BAMM ...!!!
EVEN IF WE'RE JUST PLAYING AROUND, A FILTHY SER-VANT CALLING HIS MASTER THAT...
SFX: KYAAAAA
SFX: BAM BAM BAM
WEL-COME BACK, Dear ♡
DO YOU WANT DINNER? A BATH?
OR MAYBE... THIS SPIKED BAT?
... SOME HOW, I FEEL THAT IT'LL TURN OUT LIKE THAT HAHA.
WELL,
SFX: THUMP THUMP THUMP

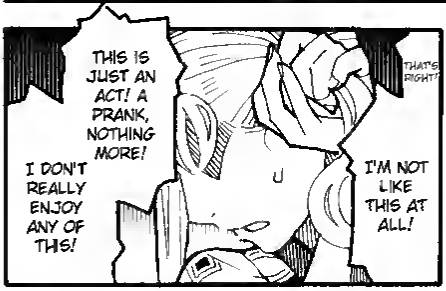
?
WEL-COME BACK. YOU'RE LATE, DEAR.
EH?
UM-
I'LL GIVE YOU A MAS-SAGE.
PLEASE GO TO THE LIVING ROOM AND MAKE YOURSELF FEEL AT HOME.
..WHAT THE HECK ARE THEY DOING THERE?
COS-PLAY ..?
NO, LOOKS LIKE THEY'RE PLAYING HOUSE..
WE REALLY WENT THROUGH A LOT, DIDN'T WE?
.....
.....I-
I GUESS.
...RIGHT, DEAR?
BUT EVEN IN DIFFICULT AND SAD TIMES, YOU WERE ALWAYS THERE FOR ME.
SO EVEN THOUGH IT'S NOTHING SPECIAL, THIS QUIET, PEACEFUL DAILY LIFE MAKES ME REALLY HAPPY.
MOZUYA-SAN, UM..
IF I'VE SOMEHOW HURT YOUR FEELINGS,
... HM?
PLEASE ...
JUST BEAT ME UP ALREADY...
I SEE. THEN ...
THIS MUST BE A NEW TORTURE METHOD MOZUYA-SAN CAME UP WITH...
THE MENTAL PRESSURE SHE'S PUT-TING ON ME IS EXTRE ME...
INDE-ED,
ほ ほ ほ ほ ほ ほ
SFX: HO HO HO HO HO HO
ほ ほ
I JUST WANT TO
THANK YOU FOR ALL THE TROUBLE YOU HAVE TO GO THROUGH EVERY DAY...
NO WAY! I'M STILL A GIRL AT HEART, YOU KNOW?
HOW COULD I POSSIBLY BEAT UP THE PERSON I LIKE?
SFX: HO HO HO HO HO HO

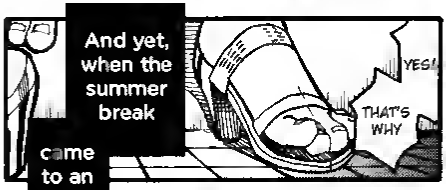

HE'S...
ALWAYS WANTED A MOM AND DAD, SO I THOUGHT...
.....
EH?
AH NO, I'M SORRY!
I CAN'T REALLY THINK OF ANYTHING ON THE SPOT.
BUT, UM-
OUR NEXT CHILD
CAN YOU DECIDE ON ITS NAME FOR ME?
AH, SURE
EH!?
..SAY,
DEAR
HOW ABOUT
YUUJI-ROU?
SO that's the sit-uation?
ERR, WELL..
AH, RIGHT. UM..
"YUU-JIROU".
...
THAT'S A GOOD NAME.
LOVE AND TREA-SURE HIM,
NO MATTER WHAT HAPPENS.
I WILL ALWAYS,
ALWAYS
きゅ...
SFX: SQUEEZE

!?
SFX SNIFF
IS SOMETHING WRONG,
DARLING!?
.. I DON'T KNOW,
I DON'T KNOW MYSELF,
IT'S JUST-
IF I SEE HER LIKE THIS,
I-
I...
CAN'T KEEP MY TEARS FROM FLOWING...

I still regret it
to this day.
SEN-SEI,
DESPITE OUR AGE, BOTH MISAO AND I HAVE BEEN MOVED TO TEARS.
FOR THE LAST FEW DAYS,
KOTO HAS EVEN BEEN CHEERFUL AND TALKATIVE DURING DINNER.
I AM TRUTH-FULLY HAPPY ABOUT THIS.
..HOW EVER,
I CAN'T HELP
BUT THINK SHE'S LONELY.
THE MORE FUN WE HAVE,
THE MORE I SOME-HOW, WELL...
SFX: SERIOUS
SFX. GRIN
SFX: BRUSH BRUSH BRUSH
SFX: SLAP SLAP SLAP
SFX: AH


AND EVERY-THING WILL BREAK DOWN...
WITH THE ONLY THING LEFT BEING KOTO'S TEARS...
I HAVE A FEELING THAT ONCE SHE REALIZES THAT SHE IS HAPPY
AND ADMITS IT TO HERSELF, THE FEELING WILL OVER-WHELM HER





I should have noticed that her behavior
was too strange to be true.
WHAT THE HELL AM I GRINNING FOR
LIKE THIS!?
I HAVE TO SPEND THE WHOLE DAY WITH MY ARCH ENEMIES WHO I'M SUPPOSED TO HATE!
NEGLI-GENCE IS THE FIRST STEP TO DEFEAT!

Mozuya-san Gyakujousuru 2 / End

「百舌谷さん逆上する」第2巻は、アフタヌーン'08年8月号から12月号に掲載された作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

〒一一二―八〇〇一
東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

★この物語はフィクションです。実在の人物 団体名等とは関係ありません。

N.D.C 726　182p　19cm

アフタヌーンKC―546

百舌谷さん逆上する 2

二〇〇九年一月二十三日　第一刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　篠房六郎
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社 講談社
〒一一二―八〇〇一
東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
郵便番号 一一二―八〇〇一
電話 編集部 東京(〇三)五三九五―三四六
販売部 東京(〇三)五三九五―三六〇八

印刷所　共同印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　誠和製本株式会社

©Shinofusa Rokurou 2009
（本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています）
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください
送料小社負担にてお取り替えいたします（電話〇三―五三九五―三六〇三）なお この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします

ISBN978-4-06-314546-5　Printed in Japan

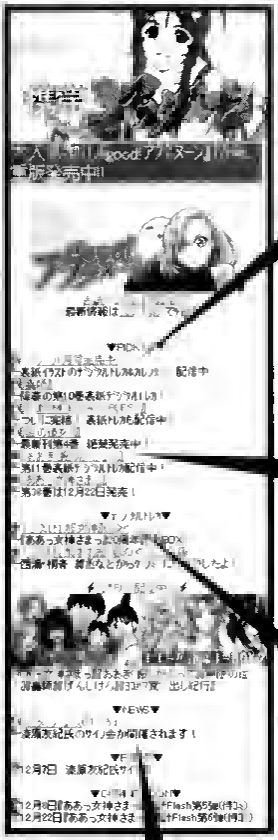
携帯 アフタヌーン

アフタヌーン公式携帯サイトのお知らせ

http://aftm.jp
（ドコモ・au・ソフトバンク対応）

『百舌谷さん逆上する』第2巻の表紙デジタルトレカを無料配信中！

パスワード 2902
※QRコードが認識できないときは、携帯アフタヌーンのトップページからパスワードを入力して入手してください。



アフタヌーンの最新情報はここでチェック！

最新号の紹介
毎月25日に発売されるアフタヌーン本誌を紹介。表紙の待受＆カレンダーも毎月もらえるよ！

作品別コーナー
アフタヌーン作品それぞれのコーナーはこちら！　作者への応援メッセージも紹介。

デジタルトレカ
『女神』『おお振り』『蟲師』などの人気作品をトレカボックスで楽しめるよ！

ニュース
アフタヌーンのイベントやアニメ、関連商品の情報はここでチェック！

「ああっ女神さまっ」「蟲師」などの人気コミックの待受満載!!

http://kcw.jp
（ドコモ・au・ソフトバンク対応）

待受コミック講談社 月額 315円/157円（税込）

※画面のイメージなどは実際と異なる場合がございます。※一部のコンテンツは有料です。
ユーザーサポートセンター　☎03-5395-3578（月～金　9:00～17:30　祝日・12月29日～1月4日 を除く）

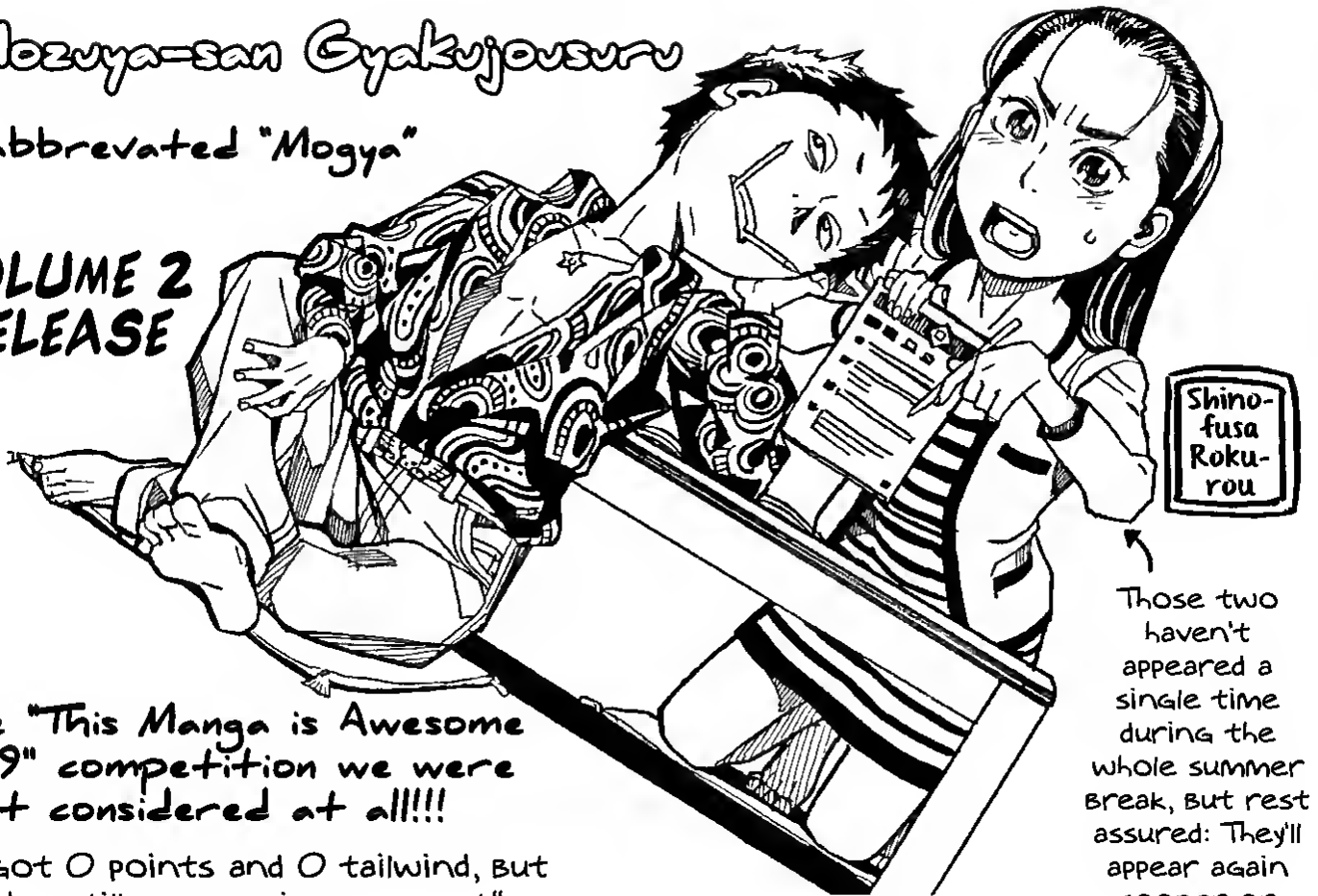
講談社

©木尾士目　©篠房六郎　©藤島康介　©石川雅之

Mozuya-san Gyakujousuru

abbrevated "Mogya"

VOLUME 2 RELEASE



In the "This Manga is Awesome 2009" competition we were not considered at all!!!

We got 0 points and 0 tailwind, but we're still gonna give our best!!

Those two haven't appeared a single time during the whole summer break, but rest assured: They'll appear again sooner or later.

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!